books2ebooks.eu

GEORG OSTERBERGER,

Euangelia vnd Episteln, aus dem deudschen in vndeudsche Sprache gebracht, so durchs gantze Jar, auff all Sontage vnd fürnemsten Feste, in den Kirchen des Fürstenthumbs Churlandt vnd Semigallien in Lie

Königsberg in Preussen : Gedruckt bey Georgen Osterbergern
1587

Tartu Ülikooli Raamatukogu: R III.V 1

books2ebooks.eu
Tartu Ülikooli Raamatukogu
TARTU ÜLIKOOL
RAAMATUKOGU

EOD - Trükise digitaalkoopia ehk e-raamatu tellimine (eBooks on Demand EOD): miljonid raamatud vaid hiireklõpsu kaugusel rohkem kui kaheteistkümnes Euroopa riigis!



Täname Teid, et valisite EOD!
Euroopa raamatukogudes säilitatakse miljoneid 15.–20. sajandi raamatuid. Kõik need raamatud on nüüd kättesaadavad e-raamatuna – vaid hiireklõpsu kaugusel 24 tundi ööpäevas, 7 päeva nädalas. Tehke otsing mõne EOD võrgustikuga liitunud raamatukogu elektronkataloogis ja tellige raamatust digitaalkoopia ehk e-raamat kogu maailmast. Soovitud raamat digiteeritakse ja tehakse Teile kättesaadavaks digitaalkoopiana ehk e-raamatuna.

Naudi oma EOD e-raamatut!

■ Saa originaalse raamatu ilme ja tunnetus!
■ Saate kasutada standardtarkvara digitaalkoopia lugemiseks arvutiekraanil, suurendada pilti või navigeerida läbi terve raamatu.
■ *Otsi & leia:** Saate kasutada üksikterminite täistekstotsingut nii ühe faili kui failikomplekti (isikliku e-raamatukogu) piires.*
■ *Kopeeri & kleebi teksti ning pilte:** Saate kopeerida pilte ja tekstiosi teistesse rakendustesse, näiteks tekstitöötlusprogrammidesse.
*Pole kättesaadav kõigis e-raamatutes.

Tingimused

EOD teenust kasutades nõustute Te tingimustega, mille on kehtestanud raamatut omav raamatukogu
■ Tingimused: https://books2ebooks.eu/csp/et/utl/et/agb.html

Rohkem e-raamatuid

Seda teenust pakub juba 40 raamatukogu enam kui 12 Euroopa riigis.
Otsi teenuse raames pakutavaid raamatuid: https://search.books2ebooks.eu
Lisainfo aadressil: https://books2ebooks.eu/et

Evangelia und Epistelen

aus

dem Deutschen in Undeutsche Sprache gebracht, so durchs ganze Jahr auf alle Sonntage und fürnemsten Feste, in den Kirchen des Fürstenthums Churlandt und Semigallien, in Liefland vor die undeutschen gelesen werden.

gedruckt

Zu Königsberg in Preussen

bey

Georgen Osterbergern

MDLXXXVII.

Bibl. Acad. Dorpat.

4-III A
TRÜ Raamatukogu
4524
i44266595

Solcher Mühe und Arbeit, ob sich wohl unsre
in Gott ruhende Mitbruder, am Wort Gottes,
Herr Johann Rivius seeliger, damals Pastor
zu Doblehn, hierbevor unterfangen: an die
Verdolmetschung des Catechismi des hocherleuch-
teten Mannes Gottes D: Martini Lutheri see-
liger gedacht, und sowol der Sontags und an-
dern vornembsten Festen, Episteln und Evan-
gelien, als auch der gewöhnlichen Christlichen
Psalmen und Gesenge, in den Kirchen nicht
wenig Fleiß gewandt, So hat doch solch ein
treuer Fleiß und wegen seines unvermuth-
lichen und plötzlichen abscheidens aus diesem
Elenden Jammerthal, nicht können vollkommen
in Werk gerichtet oder in Druck verfertigt
werden

werden biß no mehr unsrer deß heiligen
Ministerii etliche einheimische und der Spra-
chen kündig auf vor erlaßenen fürstlichen
Befehlig, solche arbeit wieder auffs neu
in die Hand genommen und verfertigt,
gar nicht zweifelnde, wie der Regen Esa.
85 nicht ohne Früchte bleibet, es werde sol-
cher angewandter Fleiß im Herrn nicht ver-
geblich sein, sondern noch bei etlichen Pa-
storen Haußvetern und undeutschen Zu-
hörern, großen nutz und frommen schaf-
fen auch mit dieser unser anleitung andern
versuchten und erfahrnen dieser Sprache, ur-
sach geben werden daß sie inskünfftige
was nütz und heilsam, was der Kirche Got-
tes zu Gute aufsetzen und in drunk verfertigen

mögen, daß aber niemand Thüren und Brust-
geöffnet, daß Sontag, den gemeinen Gottes-
dienst in der Kirchen nichts zu versäumen,
und muthwilligen daheim zubleiben, oder
was sonderliches auß Vorwitz anzurichten
umb einige Fahrniß und nutzes willen,
mit krügen, keuffen, die armen leute
an sich zu ziehen, Sondern diejenigen auch
so von ihren Kirchen weit wohnen ihres
wegs, alters oder schwachheit, nicht alle
genug dazu kommen können, an stadt der
Predigt ihrem hausgesinde den Catechismum,
und die Sontags-Epistel, Evangelia, Sampz-
ta, den gewöhnlichen gesengen mögen lesen
und singen, Ja nicht allein des Sondags, Son-
dern auch des Werktags in die Woche, daß

also Gottes Wordt, reichlich unter uns woh-
nen und wir darnach zu wahrer Bußfertig-
keit, und des sündlichen lebens kommen, und
allem vorstehenden unglück leibes und der
Seelen entgehen mögen, wie der 81te Psalm
spricht wolte mein volck mir gehorsam seyn,
und Israel auf meinen wegen gehn, so wolt
ich, unfriede bald dempfen und meine Hand
über ihre widerwärtige wenden. Aber es
geht uns leider nach dem erlangten lieben
Friede, wie daß Sprichwort lautet: der
Kranke nie erger waß, alßdarumb der-
halben unmöglich, daß Gottes straffe lenger
verziehen oder außbleiben. Derwegen es
gebüren wil, daß wir uns herzlichen zu
Gott kehren, sein wordt mit allem fleiß

studieren lernen, in allen nöten, zu Gott
ruffen und schreyen, und bey ihn allen Rath,
hülff und trost suchen. Wir haben aber durch
leuchtige hochgebohrne Fürsten, Gnedige Herrn,
E. F. G. dies unser opuskulum, in unter-
thänigkeit darumb dediciren und zuschreiben
wollen, weil dieselben an hochgemelten ihrem
gnedigen geliebten Herrn Vater und Frau
Mutter, ein Wahrhaftes Haußbilde und Exem-
pel der Christlichen bevorderung haben, wie
denn der Prophet Reges nutricios, et Re-
ginus nutrices Ecclesiarum, Nerer und
Seugammen der Kirchen Nennet, daß E.
F. G. sich als ein Spiegel in itzigen ihren
Zarten Jaren der Jugend, wol besehen
beschafen und bespiegeln, auch künfftiglichen

wenn sie nach Gottes Gnedige schückunck,
zu der regirung gelangen werden in den=
selben ihren Herrn Vatern Fußstapffen tre
ten und hier nach zu richten haben mögen,
Sonderlich aber den allmächtigen getrewen
Gott nebenst uns den dienern seines Words,
und semptlichen Unterthanen Einer Ehren
Vesten ritter und landschafft von allen
standen, vor E. F. G. lange leibes Fristung,
und erhaltung, friedliches Regiments, Gerech
tigkeit, tugend und Ehrbarkeit, mit andacht
innigen seufftzen, trewlich anruffen und
bitten.

Empffehlen hiemit E. F. G. sampt hochermel=
deten ihren gnedigen geliebten Herrn Vater
unsern Gnedigen Landvater und Frau Mutter

Gottes gnedigen Schutz zu frischer langwie-
riger gesundheit und aller wolfahrt an leib
und Seele Amen. Datum Bauschenburg am
10. Octob: Calendarii non correcti Anno
1586.

E. F. G.

Unterthenige und am Wordte
Gottes andächtige Kirchendiener
Christian Micke zur Ekaw.
Balzer Lembreck zu Tuckum
Gotthardt Reimers zum Bauschenburg
und Johannes Wechmann zu Frawen-
burg Pfarhern und Predigern

Einem Fürstlichen Befehlich, wegen publi-
cation der itzo gemelten in Druck ver-
fertigten undeutschen Bücher.

Dem Ehrenvesten unserm Rath, Churlendischen
Kirchen Visitatoren und lieben getrewen
Salomon Henning.

Von Gottes Gnaden, Gothardt, in Lieff-
land, zu Churland und Semigallien
Herzog.

Unserm gnedigen Gruß und geneigten Willen
zuvorn, Ehrenvester lieber getrewer, uns
zweiffelt nicht, ihr werdet Wißen und ver-
standen haben, daß die auf unsere Kosten
und Verlegunge undeutsche Bücher, als nem-
lich das Psalm oder gewöhnliche Gesangbuch
der Catechismus des seligen Hocherleuchten

Mann Gottes, D. Martin Luther, mit sei-
ner außlegunge, Item die Iherlichen
Evangelien und Epistolen nunmehr gedruckt
und von dem Correctore, der deswegen nach
Konigsberg in Preußen abgefertiget, Hier-
ein ins land gebracht worden sein, Wen
wir nun nötig erachten, daß dieselben pu-
bliciret, und jeden Kirchen unsers Fürsten-
thumbs, etliche Exemplaria, ins allerförder-
lichste behendiget und Zugestellet werden
mögen, darmit sich die Pastores, Sonderlich
bey den armen einfeltigen undeudschen
Volke darnach zu reguliren und Zuver-
halten. Als ist das ihn erster ewerer
gelegenheit, und wan ihr es immer bißhero

möget derselben Exemplaria soviel
ihr dero zu den Churlendischen Kirchen
vermeinet zu haben, auß unserer Stand=
kammer empfahet, und dieselben in den
Kirchspiels Kirchen, hin und hero bey den
Pfarherrn Diacon und Seelsorgern di=
stibuiret und außtheilet, Im gleichen wir
nicht weiniger in Semigallien durch dersel=
ben Kirchen Visitatoren und andere zu=
hörige Personen, mit gnedigen fleiß ver=
ordnen und bestellen wollen, damit also
unser getrewer eyfer und Ernst, zu Got=
tes allein seligmachendem Wordt und ver=
breiterung deßelben, (der verlegunge,
wollen wir uns gerne trösten und geschwei=
genden wir unsern lieben und getrewen

Gott von dem wir es je alles haben,
ein viel mehreres Zuthun verbunden) nicht
möge vergeblich seyn, sondern bey lehrern
und zuhörern viel frucht wirken und schaf-
fen, Insonderheit aber, werdet ihr möglichs
fleißes daran sein, daß sich umb dieser
nachrichtunge oder zubereitunge willen, die
Pastoren nicht auff die faule seiten legen,
und desto weniger ihres studirens wor-
nemen, Auch sich die Hauß Vetter darumb
nicht des Sontages oder andere festagen
der Kirchen und gemeines Gottesdiensts
in öffentlicher Christlicher versamlunge
eußern und entschlagen, sondern vielmehr
beyderseits, lust und liebe gewinnen in der

Commun Zusammenkunfften, einhellig mit
Herz und Munde Zusammen Zusetzen, und
dem Allmechtigen Vater sampt seinem Sohne
Christo, wovon Gott und Menschen, und Hei
ligen Geist, vor alle empfangene Gnade und
wolthat inniglichen Zudancken, und hertzlich
Zubitten, auch hinfüro seiner armen Chri
stenheit, dieser örter gnediglich wider der
Hellen pforten Zuschützen und Zuerhalten
auff daß sein Heiliger werder Nahme, hier
Zeitlich und hernach ewiglich, von uns allen
semptlichen geehret und gepreiset werde
welches alles wir ewern trewen fleiß
und bescheidenheit thun befehlen, in gnaden
wiederumb zuerkennen, Datum Mytaw
am 6. Martii, Anno 1587.

Peetcz to ka erkan preschelaikims Dews duodtcze kārth vnd vs dasschade mhere treßeys gir/ vs tems Thewems/ czour tems Prophetems/ gir tās peedige erkan schims denims vs mums treßeys/ czour to Dhele/ kattre tās esthadys gir pār Manteneke pār wuesse lethe/ czour kattre thas arriotczan to Passoule darrys gir. katteers/ peetcz to kārte ka thas gir tas spidums winges Godybes/ vnd ta lydtcze Waix wnges buuschennes/ vnd nes wuesse lethe/ ar ßouwe spetczige wārde/ vnd gir darrys to skystischenne musses greekes/ czour ßōw pattim/ gir thās ßōw seedes py to labbe roke thās auxtas godibes/ erkan to auxtibe/ Ta doudcze labbāx tappis/ neeka te Engele/ tha wuestym doudtczake thas wene auxtake wārde preschan tems mantays gir.

Aesto vs kattre Engele gir tās kadekārte ßatcys/ tu eße mans Dhels/ schodene esme es thōw peczimmis? Vnd whel wene kārte/ es busscho winge Thews vnd thas buus mans Dheles. Vnd atkal kad thas tho pirme peczimpte ewedde erkan to Paßoule/ ßatcy thas/ vnd to buus wuesse Dewe Engelims peluckt/ notims engelims treß tas teschā/ thas dar ßouwes engeles garres/ vñ ßouwes kalpes vggunneleſmes. Beth no to dhele Dews touws kreeßis palleke no mußibe mußam. Ta speetcibe tuowes walstibes/ gir wene taisnige spetczibe. Tu es myleis to taisnybe/ vñ

enydeys to ne taisnybe/ Tapeettz gir thōw/ O Dews/ schwaidys tows Dews/ ar tho Olye tās Lyxmibes/ pār touwems lydtcz bedrigims.

Vnd tu Kunx es no Eßakumme/ to Semme duebbenays/ vnd te Debbesse gir touwes Rokas darbe. Te patte paßuddys/ beth tu pallix/ Vnde te wuesse no whetzaas/ kha wena drebe/ vnd ka Wadmalle tu thōs younas/ vnd the ßōw pawersees. Beth tu eße tas patz/ vnd tuowe gadde neemitteeses.

Euangelium in der dritten Christ-messen/ Johannis 1. cap.



EXkan eßakumme by tas Wārdtcz/ vnd tas Wārdtcz by py Dewe/ vnd Dews by tas Wārdtcz. Tas pātcz by exkan Esakumme py Dewe Wuessa letha gir ezour to patte/ darryta/ vnd

vnd bes to patte neneke darrytez gir. Erkan to by ta Czinibe/ vnd ta czinibe by ta gaiſme to czilweke/ vnd ta gayſyme ſpydeye erkan tho tumpzybe/ vnd ta tumpßybe nhe gir to aptwheruſſe.

Tur tappe wens czilthex no Dewe Iſſutytez tas dhewe Johannes. Tas patz naetce pär ledtzibe/ ka thas no tho gaißme/ ledtzibe dothe/ ka the wueſſe czour tho titczeete. Tas nhe by ta gaiſme / beth ka thas ledtzybe dothe no to gaiſme. Ta by ta patteſe gaiſme/ kattra wueſſes czilwhekes abſkaydro/ kattre erkan ſcho paſſoule nake. Tas by erkan tho paſſoule / vnd ta paſſoule gir czour tho patte darrita / vnd ta paſſoule nhe paſinna tho.

Tas naetce erkan ßouwe paſſche paddomibe/ vnd te ßouwe nhe peyeme to. Beth czeke doudez to vſſyeme/ tims dõwe thas ſpeeke Dewe beernes tapt/ kattre tur erkan winge Wärde titez. Katteers nhe no tho aſſen / nedtez no tho gribbeſchenne thãs meſes / nedtez no tho gribbeſchenne wena wyra / beth no Dewe peczimmuſſche gir. Vnd tas Wärdtez tappe Meßa / vnd czinoye ſtarpan mums / vnd mhes redczeyam wynge godybe / wene godybe / kha tha wene peczimpte Dhele no Dewe / puelns ßeleſtibe vnde taiſnibe.

Die Epistel am tage des heiligen Stephani/ Act. am 6. vnd 7. cap.

BEth Stephanus puelns thās Titczibes vnd speeke / darrye Brinumme vnd lelas Szimes starpan tems loudems. Tad czheles czitte aurkam/ no tho Skole/ kattre tur dhewe tho Libertiner/ vnd tho Kyrener/ vnd to Alexanderer/ vnd tho/ kattre no Cilicia vnd Asia bye / vnd apioutayas ßöw ar Stephano. Vnd the nhe pawarrey prettibe sthawecth tay guddribe / vnd tam Barram katters tur treßey.

Tad yeme te cittes wyres/ te ßatey/ mhes essem to czirdeisſche newiges wārdes treßote/ prettibe Mose vnd prettybe Dewe. Vnd kuudenay tōs loudes vnd tōs whotczakōs/ vnd tōs Raxtmaetcetates/ vnd gaye tur klathe/ vnde rawe to nohst/ vnd wedde to preschan tems Runne kungems. Vnd atwedde wiltiges letzenekes preschan / te ßatei Schis Czilwhex nhe mittas tresshet ßaimiges wārdes prettybe scho sweete wete vnde to Boußle. Aesto mhes esseme to czirdeische ßackōte / Jesus no Nazareth scho wete Jspōstys/ vnd pār wārtis tōs dotes Boußles / kattre mums Moses doeuwis gir. Vnd te lukoyas vs to / wuesse te / kattre exkan to Runne seedeeye/ vnd redtczey winge wayge/ ka wene Engele wayge.

Kad

Kad te scho czirdeeye / gaye tas tims czour to Szirde / vnd ßackode tôs Sobes. Beth khad thas puelns tha sweete Garre by / lukoya thas vs tho Debbes / vnd redtczey to Dewe godybe / vnde Je-Jesum stawote py Dewe labbe roke / vnd ßatcy / Rougeth / es redtczo to Debbesse atwarre / vnd to Czilwheke Ohele py to Dewe labbe roke stawote. Beth te breedtcze skannige vud aysturrey ßouwes außes / vnde mette wene lidtczige vs to / vnd Jsstume to aran Pillis / vnd ackmenoya to. vnd te Ledtczeencke nolicke ßouwes dreebes py tems kayems wene Maetcekle tas ohewey Saulus. Vud ackmenoya Stephanum / Tas ßoutce vnd ßatcy: Kunx Jhesu / vs yem manne Garre. Beth tas mettes ßöw czellos / vnd brecteze skannige / Kunx nhe pelagadi tims schôs greekes. Vnd khad thas to ßatcys by / aysmigga thas.

Euangelium am tage S. Stephani / Matth. 23. cap.

Japeetcz rougeth / es suute py yums Prophetes vnd Guddres / vnd Raxtmaetcetayes / vnd no tims pattims yuus czittes nokoußeet / vnd krustan ßittiset / vnd czittes yuus schoutiseth exkan yuußims Skolims / vnd tôs wayaseeth / ne wenas Pillis exkan to otre / ka par yums nake

wuesse tas taisnyx aßens katteers issledtcz gir wuer-
son Semmes/ no to Assenne tha taysne Abels/ is
to assenne Zacharie tha Dhele Barrachie/ kattre
yuus nokouwussche esseth / starpan tho Basnice
vnde Altare. Pattese es ßack yums/ ka tas wuesse-
notol pär scho Radde naetczys.

Jerusalem/ Jerusalem/ kattra tu nokow tös
Prophetes vnd ackmenna tös/ kattre py thöw ßuti-
te gir. Czekärt esseme es touwes Bhernes gribbeis
ßackraath/ lydtcz/ kha wena Wueste ßouwes czaly-
sches ßackray appeskan ßouwems spaarnems/ vnd
yuus nhe esset gribbeissche? Rougeth/ yuuse Nam-
mam buus pooste atstatam tapt. Aesto es ßacke
yums/ yuus man no scho laike nhe redtczeeseth/
tekams/ ka yuus ßatcyshet/ Slaweetz gir tas/ kat-
teers tur nake exkan tho Wärde tha kunge.

Die Epistel am tage Johannes/ des Apostels vnd Euangelisten/ Eccles. 15. cap.

SCho dar neewens/ beth tas kas tho kunge by-
sthas/ vnd kas ßöw py Dewe wärde thur-
ras/ tas attrode to. Vnd ta to ßastaps kha
wena Mathe/ vnd to ßayems kha wena youna
Brute. Ta to ehdenas ar Mayße thäs sappras-
schennes/ vnde to czirdenas ar Vdenne thäs gud-
dribes/ czour to taps thas stirps/ ka thas stippre
stawhet

stawhet war/vnd ßöw py thās thurreeßes / ka thas kounan nhe thope. Ta to paaustenas / pār ßouwe tuwake/ vnde tham winge Mutte atwhers exkan to droudtczibe. Ta to apkrones ar precibe vnd lyxmibe / vnde ar wene mußige wārde apdawenas. Beth te Jecke nhe attrode to/ vnd te Beesdewige to nhesaredtczes / aesto ta gir tale notims greesnims/ vnd wiltenekems / vnd nhe ßin no thās

Euangelium am tage Johannis des Apostels vnd Euangelisten/ Johan. 21. cap.

BEth kad tas to by ßatcys tressey thas vs tho/ stayga man peetcz. Beth Petrus greshes ßöw apkaarth / vnde redtczey to Maetcekle peetcz staygayote / kattre Jesus myle thurrey/ katters arridtczan py winge kruute py Wackarree edene gulleis by / vnd ßatcys by / Kunx / kas gir/ kas thöw pewils? Kad Petrus scho redtczey / ßatcy tas vs Jesu/ Kunx/beth ko buus schim? Jesns ßatcy vs to/kad es gribbe/ka thas pallecke/ tekams ka es nako / ko bheda tu pār to? Staiga tu man peetcz. Tad Isgaya wena wallode starpan tems Bralems/ Schis Maetceklis nhe muerst / Vnd Jesus nhe ßatcy vs to/ Tas nhe muers/beth ka es gribbe ka tas palleck / tekams ka es nako / ko bheda tu par to? Schis gir tas Maetceklis / katteers no scho

lethe

lethe ledtczibe dode/ vnd gir scho raxtys / vnde mhes ßinnam/ka winge ledtczybe tesa gir.

Die Epistel am tage nach dem Christage / Gala. 4. cap.

BEth es ßack/ tickylge ka thas Mantenex wens Bherns gir/ t had nhe gir starpan tho vnd wene kalpe neewene starpybe / Ja tomher thas wens Kunx gir wuesses Paddomybes / Beth thas gir apeskan tims Paglabegims / vnd Szargims/ tekams isto nolickte layke no Thewe. Ta mhes arridtczan / kad mhes Bherne byam/ tad byam mhes cetumman appeskan tims ßargims no estadibems.

Beth kad thas Layx pepueldytcz tappe /ßuutye Dews ßouwe Dhele peczimpte no wenas sewes/ vnd appeskan to Boußle nolickte/ ka tas tös/ kattre appeskan tho Boußle by/ pestyte/ ka mhes to Bherne mantybe dabbutem. Tapeetcz ka yuus tad Bherne esset / gir Dews to Garre ßouwe Dhele suutys exkan yuusims ßirdims / tas breetcz Abba/ myleis Thews. Ta peettz nhe gir nu scheitan neewens kalps wayrs / beth Bherne wene. Beth gir the nu Bherne/ tad gir the arridtczan Dewe walstibes Manteneke/ ezour Christum.

Euan-

Euangelium am Sontage nach dem Christage / Luc. am 2. cap.



VNde winge Thews vnde Mathe Jsbrinoyas ßöw to / katteers no tho ßatcytz tappe / Vnde Simeon sweetye thös / vnd ßatcy vs Mariam winge Mathe / Rouge / schis thope lickts pår wene krittumme / vnd auxkam czelschenne doudczims exkan Jsrael / vnde pår wene Syme / kattram prettibe tressectcztope. Vnd wens Sobens taps czour touwe Ohwesel spestz / ta peetcz ka doudteze ßirdige damaschennes ßinnamme thope.

Vnd tur by wena Prophetinna Hanna / wena Mheite Phanuel / no tho radde Aser / ta by wetczy-

ga/vnd by ßeptinge gadde ezlwoysse ar ßouwe Wyre/no ßouwe Jumprowibe/vnd by wene Attraute py astonedesmette vnd ezeetre Gaddems/ta nhe naetce neeivenkarth no tho Basnice/ kalpoye Dewam ar gauweschenne vnd peluckschenne/ Dene vnd nackte. Ta patte gaye arridtzan tur klathe py to patte stunde/ vnd teytze to kunge/ vnd tresßey no to vs wuessems/ kattre vs to pestuschenne exkan Jerusalem gaidye

Vnd kad the wuesses lethes pabeygussche by/ peetez-tho Boußle tha Kunge/ gresthes the ßöw atkal vs Galileam/ exkan ßouwe Pille Nazareth. Beth tas Bherns auga/ vnde tappe stippris exkan Garre/ puelns guddribe/ vnd Dewe ßeelestibe by py tho.

Die Epistel am Newen Jarsta= tage/ Galat. 3. cap.

BEth pirms ta Titezibe naetze/ tappam mhes appeskan tho Boußle passargathe vnd apßleeckte/vs to tytezibe/kattra tur bye ßinnamme tapt. Ta gir tas Boußlis musse maetcetais vs Christum/ka mhes ezour to tytezibe taysne thopam. Beth nu ta Tytezibe nakusse gir/ tha essem mhes nhe wayrs appeskan tho ezetige maetzetaye. Aesto yuus esset wuesse Dewe Bheerne/ ezour to tytezibe exkan

erkan Christo Jesu. Aesto ecke yuus christite esset/ the gir Christum apwilkusſche. Scheit nhe gir neewens Judtz nedtcz Grekis/ Scheit nhe gir neewcus kalps nedtcz Swabbadcz / scheit nhe gir neewens Wyrs nedtcz Sewa. Aesto yuus esset wuesse notal wene erkan Christo Jesu. Beth esset yuus Christi/ thade esset yuus yo Abrahams Szeekla/ vnd peetcz to peßatcyschenne Mantencke/ieb Oewe Beerne.

Euangelium am newen Jarstage/ Luc. 2. cap.



VNde kad te astone dene seetzē by/ ka tas bherns apgrestz tapte/ tad tappe winge wārdtcz dheweetcz Jesus/ katters dheewetcz by no tho engele/ pirms thas erkan Mathe meße eyemptz tappe.

Die Epistel am tage der heiligen drey Könige Esaie am 60. cap.

Ysmodes thöw / thope gaisse / aesto touwa gaisma nake / vnd ta kunge godibe vs eth pär thöw / aesto rouge tumssibe apkla to Semme / vnd kreessiybe tös loudes / Beth pär thöw vseoth tas kunx / vnde winge godibe passpide pär thöw / vnd te pagane erkan touwe gaissibe staigaas / vnd te loudes erkan skaydrumme kattra pär thöw vs edth / patzel touwes atczes / skattes apkart / sche wuesse ßackrate nake py thöw / touwe Oehle no thalenes schur naetczys / vnde touwes Wheites py tho Sane taps vs autcze nate / Tad tu touwe Joucibe redtczees / vnd touwa Syrdtcz ßöw Jsbrinosses / vnd Jsplattyssces / kad ßöw ta doudtczibe py Jurcs py thöw atgressäs / vnd ta warre tho pagane py thöw nake / aesto ta doudtcybe to kammele te thöw apklaas / vnd te tetczetaye aran Midian vnd Epha / the aran Saba wuesse naetczys / Selte vnde Wyrock atnessis / vnde tha kunge Slawe paßluudenaas.

Euangelium am tage der heiligen drey Könige Matth. am 2. cap.

Kad

KAd Jesus peczimmis by / exkan Bethlehem exkan Judesemme / py to layke ta Köninge Herodis / Rouge / tad naetce te Guddre / no austrumme semmes exkan Jerusalem / vnde ßatcy / kur gir tas youns peczimptcz Köninx to Judde / JNhes essem winge Swaissene redtczeische / exkan austrumme semme / vnde essem nakussche to peluckt.



Kad to tas Köninx Herodes ezirdey / Jsbyas thas / vnd ar to ta wnesse Jerusalem. Vnde licke ßackraat wuesses auxtes BasnicеKunges vnd Raxtmaetcetayes starpan tems loudems / vnd Jswaytczaya no tims / kur Christum by peczimptam tapt. Vnd te ßatcy tham: Exkan Bethlehem exkan Judde semme. Aesto tha stawe tur raxtytz czour

to Prophete. Vnde tu Bethleyem erkan Judde semme / es neenekade tha massaka starpan thems lele kungems Juda / aesto aran thow buus man nackt / tham Kungam / katteers pär mannems loudems Jsrael wens Kunx buus.

Tad aytczenaye Herodes tös Guddres paßleppen py ßöw / vnde maetcye tickussche no tims / kad ta Swaysne passpideyse bye / vnd radye tös vs Bethlehem / vnde ßacye: Noeyet / vnd Jswaitczayet tickussche peetcz to Beerninge. Vnd kad yuus to attrasseth / thad atßackat to man / ka es arrydtczan nake / vnd peludtcze to.

Kad the nu to Köninge czyrdeische by / no gay the. Vnd rouge / ta Swaysene / kattre the erkan austrumme Semme redtczeysche by / gay tems paprexke / tekams ka tha nactce / vnde sthaiwey tur wuerßou / kur tas Beerninx by.

Kad te to Swaysene reedtczeey / tappe the warren eprecenate. Vnde gay erkan to Namme / vnde attradde to Beerninge ar Marien winge Mathe / vnde kritte semmen / vnd peludtze to. Vnde atwhere ßouwe Bagatibe / vnde abdawenaye to ar Selte / Wyrock vnd Myrren. Vnd Dews patwheley tims erkan Szapne / ka thems nhebye ßöw atkal py Herodem greestes. Vnde gaye czour wene czitte czelle atkal erkan ßouwe Semme.

Die

Die Epistel am ersten Sontage nach der heiligen drey Könige tage/ Rom. 12. cap.

NAlige Brale / es peminno yums / czour to Dewe ßeelestibe/ka yuus yuuse Meße nododeth par opperre / katters tur cziwe / sweete/ vnde Dewam papratige gir/ kattra gir yuuse ßapprattige dewe kalposchenne / vnde nhe thurretes yums lydtcze scho passoule/ beth pawhertetes yums czour payounaschenne yuuse pratthe / ka yuus ßayusth warreth / katteers tur gir / tas labbes / tas patykams/ vnde puelnige Dewe prätcz.

Aesto es ßack czour to ßeelestibe/ kattra man dota gir/ Jckwenam starpan yums / ka neewens wayrack no ßöw thurras / ka tam peklayas thurretes/ beth ka thas gaddyge ßöw thurras. Jckwens/ peetcz tho ka Dews ysdallys gir/ to Mhere tâs Titczybes.

Euangelium am ersten Sontage nach der heiligen drey Könige tage/ Luc. 2. cap.

VNde winge whetczacke gaye jck gadde vs Jerusalem/ vs to leledene sweetke. Vnd kad tas Dewe paddesmette gadde whetz by/ nogay the vs Jerusalē / peetcz to erraddumme thös sweetkes. Vnd kad thase dencs pabeicktes by/ vnd the atkal tur mayas gay/ pallicke tas bherns Jesus exkā Jerusalē/

vnd

vnd wynge Whetezake to nhe ßynnaye: Beth te czerrey/ka buute tas ſtarpan thems Czellenckems/ vnde naetce wene dene brouckſchen / vnd meckleye to ſtarpan tems drougems / vnd paßiſtammems. Vnd kad the to nhe attradde / gaye the atkal vs Jeruſalem / vnd meckley to. Vnde tas notickepeetez



trims denims / attradde the to erkan Vaſnice ſeedamme / ſtarpan thems Naetcetayems / ka thas tös czyrdecte/ vnde Joutate. Vnd wuſſe kattre to czyrdey / Iſſabrinoyas ßöw pär wynge ßapprafchenne / vnd atbildeeſchenne. Vnd kad the to redtczey/ Iſſabyas the ßöw.

Vnd

Vnde wynge Mathe ßatey vs tho / Mans Dhels/ kapeetez eſtu mums to darrys? Rouge tews Thews vnde es/eſſem thow ar ßuſteſchenne meckleiſche. Vnde tas ßatey vs theins / kas gir tas / ka yuus man meckleiſche eſſeth? nhe ßinneth yuus / ka man buus buuth/erkan tho katters manna Thewa gir? Vnde the nhe ßappratta to wårde/kattre tas ar tims treſſey: Vnd tas gaya ar tims ſemmen/vnde nactte erkan Nazareth/vnd by tims packlouſyr. Vnd wynge Mathe patturrey wueſſes ſchos wårdes erkan ßouwe ßirde. Vnd Jeſus peyemhe erkan Guddrihe/ Whetzihe/ vnde ßeeleſtihe py Dewe vnde thems Ezilwhekems.

Die Epiſtel am andern Sontage nach der heiligen drey Kónige/ Rom. 12. cap.

AEſto lydtez ta / ka mums erkan wene Meße doudteze lodzekle gir / beth wueſſems lodtezeklems nhe wenade darbe gir. Ta eſſem mhes doudeze wena meßa erkan Chriſto/beth ſtarpan wenotre gir wens ta otre lodtezeklis. Vnd gir daſſchade dawane / peetez to ßeeleſtihe/ kattra mums dota gir. Gir kadā paprexke ßluddenaſchenne/thad laide to tay titezihe lydteze buuth. Gir kadam wens Ammatez tad ßarge thas to Ammatte. Maetze kaſlabban / thad ßarge tas to maetzihe. Pemmne ka-

ſlabban/thad ßarge tas to peminneeſchenne. Dode kaſlabban/ thad dode tas wenteßige. Walde kaſlabban/thad buus tam tickuſcham buuth. Parrade kaſlabban ßrde ßeeleſtibe / thad dar thas to ar labbe prate.

Tay mylibe nhe buus wyltige buut. Enideth to loune. Pekarreth tam labbam. Tay bralige mylibe ſtarpan wenotre buus ßirdduebbenige buuth. Wens nake tam otram prexkan ar gode parradiſchenne. Nhe eſſet kuutre exkan tho/ko yums darryth buus. Eſſet vgunige exkan Garre. Szattaiſetes yums exkan to layke. Eſſet lyxme exkan czerribe / preczyge exkan noſkummybe. Nhe mittet no luckſchennes. Peyemmetes thös ſweetes bhedeczetiges. Maioyeth labprath. Swetiget kattre yums pulga. Swetyet vnde nhe ladeth. Prececetes yums ar tims preczigyms / Vnde roudeth ar tims roudamims. Thurret wenadige prathe ſtarpan wenotre. Nhe gadhat peetcz auxtems lethems/beth thurretes yums py thems Szemmoſkems.

Euangelium am andern Sontage

nach der H. drey Könige/Johan. 2. cap.

VNde than treſſchan denan tappe wena kaaſa exkan Cana Galilea / vnd tha Mathe Jeſu by tur. Beth Jeſus vnd wynge/ Maetcekle/

tappe

tappe arridtczan kaasas aytcenathe. Vnd kad tims Wyns petruke/ ßatcy tha Mathe Jesus vs to. Thems nee gir Wyna. Jesus ßatcye vs tås/ Sewe kas gir man ar thöw Jadar? Manna stunda nhe gir whel nakusse. Wynge Mathe ßatcye vs tems kalpems/ ko thas yums ßack/ to darreth. Beth tur by lickte sessche ackmenne vdenne Kruses/ peetcz to Eraddumme tho Juddige skystischenne/ vnde exkan ickwene gaye/ py duewe ieb triß Mhere.



Jesus ßatcye vs tems/ pueldeth thås Vdenne-kruses ar Vdenne. Vnde the pueldye thös Ismallems puelne. Vnd thas ßatcye vs tems eleyth nu/ vnd nesset to tham Barribe sargam. Vñ the no nesse tham. Beth kad tas Barribessarx to Wyne boudye

 katters

katters Vdens buewis by / vnd nhe ßinnaya no kurrencs thas naeckte / Beth te kalpe ßinnaya to / kattre to vdenne ſmheluſſche by / aitcenaye tas Barribe ſargs to Brudegam / vnd ßatey vs tho / Jckwens dode pirmack labbe Wyne / vnde kad thc czeeruſſche tappuſſche gir / ka tad to planako. Tu eſſe to labbe Wyne Jſſchim ßoudtczeys.

Ta gir ta pirma Syme / kattre Jheſus darrye / vnde noticke erkan Cana Galilea / vnde parradye ßouive Godibe. Vnde wynge Maeteekle titczey erkan tho.

Die Epiſtel am dritten Sontage nach der heiligen drey Könige / Rom. 12. cap.

NHe thurretes yums paſſchems pär Guddres. nhe atmaxayeth loune ar lounibe. Parradeth tickuſſche godibe prettibe yckweno. Ja tas ta war buuth / tick doudtcz ka erkan yums gir / thad thurret ar wueſſims Czilwhekims Mere. Nhe reedetes yums paſſchems / manne mylige / beth dodeth wete tay Dewe duſmibe. aeſto tur ſthawe raxtytz / ta Reediſchen gir manna / es grib atmaxath ßacke tas Kunx.

Kad nu touvam enaidenekam Jßalckeſt / thad baryo to / Twyxth tham / thad czirdena to. Kad tu tho darre / thad tu queeleines Ogles wuerßon wyn-

ge

ge Galwe ßakraas. Nhe layde thöw to loune pär warreeth / beth pär war tu to loune ar tho labbe.

Euangelium am dritten Sontage nach der heiligen drey Könige / Matth. 8. cap.



BEth kad tas no tho kalne gaye / staigaye tham doudtze loudes preetz. Vnd rouge / wens Spittals wyrs naetce / vnde peludtce to / vnde ßatey / Kunx / kad tu grib / war tu man ganne skyfstyth. Vnde Jesus isstepe ßouwe Roke / aiskaare to / vnde ßatey / Es grib darryth / thope skyfstytez. Vnde ta tudeline by tas no ßouwe Spittalibe skyfstez. Vnde Jesus ßatey vs to / perouge / nhe ßack to newenam. Beth no ey / vnde rades thöw tam Basnicekungam / vnde vppere to Dawane / kattre Moses pawheleis gir pär wene leetzibe pär thems.

Beth kad Jesus gaye exkan Capernaum / gaye wens Galweney py to tas ludteze to / vnde ßatey Kunx/Mans kalps gulle tur mayas/vnd gir mehlmene ßerdezyx / vnde thope warren wårdtcenaatz. Jesu ßatey vs tho/Es grib nåckt/vnde tho wheſſelle darryth. Tas Galweney adbildey / vnde ßatey/ Kunx es ne eſme ezenyx / ka tu appexkan manne Jumpte eſe. Beth ßack wene wårde/thad taps mans kalps/wheſſels aeſto es eſme wens Czilwhex/vnd to wuerſeneke kalpenex/ vnd appeſkan man gir karye Wyre / Beth kad es ßacke vs to whene / no ey / thad nō edth thas. Vnd vs to Otre/nåtte ſchur/tad nake thas. Vnde vs manne kalpe / dar to / thad dar thas tho.

Kad tho Jesus ezirdey/ Jſſabrinoyas thas ßōw/ vnde ßatey vs tems / kattre tham peetezſtaigaya/ Patteſe es ßack yums / thade tytezibe nhe eſme es exkan Jſrael attraddis. Beth es ßack yums/ doudtce nåtezys / no thō auſtrumme / vnd no tho wackare puſſe / vnd ar Abraham vnd Jſaac / vnd Jacob / exkan debeſſe walſtibe ſhedees. Beth te Beerne tās walſtibes / taps aran Jſtumpte exkan to tumpßibe / tur buus roudaſchenne / vnde Sobetriſeſchenne. Vnd Jesus ßatey vs tho Galweneke/ No ey/ thōw no teke/ka tu titezeys eſſe. Vnde wynge kalps/ tappe wheſſels kan pattan ſtundan.

Die

Die Epistel am vierden Sontage nach der H. drey Könige tage/ Rom. 13. cap.

NHe esset newenam neeneke parradan/ ka wen/ ka yuus yums starpan wenotre myle thurreetes. Aesto kas to otre myley/tas gir to Boußle pepueldys. Aesto ka tur ßatcytz gir / Töw nhe buus loulibe pär loust / töw nhe buus no kouth/ Töw nhe buus sackt/ Töw nhe buus nhe wene wyltige ledtczibe dhot / Töw nhe buus neneke ekarotes. Vnd Ja tur wens citz Boußlis wayrs gir/ tas thope exkan scho wärde aptwhertz/ Töw buus touwe Tuwake myleeth ka thöw pattim. Ta mylibe nhe dar tam tuwakam loune. Ta gir nu ta mylibe thäs Boußlibes pepueldischenne.

Euangelium am vierden Sontage nach der H. drey Könige tage/ Matth. 8. cap.

VNnde thas kaape exkan to laiwe / vnd winge Maetcekle staigaye tham peetcz/vnd Rouge/ tur paczelees ßöw wena lela whedra exkā jures/tha/ka arridtczan ta laywinge ar wilnims apklata tappe. Vnde thas gulley te Maetcekle gaye pytho / vnde modenaye to auxkam/vnde ßatcye Kunx/ pallydtcze muns/mhes grimstā. Tad ßatcy thas vs

thems

theins/ Juus Masseticige/ kapeetcz esset yuus tha Issabiussche? Vnde czelees aurkam/ vnde apdroudye to Wheye vnde to jure/ Tad tappe tas wuestyme



klusse. Beth the Czilwheke Jßabrinoyas ßöw/ vnde ßatcye/ kas gir tas par Wyre/ ka tham tas Wheys vnde ta jure packloussyge gir?

Die Epistel am fünfften Sontage nach der heiligen drey Könige/ Coloss. am 3. cap.

Thad apwheltzet nu/ ka te Jsredtczeete tha dewe Sweete/ vnd milige/ Syrdtczduebbenige/ ßeclestibe/ laipnibe/ Semmoskybe/ Lehenpratybe/ patczeschenne/ vnd wens paunes to otre.

Vnde

Vnde pammettect yums wenotre/ kad kadam ßuud-
ceſchenne prettibe to otre gir / lydtz ka yums Chri-
ſtus pammettis gir / tha yus arridtczan. Beth pâr
to wueſſe apwelcet to mylibe / katteers tur gir tas
Saytcz tâs puelnibes. Vnde tas Dewe mers
walde erkan yuuſims ßirdims / py kattre yuus ar-
ridtczan aitczenate eſſet erkan wene Meße. Vnd
eſſet patteitczige. Laidet to wârde Chriſti bagga-
tyge ſtarpan yums czlwoth/ erkan wueſſade gudry-
be pammacetes vnde peminneethes yums paſſchems
ar dzeſmims vnde patteitczybems / vnde garrigims
miligims dzeſmims / vnd ſczedeth tham kungam
erkan yuuſims ßirdims. Vnde wueſſe notalle ko
yuus darreeth/ ar wârdims ieb ar darbims/ to dar-
ret erkan tho wârde tha Kunge Jeſu/ vnde patteit-
czeth Dewam/vnd tham Thewam czour tho.

Euangelium am fünfften Sonta-
ge nach der heiligen drey Könige
Matth. 13. capit.

Thas doeuwe tims wene czitte Lydtczibe pre-
ſchan / vnde ßatey / Ta debeſſe walſtybe gir
lydtcz wenam Czilwekam / katters labbe
Szeeckle vs ßouwe Tyrumme ßeeye. Beth kad te
loudes gulley/naetce wynge Enaidenex/ vnde ßeeye
nickme Sale ſtarpan thems Queſchems/vnde gaye

tur nost. Kad nu ta Sale auga/vnde augles nesse/ tad atraddas aridtczan ta nickma Sale. Tad gaye te kalpe py tho Nammethewe/ vnde ßatcy/ Kunx/ nhe estu labbe ßeeckle/ vs touwe Tyrumme seegys? No kurrenes gir tad ta nickme Sale? Tas ßatcy vs tims/ to gyr tas Enaidenex darrys. Tad ßatcy te kalpe/grib tu tad/ ka mhes no etham/vnd to ysrawheyam? Tas ßatcy / Nee/ tapeetcz ka yuus nhe



lydtcz tös Quesches nhe jspluutczeeth/kad yuus to nickme Sale Jsrawhet. Laydeth thös abbe auckte/ ys tho plauyamme laike. Vnde tan plauyamman laykan/grib/ es vs tems Plawhegyms ßatcyth/ ßackrayeth pirmacke to nickme Sale kopan / vnde ßeneth to exkan nastinims / ka ta saddetczenata

thops

thope. Beth thös Quesches ßackrayeth man ex-
kan manne Sckune.

Die Epistel am Sontage Septua-
gesima/ 1. Corinth. 9. vnd 10. cap.

NHe ßinneth yuus / ka te kattre tur ßadoeuwus-
sches gir / te teck wuesse / beth wens dabbuy to
alge. Tetczeth nu tha / ka yuus to dabboyet.
Beth yckwens katters tur czyxtaas no thurras ßöw
no wuessenade lethe / wynge tha / ka the wene krone
dabbu/beth mhes wene nhe passuddige. Beth es tecko
tha/ nhe kha vs to nessinnamme. Es ßitto tha / neh
tha ka tas/katters exan to Gaysse ßitte. Beth es no
tirpena manne Meße vnde ßlaapeyo to/ ka es nhe
tims czittims maetczo vnde patcz nomhettyx thope.

Beth es nhe grib yums / mylige Brale / to ap-
ßleepthe / ka musse Thewe wuesse gir appeskan tho
paddebbesse buewussche/vud gir wusse czour to Jure
gayussche/vnde gir wuesse appeskan Mosen chrusty-
te / ar tho paddebbesse /vnde ar to Jure / vnde gir
wuesse Wenade garryge Barribe ehdussche/
vnde gir wuesse wenade garryge Czerresse sczhe-
russche. Beth te ßhere no to garryge Ackmenne/kat-
ters peetcz staigaya katters Ackmens by Christus.
Beth py doudtczems nhe by Dewam wens labs
prätcz / aesto the gir paßiste exkan to Tuxnisse.

Euangelium am Sontage Septuagesima / Matth. 20 cap.



DA debbesse walstybe gir lydtcz wenam Nammethewam / katteers py ryte aggrumme Isgaye / darbeloudes derreth erkan ßouwe Wyne kalne. Vndc kad thas ar tims Darbenekims ßaddekreye / pär wene grosseche / pär dene alge / noßutye thas thos erkan ßouwe Wynekalne. Vnd Isgaye apkärth to tresseche stunde / vnde redtczeye whel czittes / py tho Eyrge bes darbe sthawites / vnde ßatcy vs tems / No eydthyuus arridtczan erkan tho Wynekalne / Es grib yums dote kas tese gir. Vnde the no gaye. Atkal Isgaya thas apkärth to Szeste / vnde döuwite stunde / vnd darrye lytcz tha. Beth apkärth to wene paddesmette stunde gaye thas aran /

aran / vnd attradde whel czittes bes darbe sthawi-
tes / vnde ßatey vs tems / ko yuus scheit to wuesse
dene bes darbe staweth? The ßacy vs tho / mums
nhe gir newens ßadderreis. Tas ßatey vs tems /
No eyeth yuus arridtczan exkan to Wynekalne /
Vnde kas tese buus taps yums dootz.

Kad tas nu wākars tappe / ßatey tas Kunx
tha Wynekalne / vs ßouwe Perouge / ßoutte tōs
darbe loudes / vnde dode tims to alge / vnde esātcze /
no tems peedigems js tims pirmakims. Tad nātte
te kattre apkārth to wenepaddesmette stunde ßad-
derrethe by / vnde yckwens dabbuye ßouwe Gros-
sche. Beth kad te pirmake nātte / czerrey the wairack
dabbuuthe / vnde the dabbuye arridtczan yckwens
ßouwe Grossche. Vnd kad the to dabbuye / kurneye
te prettibe to Namme thewe / vnde ßatey / Sche pee-
dige gir wene stunde stradaysche / vnde tu esse thōs
mums lydtcz darrys / kattre mhes tās denes nasthe /
vnde to karstumme czetussche essem.

Beth thas adbildey / vnde ßatey vs to wene
starpan thems / Mans droux. Es nhe darro thōw
nhe pattese / Nhe estu ar man ßadderreys / pār wene
Grossche? Jem kas tows gir / vnde ey nosth / Beth
es grib schim peedygam doth lydtcz kha thōw. Jeb
nhe gir man walya darrith / ko es grib / ar to man-
ne? Lukoyes tu tapeetcz greyse / ka es ta labs esme?

Ta taps te peedigete pirmake / vnde te pirmake te peedige. Aesto doudtcze gir aytczenate / beth masse gir ysredtczhete.

Die Epistel am Sontage Sexagesima / 2. Corinth. 11. cap.

AEsto yuus czeschat tôs Jeckes ieb nhe ßapprattiges / labpraath / peetcz to ka yuus guddre esset.

Juus ceschat kad yums kaslabban pâr kalpeems dar / kad yums kas labban dyra / kad yums kaslabban exkan tho wayge ßytte. To ßack es peetcz tho neegode / kha butem mhes waaye tappusche.

Kur nu kaslabban droschis wuerßon gir (Es tresse exkan nhe sapprasschenne) tur esme es arridtczan droschis wuerßon. The gir Ebreer loudis / Es arridtczan / The gir Jsraeliter / Es arridtczan / The gir Abraham Szeekla / Es arridtczan / The gir kalpe Christi / (Es tresse jeckyge) Es esme whel wayraack / Es esme wairaack straddais / Es esme wairaack ßittenes czetis / es esme dasschekârte guustytcz / dasschekârtige exkan nawigims bhedims buewis / No tims Juddims esme es peeckaarte dabbuys czettredesmette ßittenes bes, wene. Es esme tris kârth schoustz / Wenekârt ackmennhotz. Tris kaarth esme es ar laywe vdenne bhedes ceris / Dene vnde

Nackte

Nackte esme es exkan tho czillumme tås Jures buewis. Es esme dasschekaarth broukais/ Es esme exkan bresmibe buewis vs vdenne/ Exkan bhedims starpan thems Szlepkouwems/ Exkan bhedims starpan thems Juddems/ Exkan bhedims starpan thems pagane loudems/ Exkan bhedims exkan tims pillems/ Exkan bhedims exkan to turnisse/ Exkan bhedims vs to Jure/ Exkan bhedims starpan thems wiltigems Bralems/ Exkan Bhede vnde Darbe/ exkan doudtze nomodybe/ exkan Jßalckschenne/ vnd Jstwyckschenne/ exkan doudtcze Gaweeschen/ exkan ßaltyhe vnd nodzibe.

Bes to kas ßöw whel czittade notekaas/ ar wårde/ ka es deniske thope pår tetceetz vnde nhesso gadaschenne pårwuesse droudtczybe. Kas gir wagis/ vnde es nhe thope ways? Kas thope apgreetcytz/ vnde es nhe deggo? Ja kad es man lelothe/ Tad grib es man mannes waybes lelotes. Dews vnde tas Thews muße Kunge Jesu Christi/ katters tur ßlaweetz gir mußige/ sin ka es nhe mello. Exkan Damasco tas Semmeßoge ta Köninge Areta/ paßargaye to pylle tho Damascer/ vnd grybbey man guustyth. Vnd es tappe exkan wene kurwe czour to Logo aran pår to Mure nolaystz/ vnde ys bhego aran wingims rokims.

Ta

Ta leloschenne nhe gir man yolab/ Tomher grib es nackt vs tems redtczammems/ vnde paradytims letims ta Kunge. Es paßysste wene Czilweeke exkan Christo/pirms czetterpaddesmette gaddems/ gir tas exkan to Meße buewis/ tad es to nhe ßimno/ ieb gir tas aran to Meße buewys/ thad es to arridtczan nhe ßin/ Dews ßin to/ tas patcz tappe noroutcz/ exkan to bressche debbes. Vnde es paßiste to patte Czilwheke/ ieb tas exkan to Meße ieb aran tho Meße buewis gir/ to es nhe ßimno/ Dews ßin to. Tas tappe noroutcz exkan to Paradis/ vnde czirdeye nhe ßtreschammes wardes/ katters newens czilwhex ßatcyt war. No tho grib es man lelotes. Beth no man pattim/ nhe grib es man lelotes/ beth wene mannes waybes. Vnd kad es man lelotes gribbete/ nhe darryth es tapeetcz jeckige/ aesto es gribbeth to teschain ßatcyth. Beth es no thurros man to tapeetcz/ ka man neewens auxtake tur/ neka tas no man reedtcz/ ieb no man czyrde.

Vnde ka es man thos auxtiges paradischennes nhe paauxtenayos/ gir man dotcz wens Meetz exkan Meße/ ar warde ta Satanna Engels/ katters man ar duurims ßith/ tapeetcz ka es man nhe pa auxtenayos. Par kattre es tad to Kunge tris kaarth ludtczis esme/ ka tas no man bhekete. Vnd tas gir vs man ßatcys Layde thow manna ßcelestibe wayrack buth/ aesto manna speetczibe gir exkan

tims

tims wayms warrena. Ta peetcz gribes man wuesse wairake lelotes mannes wagibes / ka tas Spcer Christi py man czywo.

Euangelium am Sontage Sexagesima Luc. 8. cap.



KAd nu doudtcze loudes wenan kopan by/ vnd aran tims pillims pyto steidtczees/ßatey tas czour wene Lydtczibe. Wens Szeyeis Jsgaye ßouwe Szeeckle ßhet/Vnd erkan to kad tas ßeye/kritte czitta py to Czelle vnd tappe ßamita/vnd te Putne appeskan to Debbes/aprye to. Vnd czitta kritta wuerssion to Ackmenne / vnd kad ta vsdiga/ ßackalta ta / tapeetcz/ ka tay newene ßlappybe by. Vnd ta czitta kritta wueddon starpan thems Ehr-

schims/vnd te Ehrsche vsdiga lydtez/vnd abßlapeye to. Vnde zitta kritta wuerßon wene labbe semme/ vnde ta vs diga/vnde nesse ßumpt kaartiges augles/kad tas to ßatey/ßoutte tas/kam außes gir czirdhet/ tas czirde.

Beth winge Maettekle youtaya tham/vnde ßatey/ kas scha lydtczibe gir. Beth thas ßatey/ Jums gir dota/ ßinnath tho apßlepschenne tho Oewe walstibe/beth tims czittims exkan lydtczibims/ka the to nhe redtcze/ieb the tho yow redtcz vnd nhe ßapprooth/ieb the tho yow czirde.

Beth scha gir ta Lytczibe/ta Szeekla gir tas Oewe wårdtcz. Beth ta/kattra py to czelle gir/te gir/kattre to czirde. Turpeetcz nake tas Whelns/ vnde yem tho wårde no winge ßirdims. Tapeetcz ka the nhetitcz/vnde ßweete thope. Beth the wuerßon to Ackinenne/gir the/kad the to czirde/vs yem the to wårde ar precibe/vnde thems nhe gir neewena Szacknes. Wene masselaike/titcz the/vude py tho layke tho kardenaschenne no kryt the. Beth kattra starpan thems Ehrschims kryte/gir the/kattre to czirde/vnde no edth appeskan tims gadaschennims/ thas Bagatibes vnde karybes tas czywybes/vnde apßlaape/vnde neeneesse newenes augles. Beth kattra wuerßon tho labbe semme/gir te/kattre to wårde czirde/vnde pattur to exkan wene labbe Szyrde/vude neesse augles exkan paceschenne.

Die

Die Epistel am Sontage Quinquagesima oder Esto mihi/ 1. Corinth. 13.

KAd es ar Czilwheke vnde Engele mhelins tressecte/ vnde man nee buute ta mylestibe/ Thad buute es ka wens skanyes warris/ ieb ka wens skannyge Szwarguls. Vnd kad es warrethe paprexke sluddenath/ vnde ßinnate wuesse apßlepschenne/ vnde wuesse atßischenne vnde man buute wuesse Titczibe/ tha/ ka es wuesses kalnes warrecthe/ vs czitte wete stattyth/ vnde man nhe buute ta mylestibe/ Thad buute es neeneke. Vnde kad es wuesse manne Bagatybe tems Nabbagems dothe/ vnde lickte manne Meße deckte/ vnde nhe buute ta mylestibe/ Thad nhe buut tas man neencke labbe.

Ta mylestibe gyr lhenpratige vnd layppnige/ta mylestibe nhe gir skaudiga/ta mylestibe nhe dar bleedibe/ta ßöw nhe vspuuschâs/ta ßöw nhe turras nettickle/ta nhe meeckle ßouwe Gode/ta ßöw nhe lekas ßabargooth/ta nhe gada peetcz loune/tha nhe preczayas ßöw thâs nhe tayßnybes/Beth ta preczayas ßöw thâs tesnibes/ Tha pannes wuesse lethe/ ta titcz wuessenade/ Tha czerre wuesse lethe/ Ta peczesche wuesse lethe. Ta mylestibe nhe tope pekussusse/ ka tomher ta presche sluddenaschenne nomutteesses vnde tâs Wallodes nomitteesses/ vnde ta atßischenne arridtczan no mitteesses.

Aesto muße ßinnaschenne gir gabballedarbs/ Vnde muße ßluddenaschen gir gabballedarbs/ Beth kad nâtcys ta puelnybe/ thad tas gabballedarbs mitteesses. Kad es wens Beerns by/ tad tresseye es ka wens Beerns/vnde by gudoris ka wens Beerns/vnde by berniga dabba. Beth kad es wens Wyrs tappe/ no licko es kas bherniga by. Mhes redtczam nu czour wene Spegel/erkan wene pakreeslige wârde/ Beth tad no Wayge py wayge. Nu atßysto es to ka wene gabballedarbe/beth tad es to atßisteescho/ iten ta ka es atsytz esine. Beth nu pallecke ta Titczybe/Czerrybe/Mylestibe/sche tris/ Beth ta mylestibe gir ta lelaka starpan tems.

Euangelium am Sontage Quinquagesima/ oder Esto mihi. Luc. 18. cap.

BEth Jhesus yeme tôs ducwepaddesmette py ßôw/vnde ßatcy vs tems/Rougeth/ mhes noctam vs Jerusalem/ vnde tas taps wuessenotal pepueldytz/ katters tur raxtitz gir czour thems Prophetems/ no tho Czilwheke Dhele/ Aesto thas taps no dhotz tims paggane loudims/ vnde thas taps apmhedytz vnde Newaatcz/ vnde apsploudytz/ vnde the tho schoutys/vnde nokows/ vnde than treschan denan thas atkal auxkam czelsses. Beth the ueeßapprate no tho neeneke. Vnde ta walloda by

tims

tims apßleepta / vnde nhe ßinnaye kas tas ßatcnyz by.

Beth tas noticke kad tas tuwe klathe py Jericho nătce/ßedeye wens py tho czelle/vnde dedelleye. Beth kad thas tös loudes czyrdeye / kattre tur setczā gaya Jßwaytczaye thas / kas tur buute? Tad paßluddenaye the tham/ Jesus no Nazareth edth tur setczen. Vnde thas soutce vnde ßatcy / Jesu tu Dhels Dauide/ abßeelo thöw mannis. Beth kattre paprexke gaya / abdroudye to / tham bye klusse czesth. Beth



thas breetce whel wayrack/ Tu Dauide Dhels/ abßeelo thöw mannis. Beth Jesus sthawey klusse/ vnde pawheley tho py ßöw daweest. Beth kad the to tuwe klathe py to dawedde / youtaya tas tham/ vnde ßatcy/ ko grib tu/ ka man thöw darryth buus?

Thas ßatcy/ Kunx/ ka es redtczeeth warre. Vnde Jesus ßatcy vs tho/ thope redtczyx/ Touwe tyteziбe/ gyr thöw pallydtczeis. Vnde tha tudelin tappe thas redtczyx/ vnde ſtaygaya tham peetcz/ teytczee Dewe. Vnde wuesſe te loudes/ kattre to redtczey Slawey Dewe

Die Epiſtel am erſten Sontage in der Faſten / 2. Corinth. 6.

BEth mhes peminnam yums ka lydtcz pallygus/ ka yuus to Dewe ßeeleſtibe nhe whelte yemmäth. Aeſto thas ßacke/ Es eſme thöw exkan tho peyemtige layke packloußys/ vnde eſme thöw py to dene täs peſtiſchennes pallydtczeys. Rougeth/ nu gir tas preeyx layx Nu gir ta dene täs peſtiſchennes. Beth nhe laydeth mums neewenam kade abgreetczibe doth/ ka muße ammatz nhe thope ſammoth/ Beth exkan wueſſims letums laydeth mums paradytes/ ka te Dewe kalpe.

Exkan lele paceſchenne / exkan noſkumſchen/ exkan bhedibe/ exkan bailybe/ exkan ßittenims/ exkan czetummims / exkan ſoribims / exkan darbims exkan nomodibe/ exkä atßiſchenne/ exkan lhenpratybe/ exkan mylestibe/ exkan tho ſweete Garre/ exkan neewiltige mylestibe/ exkan tho wärde tho taiſnibe exkan tho Dewe ſpeetzibe. czour brunge täs taiſnibes/

pa

pa labbe vnd pa kreyſe roke/ czour gode vnde koune/ czour loune ßlaawe/ vnde labbe ßlawe.

Ka tôs wiltenckes vnde tomher teſtges/ ka te neepaßyſtamme / vnd tomher paßyſtamme. Ka te nomuerſtamme / vnde rougeth mhes cziwoyam. Ka te noßodyte / vnde tomher nhe nokoute. Ka te noſtummuſſche/ beth allaßin lyxme. Ka te Nabbage / beth kattre tomher doudcze bagates dar. Kattrims neencke gir/ vnde tomher wueſſa letha gir.

Euangelium am erſten Sontage in der Faſten oder Inuocauit Matth. 4. cap.

Tad tappe Jeſus no Garre exkan to Turniſſe vheſtz/ka tas no tho Whelne kårdenaatz tapte. Vnde kad thas czetterdeſmette denes vnd nacktes gaweys by/ Iſſalcka tham. Vnde tas kårdenatais gaye py tho/vnde ßatcy/Eſtu Oewe Dhels/ tad tres/ ka ſche Ackmennes Mayſes thope. Vnde thas adbildey vnde ßatcy/tur ſthawe raxtytz / tas Czilwhex neczwo nhe wene no tho Mayſe beth no yckwene wårde/katters czour to Oewe mutte edth.

Tad wedde to tas Weelns ar ßôw/exkan tho ſweete Pille/ vnde ſtadye to wuerßon to galle thas Baſnices vnde ßatcy vs to / Eſtu Oewe Dhels/ thad nolaides thôw/ ſemmen/ Aeſto tur ſtawe raxtitz / thas ßouwins Engelins pår thôw pawheleſchenne dhos/ vnde the thôw vs ßouwins

wems rokems nessys / acsto ka tu nhe touwekaye py wene Ackmenne nodousse. Tad ßatcy Jesus vs tho/arridtczan sthawe atkal raxtytz/ thöw nhe buus Dewe touwe Kunge kärdennaath.

Atkal / wedde to tas Whelns ar ßöw/vs wene lothe auxte kalne/vnde radye tham/ wuesse Baggatibe thäs passoules/vnde wunge Godybe/vnde ßatcy vs tho / To grib es thöw wucsse notal dhot/ Jatu



semmen krittys / vnde peludtczys man. Tad ßatcy Jesus vs tho / Bhedtz nohst no man Sathan/ acsto tur sthawe raxtitz/ thöw buus Dewe touwe Kunge peluckt/vnde tham wene kalpooth. Tad pallayde to tas Whelns/vnde rouge/tad gaye te Engele py tho/ vnde kalpooye tham.

Die

Die Epistel am andern Sontage in der Fasten/ 1. Thessalo. 4. cap.

JO proyam/ mylige Brale/ ludczam mhes yums vnde peminnam exkan to Kunge Jesu/ peetcz tho ka yuus no mums dabbuissche esset/ ka yums staigaath buuse/ vnde Dewam patickt/ ka yuus allaßyn puelnige thopet. Aesto yuus ßinnath/kades Boupies mhes yums dōwuusche essem/ czour to Kunge Jesum. Aesto tas gyr tas Dewe praatcz yuuse sweetybe/ ka yuus noturrates no Moutzybe/vnde ka yckwens no yums/ßouwe Meße ßinne turreth exkan sweetybe vnde godibe/ vnde nhe exkan to kaare ßeerdtczybe/ka te pagane loudis/ kattre no Dewe neeneke ßin. Vnde ka newens nhe talake ßnedtcze/ nedtcz ßouwe Brale pewyl exkan pretczeschenne. Aesto tas Kunx gir tas Szodetays pār to wuesse/ ka mhes yums papresche ßatcysche vnde ledtczibe dōwusche essem. Aesto Dews nhe gir mums aitczenays py neeskystibes/ beth py sweetybes. katteers nu polga/ tas nhe polga wene czylwheke/beth Dewe/ katteers ßouwe swete Garre exkan yums dōwis gir.

Euangelium am andern Sontage in der Fasten oder Reminisce. Matth. 15. cap.

Vnde Jesus is gaya no turrenes/vnde atstha-
yas prettibe Tyro vnde Sydon. Vnde rou-
ge/ wena Cananeische Setwe is gaya aran
to patte Eßhe/vnde breetcze tham peetcz/ vnde ßat-
cy/ Okunx tu Dauide dhels abßeeloyes/thôw man-
nis/ manna Meythe thope lothe no tho Whelne
wardrczenata. Vnde tas nhe adbildeye tay neewene



wârde. Tad gay winge Maetrkle py tho/ludtce to/
vnde ßatcy/ layde tho no thôw/ aesto ta breedtce
mums peetcz Beth Jesus adbildeye/ vnde ßatcy/
Es nhe esme suutitz/ ka wen py thems paßustems
auwems/ notho Namme Israel. Beth ta naetce/
vnde kritte prexkan tho Semmen/ vnde ßatcy/kunx/
pallydtcz man. Beth tas adbildeye vnde ßatcy/tas
nhe gir lab/ ka tims bhernims winge Mayse nempta

thope

thope / vnd prexkan tims Szunnims mhestha. Ta adbildeye / Ja Kunx / Beth tomher ehde te Szunnische no tims druskynims / kattre no winge kunge galdims kryte. Tad adbildeye Jesus / vnde ßatcy vs thås / O Sewe / touwe Tytczibe gir lela / Thöw noteke ka tu grib. Bnde tås Meyte tappe wessele / py to patte stunde.

Die Epistel am dritten Sontage in der Fasten oder Oculi / Ephes. 5. cap.

Esset nu Dewe peetcz sthaygataye / ka te mylige Bherne / vnde sthaygayeth exkan to mylibe / ka Christus mums myleis gir / vnde ßöwpattim no doeuwes pår mums / pår dawane vnde vppere / Dewam pår wene ßalde Oosnybe. Beth Moutcybe vnde wuesse neesskystibe / ieb neegoussibe / nhe laideth no yums ßatcytz tapt / ka tims sweetims peder. Arridtczan neeganiges wårdes / vnde jeckige tresseschenne / ieb gloudaschenne / kattre yums nhe peklayaas / beth dodtcze wayrack / patteitcibe ßatcischenne. Aesto tho buus yums ßynnath / ka neewens Moutczenex ieb neesskystz / ieb neegoußyx (katters tur gir wens Elkedewe kalps) neewene dallibe gir / exkan tho walstybe Christi vnde Dewe.

Nhe laideth yums nhe no we ne pewilth / ar tuxschims / ieb ar wiltygims wårdims. Aesto tapeetz na-

ke/ ta Dewe dusmibe pär tems Bhernems thäs neettitczybes/ Tapeetcz nhe thopet winge bedredrouge. Aesto yuus byeth czitkärth tumpßibe. Beth nu esseth yuus wena Gayßine erkan tho Kunge. Staygath ka te Bheerne täs Gayßybes. Tas auglis tha Garre gyr wuessenade laipnybe / vnde taisnybe/ vnde tesibe.

Euangelium am dritten Sontage in der Fasten oder Oculi/ Luc. 11. cap.



VNd tas Kunx Jesus Jscinna wene Whelne/ tas by mhems. Vnde tas noticke / kad tas Whelns ysf broudtce/tad tressenye tas mhems/ vnde

vnde te loudis yßabrinoyas ßöw. Beth czitte no tims ßatcy tas Jscenne tös Whelnes czour Beelzebub/to wuerseneke tho Whelne/ Beth te czitte kärdenaye to/ vnd meckleye wene Syme no tho no debbes.

Beth tas nomannie winges domaschennes/ vnd ßatcy vs tems/yckwena walstyba/kad ta ar ßöw pattim enaidan thope/ ta thope poosta/ vnde wens Nams kryte wuerßon to otre. Gir tad tas Sathanas arridtczan ar ßöw pattim enaidan / ka grib tad wynge walstybe pasthaweet? Peetcz to ka yuus ßacketh / es js czenne tös Whelnes czour Beelzebub. Beth kad es tös Whelnes czour Beelzebub Jsczenno/ czour kade Jsczen thös tad yuuse Bherne? Tapeetcz buus thems yuuse notesetayems buuth. Beth kad es zour to Dewe pyrste tös Whelnes ysczenno / tad nake / yo ta Dewe walstybe py yums.

Kad wens stippraar abbrunyotz ßouwe pille paßarge/tad pallecke wynge pils ar mere. Beth kad wens stippraar pär to nake/ vnde vswar to / tad payem thas tham wynge Brunnige / vs kattre thas ßöw pallaidees/vnde Jsdalle to Loupischenne. Kas ar man neegir / tas gir prettibe man. Vnde kas neeßakra ar man / tas Jsbaarste.

Kad tas neskystz Gars no tho Czilwheke Jsbroudtcze / tad czour staiga tas ßackaltusches wetes/ meckle dusseschenne/ vnde nhe attrode tho. Tad

tres tas / Es grib atkal gresties exkan manne Namme/kur es Isgays esme. Vnd kad tas nake/thad attrode thas to ar Szlotims mhesto vnde skistite. Tad no edhtthâs / vnde yem septinges Garres py szöw/ kattre nickmake gir/ neeka thas patz. Vnde kad the tur exkan nake / eziwo the tur / vnd tad thepe peetez ar to patte ezilwheke nickmake nhe ka papresche.

Vnde tas notickas szöw/ kad thas tha tresseye/ ezele wena Sewe starpan tems loudems szouwe Balxne auxam / vnde szatey vs tho/ Sweeta gir ta Meßa/ kattra thöw nessusse gir / vnd te krutis kattres tu szydis es. Beth tas szatey/ Ja sweete gir te/ kattre tho Dewe wârde ezirde/ vnd paßarge to.

Die Epistel am vierden Sontage in der Fasten oder Letare/ Gal. 4 cap.

SZacket man/kattre yuus appeskan tho Bouße gribbath buut/ Nhe esset yuus to Boußle ezyrdeische: Aesto tur sthawe raxtytz/ka Abraham duewe dhele by / tas wens no thâs kalpunes/ tas oters no thâs swabbaddes. Beth tas kattees no thâs kalpunes by / gir peetez tho Meße perzimmis / beth tas no thâs Swabbades / gir ezour tho peßatyschenne perzimmis. Te wârde esymo ko lab / aesto te gir te duewe Estadyumme. Wens no tho kalne Sinai/ katters py kalposchen perzem/kattra gir Agar. Aesto agar dhewexkan

exkan Arabia tas kalns Sina / vnd stepyas js Jerusalem / kattra py scho laike gir / vnde gir wene wußige Werdtczybe ar ßouwims Bhernims.

Beth tha Jerusalem / kattra tur auxkam gir / ta gir ta attwallote / ta gir muße wuesse Mathe. Aesto tur sthawe raxtyß / Es lyxma tu neeauglyga / kattra tu nhe czeem / vnde Jsloußes vnde ßoutce / kattra tu nhe esse abgrutenata / aesto tay wentesyge ieb atstate / gir doudtce wairack Bherne / neka tay / kattre tas Wyrs gir. Beth mhes / mylige Brale / essem Jsaacs / peetcz to peßatcyschenne Bherne.

Beth lydtcz ka py tho laike / katters peetcz tho Meße peczimpß by / polgaye to / katters peetcz to Garre peczimmis by: tha noteke tas nu arridtczan. Beth ko tres tas raxtz? Stum to kalpune tur aran / ar ßouwe Dhele / aesto tãs kalpunes dhelam nhe buus mantooth / ar tho dhele tãs atwallotes Sewes. Thad essem mhes nu / mylige Brale / nhe tãs kalpunes Bherne / beth tãs atwallotes ieb Swabbades Sewes.

Euangelium am vierden Sontage in der Fasten oder Letare / Johan. 6. cap.

PEetcz to broudtce Jesus nohst pãr to Jure / vs to Pille Tyberias exkã Galilea / vnde doudtce loudes staygaye tham peetcz / ta peetcz ka the

tãs

vnd wynge Whetczake to nhe ßynnaye: Beth te czerrey/ka buute tas ſtarpan thems Czellenckems/ vnde naetce wene dene brouckſchen / vnd meckleye to ſtarpan tems drougems / vnd paßiſtammems. Vnd kad the to nhe attradde / gaye the atkal vs Jeruſalem / vnd meckley to. Vnde tas noticke peetcz



trims denims / attradde the to erkan Baſnice ſeedamme / ſtarpan thems Maetcetayems / ka thas tös czyrdecte / vnde Joutate. Vnd wuſſe kattre to czyrdey / Iſſabrinoyas ßöw pär wynge ßapprafchenne / vnd atbildeeſchenne. Vnd kad the to redtczey / Iſſabyas the ßöw.

Vnd

Vnde wynge Mathe ßatey vs tho / Mans Dhels/ kapeetez estu mums to darrys? Rouge tows Thews vnde es/essem thow ar ßusteschenne meckleische. Vnde tas ßatey vs thems / kas gir tas / ka yuus man meckleische esseth? nhe ßinneth yuus / ka man buus buuth/erkan tho katters manna Thewa gir? Vnde the nhe ßappratta to wārde/kattre tas ar tims tressey: Vnd tas gaya ar tims semmen/vnde naette erkan Nazareth/vnd by tims packlousyr. Vnd wynge Mathe patturrey wuesses schös wārdes erkan ßouwe ßirde. Vnd Jesus peyenthe erkan Guddribe/ Whetzibe/ vnde ßeelestibe py Oewe vnde thems Ezilwhekems.

Die Epistel am andern Sontage nach der heiligen drey Könige/ Rom. 12. cap.

Vesto lydtez ta / ka mums erkan wene Meße doudteze lodzekle gir / beth wuessems lodtezeklems nhe wenade darbe gir. Ta essem mhes doudeze wena meßa erkan Christo/beth starpan wenotre gir wens ta otre lodtezeklis. Vnd gir dasschade dawane / peetez to ßeelestibe/ kattra mums dota gir. Gir kadā paprexke ßluddenaschenne/thad laide to tay titezibe lydteze buuth. Gir kadam wens Ammatez tad ßarge thas to Ammatte. Maetze kaslabban / thad ßarge tas to maetzybe. Pemmne ka-

ſlabban/thad ßarge tas to peminneeſchenne. Dode kaſlabban/ thad dode tas wenetesige. Walde kaſlabban/thad buus tam tickuſcham buuth. Parrade kaſlabban ßrde ßeeleſtibe / thad dar thas to ar labbe prate.

Tay mylibe nhe buus wyltige buut. Enideth to loune. Pekarreth tam labbam. Tay bralige mylibe ſtarpan wenotre buus ßirdduebbenige buuth. Wens nake tam otram prexkan ar gode parradiſchenne. Nhe eſſet kuutre exkan tho/ko yums darryth buus. Eſſet vgunige exkan Garre. Szattaiſetes yums exkan to layke. Eſſet lyxme exkan ezerribe / preczyge exkan noſkummybe. Nhe mittet no luckſchennes. Peyemmetes thos ſweetes bhedezetiges. Maioyeth labprath. Swetiget kattre yums pulga. Swetyet vnde nhe ladeth. Prececetes yums ar tims preczigyms / Vnde roudeth ar tims roudamims. Thurret wenadige prathe ſtarpan wenotre. Nhe gadhat peetcz auxtems lethems/beth thurretes yums py thems Szemmoſkems.

Euangelium am andern Sontage
nach der H. drey Könige/Johan. 2. cap.

VNde than treſſchan denan tappe wena kaaſa exkan Cana Galilea / vnd tha Mathe Jeſu by tur. Beth Jeſus vnd wynge/ Maetcekle/

tappe

tappe arridtczan kaasas aytcenathe. Vnd kad tims Wyns petruke/ ßatcy tha Mathe Jesus vs to. Thems nee gir Wyna. Jesus ßatcye vs tās/ Sewe kas gir man ar thōw Jadar? Manna stunda nhe gir whel nakusse. Wynge Mathe ßatcye vs tems kalpems/ ko thas yums ßack/ to darreth. Beth tur by lickte sessche ackmenne vdenne Kruses/ peetcz to Eradduimmetho Juddige skystischenne/ vnde erkau ickwene gayc/ py duewe ieb triß Mhere.



Jesus ßatcye vs tems/ pueldeth thās Vdenne-kruses ar Vdenne. Vnde the pueldye thōs Jsmallems puelne. Vnd thas ßatcye vs tems cleyth nu/ vnd nesset to tham Barribe sargam. Vñ the no nesse tham. Beth kad tas Barribessarx to Wyne boudye

katters Vdens buewis by / vnd nhe ßinnaya no kurrencs thas naeckte / Beth te kalpe ßinnaya to/ kattre to vdenne ſinheluſſche by/ aitcenaye tas Barribe ſargs to Brudegam/vnd ßatey vs tho/ Jckwens dode pirmack labbe Wyne / vnde kad the czeeruſſche tappuſſche gir / ka tad to planako. Tu eſſe to labbe Wyne Iſſchim ßoudtczeys.

Ta gir ta pirma Syme/ kattre Jheſus darrye/ vnde noticke erkan Cana Galilea / vnde parradye ßouive Godibe. Vnde wynge Maetcekle titczey erkan tho.

Die Epiſtel am dritten Sontage
nach der heiligen drey Kónige/ Rom. 12. cap.

NHe thurretes yums paſſchems pár Guddres. Nhe atmaxayeth loune ar lounibe. Parradeth tickuſſche godibe prettibe yckweno. Ja tas ta war buuth / tick doudtcz ka erkan yums gir/ thad thurret ar wueſſims Czilwhekims Mere. Nhe reedetes yums paſſchems / manne mylige/ beth dodeth wete tay Dewe duſmibe. aeſto tur ſthawe raxtytz/ta Reediſchen gir manna/ es grib atmaxath ßacke tas Kunx.

Kad nu touwam enaidenekam Iſſalckeſt/thad baryo to/ Twyxth tham / thad czirdena to. Kad tu tho darre / thad tu queeleines Ogles wuerßon wynge

ge Galwe ßakraas. Nhe layde thöw to loune pär warreeth / beth pär war tu to loune ar tho labbe.

Euangelium am dritten Sontage nach der heiligen drey Könige / Matth. 8. cap.



BEth kad tas no tho kalne gaye / staigaye tham doudtze loudes peetz. Vnd rouge / wens Spittals wyrs naette / vnde peludte to / vnde ßatey / Kunx / kad tu grib / war tu man ganne skystyth. Vnde Jesus isstepe ßouwe Roke / aiskaare to / vnde ßatey / Es grib darryth / thope skystytez. Vnde ta tudelme by tas no ßouwe Spittalibe skystez. Vnde Jesus ßatey vs to / perouge / nhe ßack to newenam. Beth no ey / vnde rades thöw tam Basmeekungam / vnde vppere to Dawane / kattre Moses pawheleis gir pär wene leetzibe pär thems.

Beth kad Jesus gaye exkan Capernaum / gaye wens Galweney py to tas ludtze to / vnde ßatey Kunx/Mans kalps gulle tur mayas/vnd gir mehlmene ßerdezyx / vnde thope warren wårdtenaatz. Jesu ßatey vs tho/Es grib nåckt/vnde tho wheſſelle darryth. Tas Galweney adbildey / vnde ßatey/ Kunx es ne eſme ezenyx / ka tu appexkan manne Jumpte eſe. Beth ßack wene wårde/thad taps mans kalps/wheſſels aeſto es eſme wens Czilwhex/vnd to wuerſeneke kalpenex/ vnd appeſkan man gir karye Wyre / Beth kad es ßacke vs to whene / no ey / thad nö edth thas. Vnd vs to Otre/nåtte ſchur/tad nake thas. Vnde vs manne kalpe / dar to / thad dar thas tho.

Kad tho Jesus ezirdey/ Jſſabrinoyas thas ßöw/ vnde ßatey vs tems / kattre tham peetezſtaigaya/ Patteſe es ßack yums / thade tytezibe nhe eſme es exkan Jſrael attraddis. Beth es ßack yums/ doudtte nåtezys / no tho auſtrumme / vnd no tho wackare puſſe / vnd ar Abraham vnd Jſaac / vnd Jacob / exkan debeſſe walſtibe ſhedees. Beth te Beerne tås walſtibes / taps aran Jſtumpte exkan to tumpßibe / tur buus roudaſchenne / vnde Sobetriſeſchenne. Vnd Jesus ßatey vs tho Galweneke/ No ey/ thöw no teke/ka tu titezeys eſſe. Vnde wynge kalps/ tappe wheſſels tan pattan ſtundan.

Die

Die Epistel am vierden Sontage nach der H. drey Könige tage/ Rom. 13. cap.

NHe esset newenam neeneke parradan/ ka wen/ ka yuus yums starpan wenotre myle thurreetes. Aesto kas to otre myley/ tas gir to Boußle pepueldys. Aesto ka tur ßatcytz gir/ Töw nhe buus loulibe pär loust/ töw nhe buus no kouth/ Töw nhe buus sackt/ Töw nhe buus nhe wene wyltige ledtczibe dhot/ Töw nhe buus neneke ekarotes. Vnd Ja tur wens citz Boußlis wayrs gir/ tas thope exkan scho wärde aptwhertz/ Töw buus touwe Tuwake myleeth ka thöw pattim. Ta mylibe nhe dar tam tuwakam loune. Ta gir nu ta mylibe thäs Boußlibes pepueldischenne.

Euangelium am vierden Sontage nach der H. drey Könige tage/ Matth. 8. cap.

VNnde thas kaape exkan to laiwe/ vnd winge Maetcekle staigaye tham peetcz/ vnd Rouge/ tur paczelees ßöw wena lela whedra exkā jures/ tha/ ka arridtczan ta laywinge ar wilnims apklata tappe. Vnde thas gulley te Maetcekle gaye pytho/ vnde modenaye to auxkam/ vnde ßatcye Kunx/ pallydtcze muns/ mhes grimstā. Tad ßatcy thas vs

thems

theins/ Juus Massetitzige/ kapeetcz esset yuus tha Issabiussche? Vnde czelees auxkam/ vnde apdroudye to Wheye vnde to jure/ Tad tappe tas wuestyme



klusse. Beth the Czilwheke Ißabrinoyas ßöw/ vnde ßatcye/ kas gir tas par Wyre/ ka tham tas Wheys vnde ta jure packloussyge gir?

Die Epistel am fünfften Sontage nach der heiligen drey Könige/ Coloss. am 3. cap.

THad apwheltzet nu/ ka te Isredtczeete tha dewe Sweete/ vnd milige/ Syrdtczduebbenige/ ßeelestibe/ laipnibe/ Semmoskybe/ Lehenpratybe/ patczeschenne/ vnd wens pannes to otre.

Vnde

Vnde pammettect yums wenotre/ kad kadam ßuud-
ceſchenne prettibe to otre gir / lydtz ka yums Chri-
ſtus pammettis gir / tha yus arridtczan. Beth pär
to wueſſe apwelcet to mylibe / kattecrs tur gir tas
Saytcz tās puelnibes. Vnde tas Dewe mers
walde exkan yuuſims ßirdims / py kattre yuus ar-
ridtczan aitczenate eſſet exkan wene Meße. Vnd
eſſet patteitczige. Laidet to wārde Chriſti bagga-
tyge ſtarpan yums czilwoth/ exkan wueſſade gudry-
be pammacetes vnde peminneethes yums paſſchems
ar dzeſmims vnde patteitczybems / vnde garrigims
miligims dzeſmims / vnd ſczedeth tham kungam
exkan yuuſims ßirdims. Vnde wueſſe notalle ko
yuus darreeth/ ar wārdims ieb ar darbims/ to dar-
ret exkan tho wārde tha Kunge Jeſu/ vnde patteit-
czeth Dewam/vnd tham Thewam czour tho.

Euangelium am fünfften Sonta-
ge nach der heiligen drey Könige
Matth. 13. capit.

Thas doeuwe tims wene czitte Lydtczibe pre-
ſchan / vnde ßatcy / Ta debeſſe walſtybe gir
lydtcz wenam Czilwekam / katters labbe
Szeeckle vs ßouwe Tyrumme ßeeye. Beth kad te
loudes gulley/naetce wynge Enaidenex/ vnde ßeeye
nickme Sale ſtarpan thems Queſchems/vnde gaye

tur nost. Kad nu ta Sale auga/vnde augles nesse/ tad atraddas aridtczan ta nickma Sale. Tad gaye te kalpe py tho Nammethewe/ vnde ßatcy/ Kunx/ nhe estu labbe ßeeckle/ vs touwe Tyrumme seegys? No kurrenes gir tad ta nickme Sale? Tas ßatcy vs tims/ to gyr tas Enaidenex darrys. Tad ßatcy te kalpe/grib tu tad/ ka mhes no etham/vnd to ysrawheyam? Tas ßatcy / Nee/ tapeetcz ka yuus nhe



lydtcz tös Quesches nhe jspluutczeeth/kad yuus to nickme Sale Jsrawhet. Laydeth thös abbe auckte/ ys tho plauyamme laike. Vnde tan plauyamman laykan/grib/ es vs tems Plawhegyms ßatcyth/ ßackrayeth pirmacke to nickme Sale kopan / vnde ßeneth to exkan nastinims / ka ta saddetczenata

thops

thope. Beth thos Oucsches ßackrayeth man exkan manne Sckune.

Die Epistel am Sontage Septuagesima/ 1. Corinth. 9. vnd 10. cap.

WHe ßinneth yuus / ka te kattre tur ßadoeuwusches gir / te teck wuesse / beth wens dabbuy to alge. Tetzeth nu tha / ka yuus to dabboyet. Beth yckwens katters tur czyrtaas no thurras ßöw no wuessenade lethe / wynge tha / ka the wene krone dabbu/beth mhes wene nhe passuddige. Beth es tecko tha/ nhe kha vs to uessinnamme. Es ßitto tha / neh tha katas/katters exan to Gaysse ßitte. Beth es no tirpena manne Meße vnde ßlaapeyo to/ ka es nhe tims czittims mactczo vnde patcz nomhettyr thope.

Beth es nhe grib yums / mylige Brale / to apßleepthe / ka musse Thewe wuesse gir appeskan tho paddebbesse buewusssche/vud gir wusse czour to Jure gayussche/ vnde gir wuesse appeskan Mosen chrustyte / ar tho paddebbesse /vnde ar to Jure / vnde gir wuesse Wenade garryge Barribe ehdussche/ vnde gir wuesse wenade garryge Czerresse szhe-russche. Beth te ßhere no to garryge Ackmenne/katters peetz staigaya katters Ackmens by Christus. Beth py doudtczems nhe by Oewain wens labs prätcz / aesto the gir paßiste exkan to Tuxnisse.

Euangelium am Sontage Septuagesima / Matth. 20 cap.



TA debbesse walstybe gir lydtcz wenam Nammethewam / katteers py ryte aggrumme Isgaye / darbeloudes derreth exkan ßouwe Wyne kalne. Vnde kad thas ar tims Darbenekims ßadderreye / pär wene grossche / pär dene alge / noßutye thas thos exkan ßouwe Wynekalne. Vnd Isgaye apkärth to tressche stunde / vnde redtczeye whel czittes / py tho Tyrge bes darbe sthawites / vnde ßatcy vs tems / No eydth yuus arridtczan exkan tho Wynekalne / Es grib yums dote kas tese gir. Vnde the no gaye. Atkal Isgaya thas apkärth to Szeste / vnde döuwite stunde / vnd darrye lytcz tha. Beth apkärth to wene paddesmette stunde gaye thas

aran /

aran / vnd attradde whel czittes bes darbe sthawi-
tes / vnde ßatey vs tems / ko yuus scheit to wuesse
dene bes darbe staweth? The ßacy vs tho / mums
nhe gir newens ßadderreis. Tas ßatey vs tems /
No eyeth yuus arridtczan exkan to Wynekalne /
Vnde kas tese buus taps yums dootz.

Kad tas nu wākars tappe / ßatey tas Kunx
tha Wynekalne / vs ßouwe Perouge / ßoutce tōs
darbe loudes / vnde dode tims to alge / vnde esātcze /
no tems peedigems js tims pirmakims. Tad nātce
te kattre apkārth to wenepaddesmette stunde ßad-
derrethe by / vnde yckwens dabbuye ßouwe Gros-
sche. Beth kad te pirmake nātce / czerrey the wairack
dabbuuthe / vnde the dabbuye arridtczan yckwens
ßouwe Grossche. Vnd kad the to dabbuye / kurneye
te prettibe to Namme thewe / vnde ßatey / Sche pee-
dige gir wene stunde stradaysche / vnde tu esse thōs
mums lydtcz darrys / kattre mhes tās denes nasthe /
vnde to karstumme czetussche essem.

Beth thas adbildey / vnde ßatey vs to wene
starpan thems / Nans droux. Es nhe darro thōw
nhe pattese / Nhe estu ar man ßadderreys / pār wene
Grossche? Jem kas tows gir / vnde ey nosth / Beth
es grib schim peedygam doth lydtcz kha thōw. Jeb
nhe gir man walya darrith / ko es grib / ar to man-
ne? Lukoyes tu tapeetcz greyse / ka es ta labs esme?

Ta taps te peedigete pirmake / vnde te pirmake te peedige. Aesto doudtcze gir aytczenate / beth masse gir yfredtczhete.

Die Epistel am Sontage Sexagesima / 2. Corinth. 11. cap.

AEsto yuus czeschat tôs Jeckes ieb nhe ßapprattiges / labpraath / peetcz to ka yuus guddre esset.

Juus ceschat kad yums kaslabban pâr kalpeems dar / kad yums kas labban oyra / kad yums kaslabban exkan tho wayge ßytte. To ßack es peetcz tho neegode / kha butem mhes waaye tappusche.

Kur nu kaslabban droschis wuerßon gir (Es tresse exkan nhe sappraschenne) tur esme es arridtczan droschis wuerßon. The gir Ebreer loudis / Es arridtczan / The gir Jsraeliter / Es arridtczan / The gir Abraham Szeekla / Es arridtczan / The gir kalpe Christi / (Es tresse jeckyge) Es esme whel wayraack / Es esme wairaack straddais / Es esme wairaack ßittenes czetis / es esme dasschekârte guustytcz / dasschekârtige exkan nawigims bhedims buewis / No tims Juddims esme es peeckaarte dabbuys czettredesmette ßittenes bes wene. Es esme tris kârth schouſtz / Wenekârt ackmennhotz. Tris kaarth esme es ar laywe vdenne bhedes cetis / Dene vnde

Nackte

Nackte esme es exkan tho ezillumme tâs Jures buewis. Es esme dasschekaarth broukais/ Es esme exkan bresmibe buewis vs vdenne/ Exkan bhedims starpan thems Szlepkouwems/ Exkan bhedims starpan thems Juddems/ Exkan bhedims starpan thems pagane loudems/ Exkan bhedims exkan tims pillems/ Exkan bhedims exkan to turnisse/ Exkan bhedims vs to Jure/ Exkan bhedims starpan thems wiltigems Bralems/ Exkan Bhede vnde Darbe/ exkan doudtze nomodybe/ exkan Jßalckschenne/ vnd Jstwyckschenne/ exkan doudteze Gaweeschen/ exkan ßaltyhe vnd nodzibe.

Bes to kas ßöw whel ezittade notekaas/ ar wârde/ ka es deniske thope pâr tetceetz vnde nhesso gadaschenne pârwuesse droudtezybe. Kas gir wagis/ vnde es nhe thope ways? Kas thope apgreetcytz/ vnde es nhe dreggo? Ja kad es man lelothe/ Tad grib es man mannes waybes lelotes. Dews vnde tas Thews musse Kunge Jesu Christi/ katters tur ßlaweetz gir mußige/ sin ka es nhe mello. Exkan Damasco tas Semmeßoge ta Könninge Areta/ paßargaye to pylle tho Damascer/ vnd grybbey man guustyth. Vnd es tappe exkan wene kurwe ezour to Logo aran pâr to Mure nolaystz/ vnde ys bhego aran wingims rokims.

Ta

Ta leloſchenne nhe gir man yo lab/ Tomher grib es nâckt vs tems redtczammems/ vnde paradytims letims ta Kunge. Es paßyſte wene Czilweeke exkan Chriſto/pirms czetterpaddeſmette gaddems/ gir tas exkan to Meße buewis/ tad es to nhe ßinno/ ieb gir tas aran to Meße buewys/ thad es to arridtczan nhe ßin/ Oews ßin to/ tas patczappe noroutcz/ exkan to breſſche debbes. Vnde es paßiſte to patte Czilwheke/ ieb tas exkan to Meße ieb aran tho Meße buewis gir/ to es nhe ßinno/ Oews ßin to. Tas tappe noroutcz exkan to Paradis/ vnde czirdeye nhe ſtreſchammes wârdes/ katters newens czilwhex ßatcyt war. No tho grib es man lelotes. Beth no man pattim/nhe grib es man lelotes/ beth wene mannes waybes. Vnd kad es man lelotes gribbete/ nhe darryth es tapeetcz jeckige/ aeſto es gribbeth to teſcham ßatcyth. Beth es no thurros man to tapeetcz/ ka man neewens auxtake tur/ neka tas no man reedtcz/ ieb no man czyrde.

Vnde ka es man thôs auxtiges paradiſchennes nhe paauxtenayos/ gir man dotcz wens Meetz exkan Meße/ ar wârde ta Satanna Engels/ katters man ar duurums ßith/ tapeetcz ka es man nhe pa auxtenayos. Pâr kattre es tad to Kunge tris kaarth ludtczis eſme/ ka tas no man bhekete. Vnd tas gir vs man ßatcys Layde thôw manna ßeeleſtibe wayrack buth/ aeſto manna ſpeetczibe gir exkan

tims

tims wayms warrena. Ta peetcz gribes man wuesse wairake lelotes mannes wagibes / ka tas Spcer Christi py man czywo.

Euangelium am Sontage Sexagesima Luc. 8. cap.



KAd nu doudtcze loudes wenan kopan by/ vnd aran tims pillims py to steidtczees/ßatey tas czour wene Lydtczibe. Wens Szeyeis Isgaye ßouwe Szeeckle ßhet/ Vnd erkan to kad tas ßeye/ kritte czitta py to Czelle vnd tappe ßamita/ vnd te Putne appeskan to Debbes/ aprye to. Vnd czitta kritta wuerssen to Ackmenne / vnd kad ta vsoiga/ ßackalta ta / tapeetcz/ ka tay newene ßlappybe by. Vnd ta czitta kritta wueddon starpan thems Ehr=

schims/vnd te Ehrsche vsdiga lydtez/vnd abßlapeye to. Vnde zitta kritta wuerssou wene labbe semme/ vnde ta vs diga/vnde nesse ßumpt kaartiges augles/kad tas to ßatey/ßoutte tas/kam außes gir ezirdhet/ tas ezirde.

Beth winge Maettekle youtaya tham/vnde ßatey/ kas scha lydtezibe gir. Beth thas ßatey/ Jums gir dota/ ßinnath tho apßlepschenne tho Dewe walstibe/beth tims ezittims exkan lydtezibims/ka the to nhe redteze/ieb the tho yow redtez vnd nhe ßapprooth/ieb the tho yow ezirde.

Beth scha gir ta Lytezibe/ta Szeekla gir tas Dewe wårdtez. Beth ta/ kattra py to ezelle gir/te gir/kattre to ezirde. Turpeetez nake tas Whelns/ vnde yem tho wårde no winge ßirdims. Tapeetez ka the nhetitez/vnde ßweete thope. Beth the wuerßon to Ackmenne/gir the/kad the to ezirde/vs yem the to wårde ar precibe/vnde thems nhe gir neewena Szacknes. Wene masselaike/ titez the/ vude py tho layke tho kardenaschenne no kryt the. Beth kattra starpan thems Ehrschins kryte/ gir the/ kattre to ezirde/vnde no edth appeskan tims gadaschennims/ thas Bagatibes vnde karybes tas ezytwybes/ vnde apßlaape/vnde neeneesse newenes augles. Beth kattra wuerßon tho labbe seumne/gir te/kattre to wårde ezirde/ vnde pattur to exkan wene labbe Szyrde/vude neesse augles exkan paceschenne.

Die

Die Epistel am Sontage Quinquagesima oder Esto mihi/ 1. Corinth. 13.

KAd es ar Czilwhcke vnde Engele mhelins tresseete/ vnde man nee buute ta mylestibe/ Thad buute es ka wens skannyes warris/ ieb ka wens skannyge Szwarguis. Vnd kad es warrethe paprexke sluddenath/ vnde ßinnate wuesse apßlepschenne/ vnde wuesse atßischenne vnde man buute wuesse Titczibe/ tha/ ka es wuesses kalnes warreethe/ vs czitte wete stattyth/ vnde man nhe buute ta mylestibe/ Thad buute es neeneke. Vnde kad es wuesse manne Bagatybe tems Nabbagems dothe/ vnde lickte manne Meße deckte/ vnde nhe buute ta mylestibe/ Thad nhe buut tas man neencke labbe.

Ta mylestibe gyr lhenpratige vnd laypnige/ta mylestibe nhe gir skaudiga/ta mylestibe nhe dar bleedibe/ta ßöw nhe vspuuschās/ta ßöw nhe turras nettickle/ta nhe meeckle ßouwe Gode/ta ßöw nhe lekas ßabargooth/ta nhe gada peetcz loune/tha nhe preczayas ßöw thās nhe tayßnybes/Beth ta preczayas ßöw thās tesnibes/ Tha pannes wuesse lethe/ ta titcz wuessenade/ Tha czerre wuesse lethe/ Ta peczesche wuesse lethe. Ta mylestibe nhe tope pekussusse/ ka tomher ta presche sluddenaschenne nomutteesses vnde tās Wallodes nomitteesses/ vnde ta atßischenne arriditczan no mitteesses.

Aesto muße ßinnaschemme gir gabballedarbs/ Vnde muße ßluddenaschen gir gabballedarbs/ Beth kad nätcys ta puelnybe/ thad tas gabballedarbs mitteesses. Kad es wens Beerns by/ tad tresseye es ka wens Beerns/vnde by guddris ka wens Beerns/vnde by berniga dabba. Beth kad es wens Wyrs tappe/ no licko es kas bherniga by. Mhes redtczam nu czour wene Spegel/exkan wene pakreeslige wärde/ Beth tad no Wayge py wayge. Nu atßysto es to ka wene gabballedarbe/beth tad es to atßisteescho/ iten ta ka es atsyts esme. Beth nu pallecke ta Titczybe/ Czerrybe/ Mylestibe/sche tris/ Beth ta mylestibe gir ta lelaka starpan tems.

Euangelium am Sontage Quinquagesima/ oder Esto mihi. Luc. 18. cap.

BEth Jhesus yeme tös duckwepaddesmette py ßöw/vnde ßatcy vs tems/Rougeth/ mhes noctam vs Jerusalem/ vnde tas taps wuesse notal pepueldyts/ katters tur raxtits gir czour thems Prophetems/ no tho Czilwheke Ohele/ Aesto thas taps no dhots tims paggane loudims/ vnde thas taps apmhedyts vnde Newaatcz/ vnde apsploudyts/ vnde the tho schoutys/vnde nokows/ vnde than tresschan denan thas atkal auxkam czelsses. Beth the weeßapprate no tho neeneke. Vnde ta walloda by tims

tims apßleepta / vnde nhe ßinnaye kas tas ßatcyz by.

Beth tas noticke kad tas tuwe klathe py Jericho nätce / ßedeye wens py tho czelle / vnde dedelleye. Beth kad thas tös loudes czyrdeye / kattre tur setczä gaya Jßwayteczaye thas / kas tur buute? Tad paßluddenaye the tham / Jesus no Nazareth edth tur setczen. Vnde thas soutce vnde ßatcy / Jesu tu Dhels Dauide / abßcelo thöw mannis. Beth kattre paprexke gaya / abdroudye to / tham bye klusse czesth. Beth



thas breetce whel wayrack / Tu Dauide Dhels / abßcelo thöw mannis. Beth Jesus sthawey klusse / vnde patwheley tho py ßöw daweest. Beth kad the to tuwe klathe py to dawedde / youtaya tas tham / vnde ßatcy / ko grib tu / ka man thöw darryth buus?

Thas ßatey/ Kunx/ ka es redtczeeth warre. Vnde Jesus ßatey vs tho/ thope redtczyx/ Touwe tytczibe/ gyr thöw pallydtczeis. Vnde tha tudelin tappe thas redtczyx/ vnde staygaya tham peetcz/ teytczee Dewe. Vnde wuesse te loudes/ kattre to redtzey Slawey Dewe

Die Epistel am ersten Sontage in der Fasten / 2. Corinth. 6.

WEth mhes peminnam yums ka lydtcz palligus/ ka yuus to Dewe ßeelestibe nhe whelte yemmäth. Aesto thas ßacke/ Es esme thöw exkan tho peyemtige layke packloußys/ vnde esme thöw py to dene täs pestischennes pallydtczeys. Rougeth/ nu gir tas precyx layx Nu gir ta dene täs pestischennes. Beth nhe laydeth mums neewenam kade abgreetczibe doth/ ka muße ammatz nhe thope. sammotz/ Beth exkan wuessims letims laydeth mums paradytes/ ka te Dewe kalpe.

Exkan lele paceschenne / exkan noskumschen/ exkan bhedibe/ exkan bailybe/ exkan ßittenims/ exkan czetummims / exkan soribims / exkan darbims exkan nomodibe/ exkä atßischenne/ exkan lhenpratybe/ exkan mylestibe/ exkan tho swecte Garre/ exkan neewiltige mylestibe/ exkan tho wärde tho taisnibe exkan tho Dewe speetczibe. czour brunge täs taisnibes/

pa

pa labbe vird pa kreyse roke/ czour gode vnde koune/ czour loune ßlaawe/ vnde labbe ßlawe.

Ka tös wiltenckes vnde tomher tesiges/ ka te neepaßystamme / vnd tomher paßystamme. Ka te nomuerstamme / vnde rougeth mhes cziwoyam. Ka te noßoohte / vnde tomher nhe nokoute. Ka te noskummussche/ beth allaßin lyxme. Ka te Nabbage / beth kattre tomher doudcze bagates dar. Kattrims neencke gir/ vnde tomher wuessa letha gir.

Euangelium am ersten Sontage in der Fasten oder Inuocauit Matth. 4. cap.

Tad tappe Jesus no Garre exkan to Tuxnisse vheßz/ ka tas no tho Whelne kärdenaatz tapte. Vnde kad thas czetterdesmette denes vnd nacktes gawrys by/ Jßalcka tham. Vnde tas kärdenatais gaye py tho/ vnde ßatcy/ Estu Dewe Dhels/ tad tres/ ka sche Ackmennes Nayses thope. Vnde thas adbildey vnde ßatcy/ tur sthawe raxtytz / tas Czilwhex neczitwo nhe wene no tho Nayse beth no yckwene wärde/ katters czour to Dewe mutte edth.

Tad wedde to tas Weelns ar ßöw/ exkan tho fvcete Pille/ vnde stadye to wuerßon to galle thäs Basnices vnde ßatcy vs to/ Estu Dewe Dhels/ thad nolaides thöw/ semmen/ Aesto tur stawe raxtitez / thas ßouwins Engelins pär thöw pawheleschenne dhos/ vnde the thöw vs ßouwins

wems rokems nessys / acsto ka tu nhe touwe kaye py wene Ackmenne nodousse. Tad ßatcy Jesus vs tho/arridtczan sthawe atkal raxtytz/ thöw nhe buus Dewe touwe Kunge kärdennaath.

Atkal / wedde to tas Whelns ar ßöw/vs wene lothe auxte kalne/vnde radye tham/ wuesse Baggatibe thäs passoules/vnde wunge Godybe/vnde ßatcy vs tho / To grib es thöw wucsse notal dhot/ Ja tu



semmen krittys / vnde peludtczys man. Tad ßatcy Jesus vs tho / Bhedtz nohst no man Sathan/ acsto tur sthawe raxtitz/ thöw buus Dewe touwe Kunge peluckt/vnde tham wene kalpooth. Tad pallayde to tas Whelns/vnde rouge/tad gaye te Engele py tho/ vnde kalpooye tham.

Die

Die Epistel am andern Sontage in der Fasten/ 1. Thessalo. 4. cap.

JO proyam/ mylige Brale/ ludczam mhes yums vnde peminnam exkan to Kunge Jesu/ peetcz tho ka yuus no mums dabbuisſche eſſet/ ka yums ſtaigaath buuſe/ vnde Dewam patickt/ ka yuus allaßyn puelnige thopet. Aeſto yuus ßinnath/kades Boupies mhes yums dōwuuſche eſſem/ czour to Kunge Jeſum. Aeſto tas gyr tas Dewe praatcz yuuſe ſweetybe/ ka yuus noturrates no Moutzybe/vnde ka yckwens no yums/ßouwe Meße ßinne turreth exkan ſweetybe vnde godibe/ vnde nhe exkan to kaare ßeerdtczybe/ka te pagane loudis/ kattre no Dewe neeneke ßin. Vnde ka newens nhe talake ßnedtcze/ nedtcz ßouwe Brale pewyl exkan pretczeſchenne. Aeſto tas Kunx gir tas Szodetays pār to wueſſe/ ka mhes yums papreſche ßatcyſche vnde ledtczibe dōwuſſche eſſem. Aeſto Dews nhe gir mums aitczenays py neeſkyſtibes/ beth py ſweetybes. katteers nu polga/ tas nhe polga wene czyliwheke/beth Dewe/ katteers ßouwe ſwete Garre exkan yums dōwis gir.

Euangelium am andern Sontage in der Fasten oder Reminiſce. Matth. 15. cap.

VNde Jesus is gaya no turrenes/ vnde atsthayas prettibe Tyro vnde Sydon. Vnde rouge/ wena Cananeische Sewe is gaya arantо patte Eßhe/ vnde breetcze tham peetcz/ vnde ßatcy/ Okunx tu Dauide dheis abßeeloyes/ thōw mannis/ manna Neythe thope lothe no tho Whelne wardrezenata. Vnde tas nhe adbildeye tay neewene



wārde. Tad gay winge Maetrkle py tho/ ludtcc to/ vnde ßatcy/ layde tho no thōw/ aesto ta breedtce mums peetcz Beth Jesus adbildeye/ vnde ßatcy/ Es nhe esme suutitz/ ka wen py thems paßustems auwems/ notho Namme Jsrael. Beth ta naetce/ vnde kritte prexkan tho Semmen/ vnde ßatcy/ kunx/ pallydtcz man. Beth tas adbildeye vnde ßatcy/ tas nhe gir lab/ ka tims bhermms winge Nayse yempta

thope

thope / vnd prexkan tims Szunnims mhestha. Ta adbildeye / Ja Kunx / Beth tomher ehde te Szunnische no tims druskynims / kattre no winge kunge galdims kryte. Tad adbildeye Jesus / vnde ßatcy vs thâs / O Sewe / touwe Tytczibe gir lela / Thôw noteke ka tu grib. Vnde tâs Meyte tappe wessele / pyto patte stunde.

Die Epistel am dritten Sontage in der Fasten oder Oculi / Ephes. 5. cap.

Esset nu Dewe peetcz sthaygataye / ka te mylige Bherne / vnde sthaygayeth exkan to mylibe / ka Christus mums myleis gir / vnde ßôwpattim no doeuwes pâr mums / pâr dawane vnde vppere / Dewam pâr wene ßalde Dosnybe. Beth Moutcybe vnde wuesse neesskystibe / ieb neegoussibe / nhe laideth no yums ßatcytz tapt / ka tims swcetims peder. Arridtczan neeganiges wârdes / vnde jeckige tresseschenne / ieb gloudaschenne / kattre yums nhe peklayaas / beth dodtcze wayrack / patteitcibe ßatcischenne. Aesto tho buus yums ßynnath / ka neewens Moutczenex ieb neesskystz / ieb neegoußyx (katters tur gir wens Elkedewe kalps) neewene dallibe gir / exkan tho walstybe Christi vnde Dewe.

Nhe laideth yums nhe no we ne pewilth / ar tuxschims / ieb ar wiltygims wârdims. Aesto tapeetz na-

ke/ ta Dewe dusmibe pär tems Bhernems thäs neettitczybes/ Tapeetcz nhethopet winge bedredrouge. Aesto yuus byeth czitkärth tumpßibe. Beth nu essethyuus wena Gaysme erkan tho Kunge. Staygath ka te Bheerne täs Gayßybes. Tas auglis tha Garre gyr wuessenade laipnybe / vnde taisnybe/ vnde tesibe.

Euangelium am dritten Sontage in der Fasten oder Oculi/ Luc. 11. cap.



VNd tas Kunr Jesus Jscinna wene Whelne/ tas by mhems. Vnde tas noticke/ kad tas Whelns ysf broudtte/tad tresseye tas mhems/ vnde

vnde te loudis yßabrinoyas ßöw. Beth ezitte no tims ßatcy tas Jscenne tös Whelnes ezour Beelzebub/to wuerßencke tho Whelne/ Beth te ezitte kärdenaye to/ vnd meckleye wene Syme no tho no debbes.

Beth tas nomannie winges domaschennes/ vnd ßatcy vs tems/yckwena walstyba/kad ta ar ßöw pattim enaidan thope/ ta thope poosta/ vnde wens Nams kryte wuerßon to otre. Gir tad tas Sathanas arridtezan ar ßöw pattim enaidan / ka grib tad wynge walstybe pasthaweet? Peetez to ka yuus ßacketh / es js ezenne tös Whelnes ezour Beelzebub. Beth kad es tös Whelnes ezour Beelzebub Jsezenno/ ezour kade Jsezen thös tad yuuse Bherne? Tapeetez buus thems yuuse notesetayems buuth. Beth kad es zour to Dewe pyrste tös Whelnes ysezenno/ tad nake / yo ta Dewe walstybe py yums.

Kad wens stippraar abbrunyoz ßouwe pille paßarge/tad pallecke wynge pils ar mere. Beth kad wens stippraar pär to nake/ vnde vswar to / tad payem thas tham wynge Brunnige / vs kattre thas ßöw pallaidees/vnde Jsdalle to Loupischenne. Kas ar man neegir / tas gir prettibe man. Vnde kas neeßakra ar man / tas Jsbaarste.

Kad tas neskystz Gars no tho Czilvhcke Jsbroudteze / tad czour staiga tas ßackaltusches wetes/ meckle dusseschenne/ vnde nhe attrode tho. Tad

tres tas / Es grib atkal grestes exkan manne Namme/kur es Isgays esme. Vnd kad tas nake/thad attrode thas to ar Szlotims mhesto vnde skistite. Tad no edht thås / vnde yem ßeptinges Garres py ßöw/ kattre nickmake gir/ neeka thas patz. Vnde kad the tur exkan nake / cziwo the tur / vnd tad thope peetcz ar to patte czilwheke nickmake nhe ka papresche.

Vnde tas notickas ßöw/ kad thas tha tresseye/ czele wena Sewe starpan tems loudems ßouwe Balxne auxam / vnde ßatcy vs tho/ Sweeta gir ta Meßa/ kattra thöw nessusse gir / vnd te krutis kattres tu ßydis es. Beth tas ßatcy/ Ja sweete gir te/ kattre tho Dewe wårde czirde/ vnd paßarge to.

Die Epistel am vierden Sontage in der Fasten oder Letare/ Gal. 4 cap.

SZacket man/kattre yuus appeskan tho Boußle gribbath buut/ Nhe esset yuus to Boußle czyrdeische? Aesto tur sthawe raxtytz/ka Abraham duewe dhele by / tas wens no thås kalpunes/ tas oters no thås swabbaddes. Beth tas kattees no thås kalpunes by / gir peetcz tho Meße peczimmis / beth tas no thås Swabbades / gir czour tho peßatcyschenne peczimmis. Te wårde esymo ko lab / aesto te gir te duewe Estadyumme. Wens no tho kalne Sinai/ katters py kalposchen peczem/kattra gir Agar. Aesto agar dhewe

exkan

exkan Arabia tas kalns Sina / vnd stepyas js Jerusalem / kattra py scho laike gir / vnde gir wene wußige Werdtczybe ar ßouwims Bhernims.

Beth tha Jerusalem / kattra tur auxkam gir / ta gir ta attwallote / ta gir muße wuesse Mathe. Aesto tur sthawe raxtytz / Es lyxma tu neeauglyga / kattra tu nhe czeem / vnde Jsloußes vnde ßoutce / kattra tu nhe esse abgrutenata / aesto tay wentesyge ieb atstate / gir doudtce wairack Bherne / neka tay / kattre tas Wyrs gir. Beth mhes / mylige Brale / essem Jsaacs / peetcz to peßatcyschenne Bherne.

Beth lydtcz ka py tho laike / katters peetcz tho Meße peczimptz by / polgaye to / katters peetcz to Garre peczimmis by: tha noteke tas nu arridtczan. Beth ko tres tas raxtz? Stum to kalpune tur aran / ar ßouwe Dhele / aesto tas kalpunes dhelam nhe buus mantooth / ar tho dhele tas atwallotes Sewes. Thad essem mhes nu / mylige Brale / nhe tas kalpunes Bherne / beth tas atwallotes ieb Swabbades Sewes.

Euangelium am vierden Sontage in der Fasten oder Letare / Johan. 6. cap.

Peetcz to broudtce Jesus nohst pär to Jure / vs to Pille Tyberias exkā Galilea / vnde doudtce loudes staygaye tham peetcz / ta peetcz ka the

tās

tås Simes redtczeye/kattres tas py thems neewes-
selems darrye. Beth Jesus gaye/ vs wene kalne/
vnde paßeedas ßöw tur ar ßouwims maetceklims/
beth ta leledene tho Judde Sweetke/ by tuwe klathe.



Tad paczeele Jesus ßouwes atczes/vnde redt-
czey/ka tur doudtcze loudes/py to nåtcze/vnde ßatcy
vs Philippo / kur pirkam mhes Mayßes / ka sche
ehde? Beth tho ßatcy tas/ to kårdenadams / aesto
thas ganne ßynnaye / ko thas darryth gribbeye.

Philippus adbildeye tham/pår duewe ßuempte
kouse Mayßes nhe gir ganne starpan thems / ka
Jckwens notims masse war dabbuth. Wens win-
ge Maetceklis Andreas tas Bralis Simonis Pe-
tri ßatcy vs tho/ Scheit gir wens Puißis / tam gir
pece

pece Meſche mayßes / vnde duelwe ſuewis / beth kas gir tas ſtarpan tick doudtczems? Beth Jeſus ßatcy darreth / ka ßöw te loudes paßedhas beth tur by doudtce Sales pyto Wete. Tad paßedhas ßöw py pece tuuſtoſche Wyre. Beth Jeſus yeme tös Mayßes / patteytce / vnde döwe thös tims Mactceklims / Beth te Mactceckle tims / kattre ßöw paſſceduſſchees by. Ta lydecz arridtczan no tims Suewims / tickt doudtce ka thas gribbye.

Beth kad the peeduſſche py / ßatcy tas vs ßouwims Mactceklims / Szackrayeth tös atlicktes druſkes kopan / ka no tims neencke / Jsbaarſthas. Tad ßackraye te / vnde pueldye duewepaddeſmette kurwes ar druskims / no tims pece Meſche Mayßems / kattre tur pär pallicke / tims / kattre ehdenate tappe. Kad nu te Czulwheke tho Syme redtczeye / kattre Jeſus darrye / ßatcy the / tas gyr patteſe thas Prophetcz / kattram erkan to paſſoule naackt buus. Kad nu Jeſus nomannye / ka the naackt gribbey / vnde / tho guuſtyth / ka the to pär Könninge darryte / atſthayas thas atkal / vnde gaye tas patz wens wuerßon to kalne.

Die Epiſtel am fünfften Sontage in der Faſten / oder Judica / Ebre. 9. cap.

BEth Christus gir naetcis / ka thas gir wens Auxtzbasmicekunx / thās nakammes paddomibes / czour wene telake vnde puelnake ziwokle / kattra nhe gir ar to roke darrita / tas gir / kattra tha nhe taißita gir / nedtcz arridtzan czour to aazo ieb Telle assenne / beth tas gir czour ßouwe patte Assenne / wenekārth exkan to Sweetumme egays / vnde gir wene mußige pestischenne nopelnys

Aesto ka tho Wherssche vnde tho aazo assens / vnde te Pelne no tās Gowis apßlatcita / tōs neeskystes siwety / py tho meßige skystybe / ka doudtcze wairack tad tas Assens Christi / katters ßōw pattim bes wuesse neeskystibe / czour to sweete Garre / Dewā vppeereyes gir / musse ßinnaschenne skystys / no tims nomuerruschims darbims / py kalposchen tham czywigam Dewam? Vnde tapeetcz gir tas arridtzan wens Wueddetays thās jounes Estadischennes / aesto ka thas czour tho nawe / kattra notickusse gir / py to atpestischenne notims pārkaaptims letims (kattre appeskan tho pirmako Estadyumme by)te kattre tur aytczenate gir / to peßatcyte mußyge Mantibe / enackt.

Euangelium am fünfften Sontage in der Fasten oder Judica / Johan. 8. cap.

Kas gir tur ſtarpan yums / kas man war wenes greekes pār treſſeet. Beth kad es yums nu teſcham to ßacko / kapeetcz nhe titczaath yuus tad man? Katters no Dewe gir / tas czirde Dewe wārdu Tapeetcz nhe czirdeth yuus / aeſto yuus nhe eſſet no Dewu. Tad adbildeye te Judd / vnde ßatcy vs to / Nheßackam mhes teſcham / ka tu wens Samariters eßch / vnde tōw gir tas Whelns?



Jeſus adbildey / Man nehgir neewens Whelns / beth es gode Manne Thewu / vnde yuus neegodeth man. Es neemeckleyo manne Godu. Beth tur gir wens / katters to meckleye / vnde teſa.

Patteſe / patteſe / es ßack yums / ja kas mannewār dethurrees / tas to Nawe muſſam nheredtczees. Tad ßatcy te Judde vs to / Nu atßiſtam mhes / ka tōw

tas Whelns gir/ Abraham gir nomuerris/ vnde te Prophetes/ vnd tu ßack/ Ja kas lab manne Wärde tur/ tas tho Nawe mußam nhe boudys. Es tu wayrack neeka muße Thews Abraham? katters nomuerrys gir/ vnde te Prophetes gir nomuerrußsche/ ko dar tu no thöw pattim?

Jesus adbildeye / kad es man patthe godhete khad nhe gir mans goodtcz neeneke. Beth tur gir mans Thews / kas man godec/ kattre yuus ßackath / tas gir yuuse Dews/ vnde nhe paßisteth to. Beth es paßist to. Vnd kad es ßatcyte/ Es nhe paßiste to/ thad tapte es wens Mhekullis/ lydtcz ka yuus esset. Beth es paßiste tho / vnde thurre winge wärde.

Abraham yuuse Thews tappe lyrmis/ ka thas manne dene redtczeete. Vnde thas redtczeye to/ vnde epreceyas ßöw. Tad ßatcy te Judde vs tho/ tu nhe es whel peccedesmette Gadde whedtcz/ vnde es Abraham redtczeis? Jesus ßatcy vs tems/ pattese/ patteße/ es ßacke yums/ pirms Abraham tappe/ esme es. Tad yeme te Ackmennes auxam / ka the vs tho mheste. Beth Jesus paßlepees ßöw / vnde Isgaye aran to tho Basnice.

Die Epistel auff den Palmtag/ Philip. 2.

Essetb

ESset Jckwens tadan pratan/ ka Jesus Christus arridtzan by / katters ka tomher thas exkan dewige buuschen by / nhe thurreye tas parr wene loupyschenne Dawam lydtcz buuth/ beth ßemmoyaas ßöw pattim / vnde vs ieme wene kalpe buuschenne / tappe lydtcz ka wens citcz Czilwher/ vnde no prate kha wens Czilwher attrastz/ßemmoyas ßüw pattim/vnde tappe pakloußyr js tho nawe/ ya js tho Nawe py tho kruste.

Tapeetcz gir tho arridtzan Dews paauxtenays/ vñ gir tam wene wârde doeuwys/katters pâr wuessems Wârdems gir/ ka ßöw exkan tho Wârde Jesu lodczyth buus/ wuesse the czelye / kattre exkan Debbes vnde wuerßon Szemmes / vnde appeskan tho Semme gir / vnde wuessems Mhelems atßyth buuse / ka Jesus Christus tas Kunx gir pâr gode Dewe tho Thewe.

Euangelum am Palmtage Matth. 21. Cap. suche dort oben am Ersten Sontage des Aduents.

Die Epistel am grünen Donnerstage/ 1. Corinth. 11. cap.

ESesme to no tho Kunge dabbuys / kattre es yums doeuwys esme. Aesto tas Kunx Jesus exkan thâs nactz/kad thas tappe pewyltz/yeme

tkas to Mayse patteitcze / vnde pâr louse to / vnde ßatcy / nemmet / ehdet / ta gir manna meße kattra pâr yums pâr lousta thope / to darreth py manne peminneschenne. Ta lydtcz arridtczan to Bickere / peetcz to wackarre ehdenne / vnde ßatcy / Schis Bickers gir tas youns Estadiums exkan manne Assenne / To darreth / czekârth yuus to serreth / py manne peminneschenne. Aesto czekârth tha yuus no scho Mayse ehdath / vnde no scho Bickere sczerseth / buus ynms ta Kunge Nawe paßluddenath / tekams ka thas naetcys. Katters mi neetcenige no scho Mayse ehde / ieb no tho Bickerre tha Kunge sczers / tas gir nosedczis / py tho Meße vnde Assenne tha Kunge. Beth tas Czilwhex apdoma ßöw pattim / vnde ta ehde tas no scho Mayse / vnde sczerre no scho Bickerre. Aesto kas neetczenige eede / vnde sczerye / tas ehde vnde sczeerye ßöw pattim to ßodybe / ar to / ka thas nhe nosskyr / to Messe tha Kunge.

Euangelium am grünen Donnerstage / Johan. 13. cap.

BEth prexkan tho sweetke to leledene kad Jesus atßynne / ka winge layx nätczis by / ka thas aran scho Passoule edth py Thetwe / lydtcz ka thas by myleis thos ßouwes / kattre exkan tho passoule by / tha myley thas thos is tam gallam. Vnd peetcz tho wackarre ehdene / kad thas Whelns yow

by

by tam Juda Simonis Ischarioth erkan ßirde edoeuwis / ka thas tho pewilte / sinnaye Jesus ka tham thas Thews by wuesses lethes erkan wynge roke doeuwis / vnd ka thas no Dewe nätezis by / vnde py Dewe ete / Czeeles thas no tho Wackarre chdene aurkam / no licke ßouwes dreebes / vnde yeme wene aute / vnd apyoseesßöw. Peetez to leeye thas Vdenne erkan wene Beckenne / vnd esaka tims macteeklims thos kayes masgaath / vnd ßousenaye thos / ar tho apyoosste aute / ar kattre tas apyoostz by.



Tad nätte thas py Simon Petro. Vnd tas ßatey vs to / kunx / buus thöw man mannes kayes masgath? Jesus adbildey / vnd ßatey vs tho / ko es dar to uhe ßin tu nu. Beth tu to peetez ßayus. Tat ßatey

Petrus

Petrus vs to. Neemußam buhs thöw man tös kayes masgaath? Jesus ßatcy vs to/kad es thöw nhe masgathe/ thad neegir thöw neewene dallibe ar man. Simon Petrus ßatcy vs tho/ Kunx nhe wene thos kayes/ beth arridtczan tās rokas/ vnde to Galwe. Jesus ßatcy vs tho/ kas masgaatz gir/ tam ne gir wairs wayage/ ka wen tös kayes/ beth thas gir wuestun skystz/ vnde yuus esset skyste/ beth nhe wuesse. Aesto thas ßinnaye ßouwe Wittenecke gan/ tapeetcz ßatcy thas/ yuus ne esset/ wuesse skyste.

Kad thas nu winge kayes masgays py/ yeine thas ßouwes drebes py ßöw/ vnde pascedās ßöw/ vnde ßatcy atkal vs thems/ ßinneth yuus/ ko es yums darrys esme? Juus dheweet man Meyster vnd Kunge/ vnde ßacketh tho tescham/ aesto es esme arridtczan/ Ja es nu yuuse Kunx vnde Meysters yums tös kayes masgays esme/ Ta buus yums arridtczan starpan weneotre tös kayes masgath. Wene Lydtzybe esme es yums doeuwis/ ka yuus darreth/ lydtcz kha es yums darrys eesmhe.

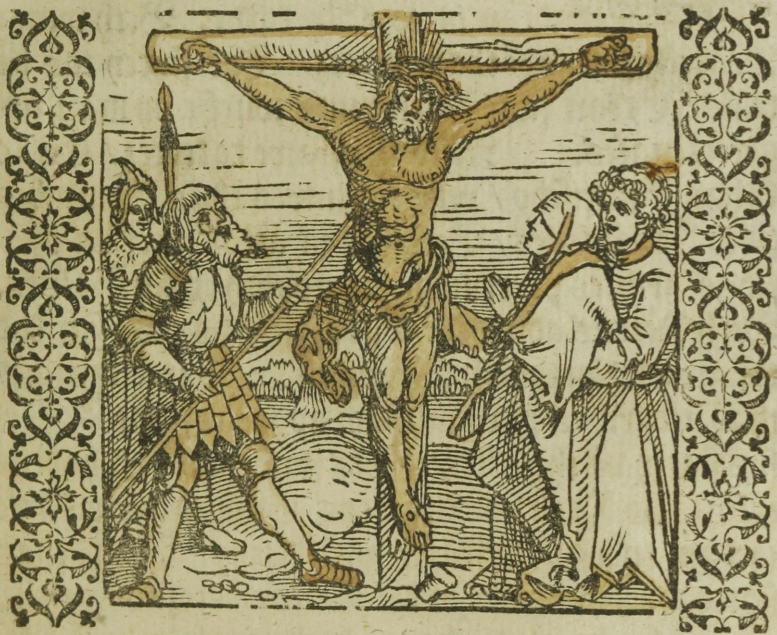
Passio

PASSIO.

Von dem Leiden vnd Sterben vnsers HErn vnd Heilandes Jesu Christi nach den vier Euangelisten.

Aus Deudscher Sprache in Vndeudsche gebracht / Durch

Godthard. Reymers Predi. zum Bouschenburg.



Anno 1587.

Klausset lassam no to Wocybe/ vnd Nomuerschenne muße Kunge Jesu Christi/ka mums appraxte te sweete Naetcetaye ar Wärde.

Mattheus 26. Marcus 14. Lucas 22. vnd Johannes 13. wetan.

DNde kad the to Patteiteibe czesme ßatcysche bye/ gaya Jesus aran peetcz ßouwe Eraddumme/ par to Vppe Kidron py to Olyekalne. Beth winge Nacekle staigaye tham peetcz. Tad ßatcy tas vs tems: Erkan scho Nacte yuus wuesse py man apgreetczenases. Aesto tur stawe raxtytcz/ Es to Ghanne ßittischo/ vnde te Auwes thās Gannibes ßōw Isbārstises/ Beth kad es atkal aurkam czelschos/ grib es prexkan yums no edth erkan Galileā. Beth Petrus adbildeye/ vnde ßatcy vs tho/ Ja kad the arridtczan wuesse ßōw py thōw apgreetczenate/ thad neegribes man mußam apgreetczenates. Jesus ßatcy vs tho: Pattese es ßack thōw/ Schodene erkan scho Nacte/ pirmack tas Gaylis duewekārte czedas, tu man triskārth aysledtczys. Beth thas ßatcy wohel wairack: Ja kad man arridtczan ar thōw muerth buthe/ tad nhe gribbethe es thōw aysleeckt. Ta lydtcz arridtczan ßatcy wuesse Naetcekle.

Tad

Tad nătte Jesus ar tims/ py wenas Muyßas/ ta dhewey Getsemane/ tur by wens Dărsis/ tur exkan gaya Jesus vnd winge Mactcetle. Beth Judas katters to pewile/ ßinnay arridtczan to Wete/ aesto Jesus ßackrayas ßŏw dasschekărte tur patte ar ßouwims Macteklims. Tad ßatcy Jesus vs tims: ßedeth yuus scheit/ tekams ka es no emo vnd luudtczo.

Vnde yeme py ßŏw Petrum vnde Jacobum vnde Johannem tŏs duewe Oheles Zebedei/ vnde eßaka bhedates/ tryseeth vnd bayloth. Vnde ßatcy vs tims: Manna Ohwesselle gir Noskummusse lydtcz tay Nawe/ palledtczet scheit/ vnde esseth modige ar man/ luudtczet/ ka yuus exkan kărdenaschenne neeckrytet.

Vnde thas whersees ßŏw no tims py wene ackmenne mettenne tăl/ vnde meetthes czellos/ vnd krutte vs ßouwe Wayge vs to Semme/ vnde luddtcze/ Ja tas tha warreth buuthe/ ka ta stunde seetczen edthe/ vnde ßatcy: Abba mans Thews/ tu war wuesses lethes darryth/ Jem scho Bickerre no man/ beth nhe tha kha es grib/ beth kha tu grib. Vnde thas nătcze py ßouwems Mactecklems/ vnde attradde thŏs gullites/ vnde ßatcy vs Petro Simon gultu? Nhe war tu newene Stunde ar man modhet? Esset modige vnde luudtczet/ ka yuus exkan kărdenaschenne ekritet. Tas gars gir labpratyx/ beth tha meße gir bessperczige.

Oteran kärtan gaya tas atkal/luudtcze vnde ßatcy/Mans Thews/war tas ta buut/ka schis Bickerrys no man edthe/es ſczerre tad to/thad noteke tows prätcz. Vnde thas nätcze vnde attradde thös whel wene kärth gullites/vnde winge Atczes by pucine Mege/vnd nhe ßinnaye/ko the tham adbildeye. Vnd thas licke thös ar mere/vnde gaye whel wene kärth/
3. vnde luudtcze than treſſchan kaartan/ tös pattes Wärdes vnde ßatcy: Thews grib tu/thad nem scho Bickere nho man/ Tomher nhe mans/ beth tows Prätcz noteke.

Beth tam paradyas wens Engels/no Debbes/vnd eſtipprenaye to. Vnde tas notickas/ka thas ar to Nawe czyrteye/ vnd luudtcze ſtipprake. Beth winge Swedre tappe Aſſenne laſſes/ te kritte wuerßon to Semme.

Vnde thas czeeles auxkam no to Luuckſchenne/vnde nätcze py ßouwems Nacckems/ vnde attradde thös gullites/no Noſkumſchennes vnd ßatcy vs thems: Ach gribbeth yuus nu gulleeth vnde duſſeeth? ko gulleth yuus? Tas gir ganne. Rouget/ ta ſtunde gir nakuſſe/ kha tha Czilwheke Dhels taps nddootcz erkan tums Grectczencke rokims. Czelletes auxkam/ laydeth mums edthe Rougeth/ kas man pewilß gir tuwe klathe/ Beth luudteet/ka yuus erkan kärdenaſchenne nhe kritet.

Vnde

Vnde tudelyne kad thas whel treßeye / Rouge/ Judas wens no tims Duewepaddesmettims/ kad tas nu py ßöw yemis by to kope / vnde karyckalpes/ thös Auxtebasnicekunges vnd Phariseeres / thös Wetczakes vnde Raxtmacetayes / gaya thas prexkan tho droudtcze / vnde nätcze tur / ar vgguinne siwetczims / vnd ar Sobennims / vnde ar dasschadems Erotczems.

Beth tas Wiltenex by tems wene Syme doeuwis vnde ßatcys / kattre es skupstischo / tas gir to guusteth/ weddeth vnde thurreth to skippre. Kad nu Jesus synnaye wuesses letees kas tam notickt bye/ gaya thas aran/ vnde ßatcy vs tems: Ko meckleyet yuus? The adbildey tam Jesum no Nazareth. Jesus ßatcy vs tems: Es eesme.

Beth Judas/kas to pewile/sthawey arridtczan py tems. Kad nu Jesus vs tems ßatcy/ Es eesme/ kritte the atpackal py Semmes. Tad youtaye thas tems whel wen kärte/ ko meckleyet yuus? Beth the ßatcy: Jesum no Nazareth. Jesus adbildey es eesme yums ßatcys/ka es tas eesme. Meckleyet yuus man/thad laydetschös edth/ka tas Wärdtcz pepueldytcz tapte / kattre thas ßatcy / Es nhe chsseme no tims nee wene passuddys/ kattres tu man doeuwis esse.

Vnde Judas steyczes ßöw py Jesu ka thas to skupstyte/vnde tudelin gaya thas py tho/vnd ßatcy:

Summenatcz estu Rabbi. Vnde ßkupstye tho. Beth Jesus ßatcy vs to/mans Droux/kapeetcz estu scheut uåtczys/ O Juda/ pewil tu ta Czilwheke Dhele/ ar wene Szkupstischenne? Tad gaye the py to/vnde pelicke tås Rokes py Jesum/vnde gustye to

Beth kad te redtczeye/ kattre py to bye/ kas tur notickt gribbey/ßatcy the vs tho: Kunx/buus mums ar to Sobenne tur starpan ßist? Tad bye Simon Petrum wens Sobens/ vnde Jswilke to/ vnde ßitte peetcz to Auxtebasnitczekunge Kalpe/vnde no czirte tham winge labbe Auße/ Vnde tas Kalps dhewey Malchos.

Beth Jesus adbildey vnde ßatcy vs Petro/ Baase touwe Sobenne erkan to Naxte/ aesto kas to Sobenne yem tam buus czour to Sobenne ßamaitatam tapt. Jeb czerre tu/ka es mannam Thewam nhe warreethe luuckt? ka thas man ßutite/ wairaek neka duetwepaddesmette Legion Engel? Nee buus man to bickeerre sczeert kattre man mans Thews doeuwis gir? Beth ka tapte tas Naxtz pepueldytcz? Tam buus ta notickt/Vnde thas ayskare winge Auße vn de czedenaye to.

Py to stunde ßatcy Jesus vs tems Auxtbasnitczekungems vnde Galwenekems thås Basnitczes/ vnde tems Whetczakems/kattre py to nakusssche bye/ Juus esset lydtcze tha py wene Szlep touwe ar Sobenims/vnd ar Skeepims/ isgaysche/ man gustyth

Es

Es esme denisse py yums ßedeis / vnde esme macys erkan Basnitczes / vnde yuus nhe esseth neewene Roke py man dalickussche. Beth ta gir yuuse Stunde / vnde ta Nächtz thās tumssibes / ka the raxte pepueldite tapte. Beth tas gir wuesse notal notitczis / ka te Raxte thōs Prophetes pepueldite tapte. Tad pallayde to wuesse Maetcekle vnd beedtcze.

Vnde tur by wens Maetceklis / tas staigaye tham peetcz tas by ar Lynne wadmalle aptherptcz / vs to kayle Meße / vnde te Kalpe guusty to / beth thas licke to Lynnewadmalle spruckth / vnde beetcze Nōr notims.

BEth ta kopa vnde wuersegalweneke vnd te Kalpe / tho Juddelouscho / yeme Jesum / vnde ßeie to / vnde wedde to wuesse pirmacke py Hannas / tas by Caiphas ßnodtcz katters to Gadde Auxtebasnitczekunx by. Beth Caiphas by tas / katters tems Juddeloudems paddome doeuwe / tas buute labbe / ka wens Czilwhex tapte no mächtcz par tems loudems.

Vnde te wedde to py to Auxtebasnitczekunge Caiphas (tas gir / py to auxtekunge ieb wuerseneke tos basnitczekunges) kur ßōw wuesse auxtebasnitczekunge / vnde Raxtmaetcetaye vñ whetczake ßagaiusscheby. Beth Simon Petrus staigaye Jesum peetcz /

no

no talenes / vnd wens ezitcz Maetceklis / Js to Namme tha Auxtbaſnitczekunge. Tas patcz by tham Auxtebaſnitczekungam paſſiſtams vnde gaya ar Jeſu exkan / exkan to Auxtebaſnitczekunge Namme. Beth Petrus ſtawey aran prexkan to Durwe. Tad gay tas oters Maetceklis / katters tham Auxtam baſnicekungam paßiſtams by / aran / vnde treßey ar tho Durwe ßargetaya / vnd wedde Petrum exkan.

Beth the Kalpe vnde Szullaine ſtaweye vnde by wene ogle vggunne darriſche / ſemmen wueddon exkan to Namme / aeſto tas py auſte vnde ßildyas ßöw. Beth Petrus ſtawey py tims vnde ßildyas ßöw / ka thas redtczecte / kas ſcheitan gribbeete notickt. Beth ta Kalpune / tha Auxte baſnitczekunge / ta Durwe Szargataya redtczey Petrum py to Gaiſme / kad thas ßöw ßildyas / vnde lukoyas vs to / vnd ßatcy: Vñ tu by arridtczan ar ſcho Jeſu no Galilea / Nhe eſtu arridtczan ſcha Czilwheke Maetceklis wens? Beth thas ayſledtcze to prexkan wueſſims / vnde ßatcy / Szewes waardtcz / es neepaßiſte to es arridtczan nhe ßinno / ko tu ßack.

Beth tas Auxtz baſnitczekunx Joutaye Jeſum / pär winge Maceklims / vnde pär winge Macibe. Jeſus adbildey tham / Es eſme ßwabbadde vnde ſkaidre treßeis prexkā to paſſcule / es eſme allaßin macys exkan to Skole / vnde exkan to Baſnitcze / kur

wueſſe

wuesse Judde loudis kopan nätcze/vnde nhe chsseme neeneke erkan to kackte treßeys / ko youta tu man peetcz to? Jouta tems kattre man czirdeische gir/ ko es treßeys chsseme/ Rouge / te passche ßin ko es ßatcys chsseme. Beth kad thas ta treßey/ doeuwe wens Szullains / katters tur klathe stawey Jesum wene Wayge ßittenne/vnd ßatcy/ buus thöw tham Auxtebasnicekungam ta adbildeeth? Jesus adbildey chsseme es loune treßeis / tad parade to/ ka tas nhe taisne gir/ beth esme es tescham treßeys/ ka peetcz ßitte tu man tad? Vnde Hannas ßutye to ßassete/ py tho Auxtebasnitczekunge Caiphas.

Simon Petrus sthawey vnde ßildyas ßöw/vnd/ pär wene maße bryde (peetcz to pirmake aysleck-schenne) khad thas tur aran gaya / erkan to presche-ßeete/czedaye tas Bailis. Vmde wene czitta Kalpune redtczeye to / vnde eßaka atkal ßatcyth / tims/ kattre tur kläth stawey / Schis by arridtczan ar Jesu no Nazareth. Tad ßatcy the vs to / Nhe es tu winge Naetceklis wens? Vnde wens czytcz ßatcy tu eße no tims arridtczan wens. Vnde thas ayledtcze whel wenkärth/dewe minnedams vnde ßatcy/ Czilwhex es nhe esme/ vnde es nhe paßiste arridtczan to Czilwheke.

Vnde pär wene maße bryde/ py wene stunde/ apstippreye to wens czytcz ar tims / kattre tur stawey / vnd ßatcy/ Pattese / tu es arridtczan wens/

aesto tu es wens Galileers / vnde touwe Wallode pewil thöw. Ta Auxtebasnitczekunge Kalps / wens droux tha / kattram Petrus to Auße noczirtis by / ßacke / ka nhe redtczeye es thöw exkan Därse py to: Tad esaacke thas ßöw no ladeetes vnde Dewe minneth / Es nhe paßiste to Czilwhcke / no kattre yuus ßackath.

Vnde tudelin / kad thas whel treßey / czeday tas Gallis tan otran kärtan. Vnde thas Kunx greßhees ßöw apkärth / vnde vs lukoye Petrum. Tad egadayas Petrus py to Wärde Jesu / kha thas vs to ßatcys by / pirms tas Gallis duewekärte czede / tu man trys kärte ayssex / vnde Jsgaye / vnde roudaye gausche.

Beth te Auxtebasnitczekunge vnde te Weetczake / vnd te wuesse Runneskunge / meckleye wiltige Ledtczybe prettibe Jesum / ka te to nokoute / vnde nhe attradde neewene wayne / ja tomher doudtcze wiltige Ledtczeneke / kläth nätcze / aesto winge Ledtczibe nhe by wenade. Peedige nätcze duewe wiltige Ledtczeneke klathe / vnde doeuwe wiltige Ledtczybe prettibe to / vnd ßatey: Mehs ehssem czirdeische: ka thas ßatey / Es war vnde grib to Dewe Basniteze / kattra ar Rokims darrita gir / ßaloust / vnde exkan trims Denims wene czitte tayßith / kattra nhe gir ar Rokims darrita. Beth winge Ledtczybe nhe by wenade.

Vnde

Vnde tas Auxtebasnitczekunx czeelees auxkam starpantims/vnde Joutaye Jesum vnde ßatcy: adbilde tu neeneke vs to/ka sche prettibe thöw ledtczena? Beth Jesus czete klusse/ vnde nhe adbildey neeneke.

Tad youtaye tham tas Auxtzbasnitczekunx whelwenekärte/vnde ßatcy vs tho: Es tu Christus/ tas Dhels ta auxte teitczamme? Es pespesche thöw py to cziwe Dewe/ka tu mums ßacke/ Ja tu eße Christus/tas Dewe Dhels. Jesus ßatcy/ tu ßack to/ es esine. Tomher ßack es nums/no scho Layke nuus to Czilwheke Dhele ßeedithe redtczeßeth/ py to labbe Roke ta Specke/ vnde nakamme exkan to paddebbesse tho Debbes.

Tad ßapleeße tas Auxtebasnitczekunx ßouwes Drebes/ vnde ßatcy/ thas gir Dewe ßaimois/kade gir mums wairack Ledtczibe wayage. Rouget tagadin chsseth nuus winge Dewe ßaimoschenne czirdeische? Ko domath nuus? Beth the paßudenaye to wuesse/vnde ßatcy: thas gir to Nawe noßedtczis. Beth te Wyre kattre Jesum turreye apmhedye to/ vnde splawe aran exkan winge Wayge/ vnde ßitte to ar Durems. Beth te czitte ayßklaye to/ vnde ßitte tham exkan winge Wayge/ ßawiske te Kalpe/ vnde ßatcy/ Szacke mums Christe/ kas tas gir/ kas thöw ßitte? Vnde doudtcze czitte Szaimoschenne/ ßatcy the prettibe to.

Beth tan Rytan/ßagaye wuesse Auxtebasnitzekunge/ Rartmaetczetaye/ vnde Weetczake tho Louscho/ vnd te wuesse Runnekunge/vnde thurrey wenes Runnes pär Jesum/ka the to nokouthe/ vnd wedde to auxkam prexkan ßouwems Runnes kungems/ vnde ßatcy: Es tu Christus? Szacke mums/ Beth thas ßatcy vs tems: Szacke es to yums/ tad nhe titczeeth yuus/ Beth youtaye es yums/ tad nhe adbildeth yuus man/ vnde nhe laideth man tomher ßwabbade. Tapeetcz no scho Layke ßeedees tha Czilwheke Dhels/ py to labbe Roke/ tho Dewe Speeke. Tad ßatcy the wuesse/ Eße tu tad Dewe Dhels? Thas ßatcy vs tims/ juus ßacketh/ acsto es esme. Beth the ßatcy/ kas wayage mums wyrack Ledtczibe? Mhes essem passche czirdeische aran winge Mutte.

VNde ta wuesse kopa czeeles auxkam/ vnde ßaßeye Jesum/wedde to prexkan Caipha/ prexkan to Szodibe Namme/ vnde nodeeuwe to tham Semmeßoyam Pontio Pilato/ vnde tas by whel aggre.

Kad to Judas/kas to petwylis by/ redtczey/ ka thas passuddenatcz/by tay Nawe/by tas tham ßeele/ vnde atnesse tös trisdesmette Szueddrabe koußes tems Auxtebasnitczekungems vnde tems Weetczatems atkal/ vnde ßatcy: Es esme lounedarrys/ka

es

es neenoßegussche Assenne petwylis esme. Te ßatcye/ ko pe edth/ tas mums? Tu peluko tho. Vnde thas mhette tös Szuddrabe koußes erkan to Basnitcze/ gaya no turrenes nesth/ vnd packarees ßöw pattim/ vnd gir wuerdon pussche spradtczis/ vnde gir ßouwe Exsche jskrattis.

Beth te Auxtebasnitczekunge yeme tös ßuddrabbe koußes/ vñ ßatcy tas nhe der / ka mhes tös erkan to Oewe skirste dodam/ aesto ta gir assenne Nouda.

Beth the thurrey wenas Runnas / vnde pirke par tems Szuddrabbe koußems / par to neetaisnige Alge wene Podeneke tyrumme par aprackschenne/ thös ßwesschenckes. Vnde tas gir ßinnams tappis/ wuessems kattre erkan Jerusalem cziwo/ tha/ ka tas patz Tyrums / dhewetcz thope/ vs Judiske wallode/ Hakeldama/ tas gir/ wens Assenne tyrums/ Js scho patte dene. Tha gir pepueldytcz / kattrs tur ßatcytcz gir/ czour to Prophete Jeremiã / lydtcz ka thas ßacke / the gir yemussche trisdesmette Szueddrabe koußes / ar kattre thas pãrdodtcz vnd nomackßatcz tappe / kattre the pirke/ no tems Beernems Jsrael/ vnde gir thös docuwussche par wene Podeneke tyrumme kha man tas Kunx patwheleis gir.

Beth te Judde loudis nhe gaye erkan to Szodibenamme ka the neeskyste nhe thapte / beth to Leledene yeere ehst warreeth. Tad gaye Pilatus pytums aran/ vnde ßatcy: Kade Szuudczibe atneßeth

yuus prettibe scho Czilwheke? The adbildey vnde ßatcy vs tho / Nhe buuthe schis newens Loune darritays / mhes neebutem to thöw nodoeuwussche Tad ßatcy Pilatus vs tims / tad yemmeth yuus to vnde ßoddigeth to peetcz yuuse Boußle: Tad ßatcy te Judde loudis vs tho / Mhes needristam neewene nokouth. Ka pepueldytcz thapte tas Wärdtcz Jesu / kattre thas ßatcy / kad thas Islicke / kade Nawe tam muerth by.

Tad eßake te Auxtebasnitczekunge vnde te Whetczake to lote apßuudtczeet / vnde ßatcy / Scho attrodam mhes ka thas thös Loudes nogresche / vnde aysledtcze to Muyte tam Keyseram nhe doth. Vnd ßack / ka thas gir Christus / wens Köninx. Tad gaya Pilatus atkal tur exkan to Szodibenamme / vnde soutce Jesum / vnde youtaye tham / vnde ßatcy: Eße tu to Juddelousche Köninx? Jesus staweye prexkan tho / vnde adbildey / trestu to no thöw pattim / jeb gir thöw czitte no man ßatcysche.

Pilatus adbildey / Esme es wens Judtcz? Touwe / loudys vnde te Auxtebasnitczekunge gir thöw man nodoeuwussche / ko ehsse tu darrys? Jesus adbildey: Manna Walstibe nhe gir no schäs Passoules / buuthe manna Walstibe no schäs Passoules buewis / manne Szullaine pär to Czyxteete ka es tems Judde loudems nhe tapte nodootcz / Beth nu nhe gir manna Walstibe no schäs Passoules. Tad

ßatcy

ßatey Pilatus vs to/ kad eſtu tomher wens Kö-
nimx? Jeſus adbildey/ tu ßack to/ Es eſme Jo wens
Könimx Es eſme vs to peczimmis vnde eran ſcho
Paſſoule nätcis/ ka man to tayſnibe ableꝺtczenath
buus. Kas aran Taiſnibe gir/ tas czirde manne
Balexne. Pilatus ßatey vs tho/ kas gir Taiſnibe?

Vnde kad tas to ßateys by/ gaya thas atkal
aran py tems Juddeloudems/ vnd ßatey vs tems.
Es nhe attrome nhe wene Wayne py to. Vnde kad
thas apſuudtczetz thappe no tims Auxtims baſnit-
czekungims/ vnde Whetczakims/ nhe adbildeye thas
neeneke. Pilatus youtay tam whel wenkärth/ vnde
ßatey: Nee adbilde tu neeneke? Rouge/ ka warren-
ne te thöw apſuudtcze/ nhe czirde tu? Vnde thas
Necadbildey tham vs nhe wene Wärde/ lydtcz tha/
ka ßöw arridtczan tas Semmeßoge lothe Jßabri-
noyas.

Beth te nhe nomitteyas/ vnde ßatey/ thas gir
thös Loudes pär treßeis/ ar tho/ kur thas macys
gir/ ſchurp vnde thurp erkan wueſſe Judde ſemme/
vnde gir erkan Galilea eßateys Js ſcho wete.

Beth kad Pilatus Galileam czirdey/ Joutaye
thas jeb thas aran Galilea by/ vnd kad thas no-
manny/ ka thas apeſkan Herodes walſtibe pederrey/
ſuuty thas to py Herodes/ katters erkan tims pat-
tims denims arridtczan erkan Jeruſalem bye

Beth

Beth kad Herodes Jesum redtczeye/ tappe thas lothe lyrmis/ aesto thas gribbeye tho Jow ßenne labprate redtczeeth/ aesto thas by doudtcze no to czirdeys/ vnde czeereye/ ka thas wene Szime no to redtczeete/ vnde thas Joutayetham dasschades lethes. Beth thas nhe adbildeye tham neencke. Beth te Auxtebasnitczekunge vnde Raxtnacetaye stawey vnde apßuudtczeye to lothe warrenne. Beth Herodes ar ßouwe Nuyße ßayme Szaimoye vnde apmhedye to/ apwilke tham wene balte Dreebe/ vnde ßuuty to atkal vs Pilato. Vs to dene tappe Pilatus vnd Herodes drouge atkal kopan/ aesto paprexke by the starpan ßöw Enaydeneke.

Beth Pilatus ßoutce tös Auxtebasnitczekunges vnde Wuerßenekes/ vnde tös Loudes wenan kopan/ vnd ßatey vs tims: Juus esset scho Czilweke py man atweddusche/ kha wene/ katters tös Loudes nogresche/ vnd rouget/ es esme to Isklousis/ vnd nhe attrome/ py to Czilwheke/ no to Waine/ ar kattre yuus to apßuudtczath/ nedtcz arridtczan Herodes/ aesto es esme tho py yums ßutys/ vnde rougeth te nhe gir neeneke warreysche par to ßuudtczeth/ ka thas to Nawe pelnis gir/ Tapeetcz grib es to pammacyth/ vnde to ßwabbade laisth.

Beth vs to Leledene Sweetke/ bye tham Semmeßoyam peetcz tho Eraddumme/ tems Loudems wene guustite ßwabbade doth/ kattre the gribbey.

Beth

Beth tham by than laykan/ wens Czetuman/ tas by lothe apkudenâtcz/ ar wârde/ wens lounedarritays vnd Szlepkous/ tas dhewe Barrabas/ katters ar tims Lounedarritayems by exkan to Czetumme emeestcz/ katters exkan Dumpe/ kattre exkan tho Pille notticke/ wene Szlepkouwibe darrys by. Vnde te Loudis gaya auxkam vnde luudtcz/ ka thas darrithe/ kha thas craddys by. Vnde kad the ßagaiussche by/ adbildey Pilatus/ jums gir wens Craddums/ ka es yums vs leledene wene ßwabbade domo? kattre gribbeth yuus/ ka es yums ßwabbade domo? Barrabam/ jeb Jesum to Könige tho Judde lousche/ kattre the Christum Dhewe? Aesto thas ßinnaye ganne/ ka to te Auxtebasnitczekunge aran Enidybe nodoeuwusiche bye.

Vnde kad thas vs tho Szodibe Kreeßele ßedeye ßuutye winge Gaspassche py to/ vnd licke tham ßatcyth. Töw nhe buus neeneke darryth ar scho Tayssnige/ Es esme schodene doudeze czetusse exkan ßapne/ no winge pusses.

Beth te Auxtebasnitczekunge/ vnde te Whetczake pär treßeye vnde ßayudye tös loudes/ ka tems pär Barrabam luuckt bye/ vnde Jesum no koute. Tad adbildey thas Semmeßoge/ vnd ßatey vs tims/ kattre gribbeth yuus no schims duewims kattre es yums ßwabbade buhs doth? Tad breedtcze ta wuesse Kopa/ vnd satey/ Nosth ar scho/ vnde dode

mums Barrabam ßwabbade. Tad ßoutte Pilatus whel wene kärth vs tims / vnde gribbeye Jesum ßwabbade layst / vnde ßatey: ko buus man tad darrith ar Jesu / katters Christus Dehwe? Te breedtcze whel wairack / ßitte to krustan / ßitte to krustan. Beth thas ßatey tresschan kärtan / ko gir thas tad loune darrys? Es nhe attrome nhe wene Waine tås Naiwespy tho / tapeetcz grib es to pammacyt / vnd ßwabbade layst. Beth te breedtcze whel wayrack / vnde ßatey: ßitte to krustan. Vnde the spede to lote ar lele breeckschenne / vnde gribbeye ka tas krustan ßistz thapte / Vnde winge / vnde tho Auxtebasnitczekunge breeckschenne yeme vs warreeschenne.

Tad yeme Pilatus Jesum vnde schoute to / beth te Karyckalpe tha Semmeßoges / wedde to exkan to Szodibe namme / vnde ßoutce kopan / to wuesse kope / vnde wilke to aran / vnde licke tham wene darge Szide Nhetelle apkärth / vnde pinne wene Krone no Ehrschims / vnd licke tho tam vs winge Galwe / vnde doeuwe tham wene Nedre exkan winge labbe Roke / vnd lotczye tös czeels preschan to / vnd apmhedye to / vnde eßake to Szummenath / vnde ßatey Dews ßummena thöw / tu myleis Könink to Judde. Vnde ßitte tham exkan Wayge vnde vs splawe to / vnde yeme tho Nedre / vnde ßitte ar to winge Galwe / vnde kritte vs tems Czellems / vnde peluudtcze to.

Tad

Tad gaya Pilatus atkal aran / vnde ßatcy vs tims/ Rougeth es jswedde to py yums arã/ ka yuus adßisteth / ka es nhe wene Waune py to attrome. Ta gaya Jesus aran/ vnde nesse wene Eherske krone / vnde wene Sydedrebe. Vnde thas ßatcy vs tims/ Rougeth/ kätz Czilwher. Kad to te Auxtebasnitczekunge vnde te Szullaine redtczey / breedtcze the vnde ßatcy: ßitte to krustan Pilatus treß vs tims / nemmeth yuus to / vnde ßitteth to krustan/ aesto es nhe attrome nhe wene Wayne py to. Te Judde adbildey tam / mums gir wens Boußlis vnd peetcz to Boußle buus tam muerth / aesto thas gir ßöw pattim par Oewe Ohele darrys.

Kad Pilatus to wärde czirdeye / Jßabias thas ßöw / whel wairack / vnde gaya atkal tur exkan/exkan to Szodibe Namme / vnde ßack vs Jesu/ no kurrenes estu? Beth Jesus nhe adbildey tam neeneke. Tad ßatcy Pilatus vs to / Nhe treß tu neeneke ar man / neeßin tu / ka man walle gir thöw Krustan ßist / vnde walle gir thöw ßwabbade doth? Jesus adbildey: Thöw nhe buuthe neewene warre pär man/kad ta thöw nhe buuthe nu aurschas dota/ Tapeetcz katters man thöw nodoeuwis gir / tam gir lelake Greeke. No to layke gadaye Pilaus peetcz to ka thas tho ßwabbade laiste. Beth te Judde loudis breedtcze vnde ßatcy / Laidys tu scho ßwabbade/tad nhe ehße tu tha Keyserre drouxa/esto/

kas ßöw par wene Köninge darre / tas gir prettibe to Keyserre.

Kad Pilatus to wärde czirdey / whedde thas Jesum aran / vnde ßedas ßöw vs to Szodibe kreeßle / erkan to wete / kattra dhewe ta Auxtaweta / vnde vs Juddiske Gabbata. Beth ta by ta ßataisama dena tās leledenes / apkārth to Szeste stunde / vnde thas ßatey vs tems Judde loudems / Rougeth / tas gir yuße Köninx. Beth the breetcze / Nösth / nösth / ar scho / ßitte to krustan. Pilatus ßack vs tims / buus man yusse Köninge krustan ßist? Te Auxtebasnitczekunge adbildey / mums nhe gir neewens köninx / ka wen tas Keysers.

Beth kad Pilatus redteeye / ka thas neencke warreye darryth / Beth ka tur wairack wene lelake dumpis neetapte / Domaye thas thems Loudems Jstickt / vnde noßodyt ka winge Lunckschenne notickte / yeme Vdenne / vnde masgaye tās Rokas prexkan thems Loudems vnde ßatey / Es esme neenoßedtczyx py scho Assenne tha Taysne / pelukoyeht yuus to. Tad adbildeye wuese te Loudis / vnde ßatey: Winge Assens gir pār mums / vnde pār / mußems Beernems.

Tad docuwe thas to Barrabam ßwabbade / katters to Dumpe vnde to ßlepkouwibes peetcz / erkan ty Czetumme emhestcz by / pār kattre the luudtcze.

Beth

Beth Jesum ßa schouste / vnde apmhedite nodouwe thas erkan winge gribbeschenne / ka thas krustan ßistz tapte.

Tad yeme te Karyekalpe Jesum / vnde jswilke tham to Sydedrebe vnde apwilke tham winge passche drebe / vnde js whedde to / ka the to krustan ßiste / vnd tham by ßouwe patke kruste nest. Vnde erkan to kad the tur aran gaye / attradde the wene Czilwheke / katters tur setczenne gaya / no Kyrene ar wārde Simon / katters no to louke nātce / katters wens Thews by Alexandri vnd Ruffi to spede the / ka tham winge kruste nest bye / vnd the licke to kruste vs to / ka thas to Jesum peetcz neste.

Beth tham staygaya peetcz wena lela kopa Loudes / vnde Szewes / te abßceloyas vnde aproudaye to. Beth Jesus gresshes ßōw apkārth vs tems vnde ßatcy: Juus Meytes no Jerusalem nhe roudeth pār man / Beth roudeth pār yums pattems / vnde pār yuuse Beernems. Aesto rougeth / thas layx nātczys / erkan kattre the ßatcys / Sweete gir te Neeauglige / vnd thās Meßes / kattre nhe peczimmusschе gir / vnd thās krutes / kattre Neeßidamme buewusschе gir. Aesto tad the esatcys ßatcyth vs tems Kalnems / Kryttet vs mums vnde vs tems maßems kalnems / apklayet mums. Aesto Ja te nu

to darre / py to Szalye koke / kas grib tad py to Szackaltussche notickt?

Beth tur tappe arridtczau noweste doeuwe czitte Lounedarritaye/ka the ar tho nokoute tapte.

Vnde the wedde to py to Wete/kattra Dhewe vs Judde wallode Golgatha / tas gir vs muße Wallode/tas Karrattekalns/vnd the doeuwe tham Eticke/ ar Myrrhen exkan Wyne sczeerth / ar Sulckte Szamaißite. Vnde kad thas to boudy/nhe gribbey thas sczerdth. Vnde the ßitte to Krustan/ py to wete Golgata / vnde duewe Lounedarritayes to/ wene py to labbe Roke/vnd wene py to kreyße Roke.

Beth Jesum tur wueddon. Vnde tas Raxtcz gir pepueldytcz / katters ßacke. Tas gir starpan tems Lounedarritayems lagadytcz. Vnd ta by ta tressche Stunde / kad the to Krustan ßitte Beth Jesus ßatcy.

Thews yammeth to tims aesto the nhe ßin ko the darre: Beth Pilatus raxty wene Wuerße raxte/tur by exkan raxtytcz / ta Wayne winges Nawes/ vnde kade Wayne the tham doeuwe/ vnde licke tho wuerßon to Kruste / wuerßon py winge galwe. Beth tur by tha raxtytcz Jesus no Nazareth tho Judde Köninx. Scho Wuerßeraxte laßy doudtcze Judde loudis/ aesto ta

Wete

Wete by thuwe py tho Pille tur Jesus krustan ßystcz by/ Vnde tas by raxtytcz/ vs Juddiske/ Grekiske/vnde vs Latiniske wallode. Tad ßatcy te Anxtebanitczekunge to Judde vs Pilatum/ Nhe raxte/ tho Judde Köninge/ Beh ka thas ßatcys gir/ Es esme tho Judde Köninx. Pilatus adbildeye/ ko es raxtys esme/ to esme es raxtys.

Te Karye kalpe/ kad te Jesum krustan ßittusschе by/ yeme the winges Drebes/ vnde darrye czettres dalles/ Jckwenam Karyekalpan wene dalle/ vnde arridtczan tös Szwärkes. Beth te Szwarke by neeschute/vnd by no wuerße auste czour vnde czour. Tad ßatcy the starpan ßöw/ Nelaideth mums tös ßagresth/beth par tems kouletes kam the pederrees/ Ka tas Raxtcz taptepepueldytcz/ katters ßack/the gir mannes Drebes starpan ßöw dallische vnde gir pär mannems Szwärkems koulesches/ Vnde ßeedey/tur vnde paßargaye to. To darrye te Karyekalpe/vnde te loudis sthaweye vnde peluuckoye.

Beth tur staweye py to kruste Jesu winge Mathe/ vnd winge Mathes Maßa Maria Cleophas gaspasssche/ vnde Maria Magdalena kad nu Jesus ßouwe Mathe redtczeye/ vnde tho Macekle tur kläth stawotc/ kattre thas myle turreye/ ßack thas vs ßouwe Mathe:

Szewe

Szewe rouge tas gir touws Dhels. Peetcz to ßack thas vs to Maetcekle. Rouge ta gir touwa Mathe: Vnde no to patte Stunde/ yeme tas Maceklis to py ßöw.

Beth te kattre setczen gaye / ßaimoye to/ vnde krattye ßouwes Galwes / vnde ßatcy Phy thöw ka kräßene ßalouße tu to Basnitcze / vnde vs tayse to exkan trims Denims atkal/pallidtcze thöw nu pattim. Estu Dewe Dhels / tad kape semmen no to kruste. Ta lydtcz apmhedye to arridtczan te Auxtebasnitczekunge starpan ßöw ar tems Raxtmacetayems/ vnde Whetczakems ar tims Loudims / vnde ßatcy: Tas gir czittems Loudems pallydtczeys/ vnde neewar ßöw pattim pallydtczeth / Gir thas Christus tas Köninx Israel / tas Dewe Isredtshetcz/ Tad pallidtcze thas ßöw pattim/ vnde nokape no to kruste/ ka mhes to redtczam/ vnd tham tytczam. Thas gir Dewam titczeys/ tas pesty to nu/ tyke tas tham / aesto thas gir ßatcys/ es esme Dewe Dhels. Ta lydtcz ßaimoye to arridtzan te Szlepkouwe/ kattre ar to krustan ßiste by. Arridtczan apmhedy to te Karyekalpe / gaye py tho / vnde nesse tham Etick vnde ßatcy: Esse tu tho Judde Köninx / tad pallydtcz thöw pattim.

Beth

Beth wens no tems Loune darrytayems/kattre pa kaarte by/ßaimyco to/vnd ßatcy: es tu Christus thad pallidtcze thöw/vnde mums arridtczan. Tad atbildeye tas Oters/ßodye to/vnde ßatcy: vnde tu nhe bystes thöw arridtczan prexkan Dewe/katters tu lydtczige exkan to paſſuddenaſchenne eße/Vnde patthese mhes essem teſcham tur exkan/aesto mhes dabbuyam/ko mhes pelnische ehssem/Beth ſchis girneeneke loune darrys/vnde ßatcy vs Jesu/Kunx pemin mannis/kad tu exkan touwe walstibe naax. Vnde Jesus ßatcy vs tho:

Patteſe es ßacke thöw/Schodene buus thöw ar man exkan tho Paradyſe buuth. Vnde apkärth to ßeſte Stunde/tappe wena Tumſſtba pär to wueſſe Semme js to docuwite/Stunde/vnde ta Soule paßuudde ßouwe Spidumme. Vnde apkärth to docuwite Stunde/ßoudtcze Jesus ſkannyge vnde ßatcy ELI, ELI, LAMA ASABTHANI? Tas gir vs muße Wallode ßatcytcz:

Mans Dews/mans Dews/kapeetcz ehsse tu man atstays? Beth te cztte/

kattre tur stawey / kad the to czirdey / ßatcy the / tas ßoutcz Eliam. Pectcz to / kad Jesus ßynnaye ka wucsse lethe Jow pabeickte by / ka thas Raxtcz pepueldytcz tapte / ßatcy thas.

Man twyxt: Tad stawey tur wens Troux puelns Etticke / vnde tudelin tetczey wens no tims / yeme wene Schwamme / vnd pueldy to ar Ecke vnde Jsop / vnde dure to vs wene Nedre / vnd thurreye to tam py to Mutte / vnde sczirdye to / vnde ßatcy ar tims czittims / Layd redtczeeth / Ja Elias nake / vnde to semmen no yem. Kad nu Jesus to Eticke / py ßöw yemis by / ßatcy thas:

Tas gir pepueldytcz. Vnde thas ßoucze whel wene kärth skannige vnd ßatcy:

Thews / es pawhel manne Garre exkan touwe Roke: Vnde kad thas to ßatcys by / nokäre thas to Galwe vnd noskyre.

Vnd rouge tas preschekaryams Autcz exkan to Basnitcze ßaplise exkan duewims gabbolims / no Auxtenes js tho Semme / vnde ta Semme tryseye / vnde te Ackmennes ßaplise / vnde te Muerrunne kappes atthweres ßöw / vnde doudtcze tös Sweetes /

kattre

kattre aysmiggussche by czeelhes auxkam/ vnde gaye aran tems Kappems / peetcz winge auxkam czelschenne / vnde nätcze exkan to sweete Pille / vnd paradyas doudtczems.

Beth tas Galwenex/katters tur kläch staweye/ tur prettibe Jesum / vnde kattre py to by / vnde ßargaya Jesum/kad the redtczey/ka thas ar thade ßouckschenne noskyre/ vnde redtczeye to Semme trysßßeschenne / vnde kas tur noticke/ Jßabyas the lothe/ vnde patteitcze Dewe/ vnde ßatcy : Pattese/ Schis gir wens labs czilwhex buewis/vnde Dewe Dhels. Vnde wuesse te Loudes / kattre tur kläth stawey/ vnde lukoyas/ kad the redtczey/ kas tur noticke/ ßitte the py ßouwe kruthe/vnde greshes atkal apkärth.

Beth wuesse winge passistamme stawey no thalenes/ vnde doudtcze Szewes / kattre tam aran Galilea by no thalens peetcz staygaische / vnde redtczeye to wuesse / starpan kattrems by Maria Magdalena/vnde Maria tha maßako Jacobs/vnde Josephs Mathe/ vnde Salome / ta Mathe Zebedei / kattre tham arridtczan by peetcz staygaische/kad thas exkan Galilea by / vnde tham kalpuysche / vnde doudtcze czitte/ kattre ar to tur vs Jerusalem gayusche by.

Beth te Judde loudis/peetez to/ka ta/ta ßatty-
ßamme dene by/ ka ta Meße Christi py to kruste
neepallickte/ pär to leledene Sweetke(aesto ta patte
leledene Swedene by lela/ luudteze the Pilatum/
ka winge lele louste/ vnde noyempte tapte. Tad
nätze te Karyekalpe/ vnde louse tam pirmoyam
tös Yelees/ vnde tam Otram/ katters ar to krustan
ßistz by Beth kad the py Jesu nätze/ kad the redt-
zey/ka thas yow nomuerris by/ nhelouße the tham
tös Yelees. Beth wens no tims karye Szullai-
nims/atwhere tam winge Szane/ ar wene Skeepe/
vnde tudelin tetezeye tur Assens vnde Vdens aran.

Vnde kas to redtzeys gir/ tas gir to apledtze-
nays/ vnde winge ledtzibe gir tescham/ vnde thas
patez ßin/ka thas tescham ßack/aesto ka yuus arridt-
zä titzeth. Aesto tas gir notitzis/ka tas Rart pe-
pueldytez tapte. Jums nhe buuse neewene koule
ßalousth. Vnd whel wenkärth treß wens eztez/ the
redtzes exkan kattre the durusche gir.

Peetez to tan Wackaran/ka tha/ta Szatayßam-
me dene by/kattra gir ta paprexke Swedene/Nätze
Joseph no Aramathia thäs Judde Pillis/ wens
bagatez/ Wyrs wens godyr Rateskunx/wens labs
rames Wyrs/katters neeby neewene paddome docu-
wis exkan winge Runne/ katters arridtezan vs

Dewe

Dewe walstibe gaydie/ aesto/ thas by wens Mactczeklis Jesu/ beth paßleppen no Jsbyschenne prexkan tems Judde loudems/ tas edroschenayas vnde gaye py Pilato/ vnde luudcze/ ka thas to Nomuerrusschе Meße Jesu warrecte noyempt.

Beth Pilatus Jßabrinoyas ßow/ ka thas yow nomuerris by/ vnde ßoudtcze to Galwhencke/ vnd Joutay tham/ Ja thas ßen nomuerris by/ vnde kad thas no to Galwhencke ßayuttis by/ docuwe thas Joseph to Meße Jesu/ vnde pawheleye/ ka tems by to tam dothe. Vnde Joseph pirke Linne wadmalle.

Beth tur nätcze arridtczan Nicodemus/ katters paprexke py tho Nackte/ py Jesu nätczis by/ vnde atneße Murrhen vnde Aloen py ßumpte maertczinge. Thad yeme the to Meße Jesu/ katters noyemptcz by no to kruste/ vnde tinne to exkan wene skyste Linne wadmalle/ vnd ßeeye tham wene Lynne pallage/ ar kräßenims Salims/ kha the Judde loudis craddusschе by ßouwes Muerrones aprackt.

Beth tur by py to wete kur thas krustan ßisstz tappe/ wens Därsis/ vnde exkan to Därse by wens kaps/ tas by Josehps kaps/ kattre thas by lidtczes czurst exkan wene Ackmenne/ exkan kattre wehl neewenkärth kaslabban elicktz bys/ tur patte licke the Jesum/ pär to Szatayßamme dene tho Judde peetcz ka ta leledene Sweetke adgayusse by/ vnde thas

kaps tur tuwe kläth by/ vnde ayſwhele wene lele Ackmenne/ prexkan to kappe durwe vnd gaye tur noſth.

Beth tur by Maria Magdalena / vnde Maria Joſephs / te paßeedas ßöw prettibe tho kappe/ arridtczan czittes Szewes / kattre Jeſum by peetcz ſtaygaiſche no Galilea / lukoyas / kurpu / vnde ka winge Meße nolickta thappe. Beth the greſhes apkärth / vnde ßattayſye tås Sales vnde Salwes vnde pår to ſweedene by the kluſſe / peetcz to Dewe Boußle.

Than otran denan/ kattra nätcze / peetcz tho Szattaißamme dene/ nätcze te Auxtebaſnitczekunge vnde Phariſeer wenlydtczige py Pilato / vnde ßatcye / Kunx mhes ſinnam / ka ſchis No weddetays ßatcy/ kad thas whel cziwoye. Es grib peetcz trims denims atkal auxkam czelthes. Tapeetcz pawhel / ka tas kaps paßargätcz thope / Js to treſſche dene/ aeſto / ka winge Maetcekle nhe nake/ vnde ßoge tho/ vnde ßacke vs tems Loudems/ thas gir atkal auxkä czeles no tims Muerronims/ vnde ta peedige Wiltibe thope lounake/ nhe ka ta pirmaka. Pilatus ßatcy vs tims Tur gir yums the Szarge/ eyeth vnde Szargat to/ ka yuus ßinneth. The nogaye vnd paßargaye to kappe ar Szargims vnde apßimoyeto Ackmenne.

Ende der Hiſtorien des Leidens Chriſti.

Vndeutsche Euangelia vnd Episteln, von Ostern an bis auffs Aduent.

Gedruckt zu Königsperg
bey Georgen Osterbergern.

Anno

M. D. LXXXVII.

Die Epistel am heiligen Oster=tage/ 1. Corinth. 5.

JVuse leloschenne nhe gir labba nhesinneth yuus/ ka wens mas Roux/ tho wuesse mykle ßareuczey. Tapeetcz Jsmheset to weetcze rouge/ ka Juus wena youna mykla esset/ lydtcz kha yuus neerouotczeete esset. Aesto mums gir arriotczan wens leledeneyeers/ tas gir Christus/ par mums vppereetcz. Tapeetcz laidet mums leledene thurreet/ nhe exkan weetcze Rougu/ nedtcz arriotczan exkan Rougu tâs'loumbes vnde bleedibes/ beth exkan tho ßalde mykle tâs tyribes vnde tesnibes.

Euangelium am heiligen Oster=tage/ Marci am 16. Cap.

VNde kad ta leledene sweeta ßetczen by/ pirka Maria Magdalena/ vnde Maria Jacobi vnde Salome/ darges sales/ ka the nâckte/ vnde swaydite to. Vnde the nâtte py tho kappe/ vs wene sweedene lothe aggre/ kad tà Soule vs gaya/ vnde the tresseey ßouwan starpan/ kas nowhel mums to ackmenne no tho kappe durwe? Vnde the nomannye/ ka tas Ackmens nowheldtcz by/ aesto tas by warren leis.

Vnde

Vnde the gaya tur exkan to Kappe/ vnd redeczey wene ſoune puyſe/ py tho labbe roke ſeedamme/ tas by ar wene garye balte dreebe apteerptz / vnde the Iſsabias ßöw. Beth tas ßatey vs tems/ nhe Iſsabyates yums / yuus meckleeyet Jeſum no Nazareth to kruſtan ßiſte/tas gir aurkam czeles / vnde nhe gir ſcheit. Rougeth tur / to wete / kur te to no licke. Beth noeyget/ vnd ßacketh tho winge Mactceklims/ vnde Petro / ka tas prexkan yums no eſe exkan Galilea/ tur yuus to redtczeeſeeth/ kha thas yums ßateys gir.



Vnde te Iſgaye pepeeſche aran / vnde bhedtze no tho kappe / aeſto tims by wena drebbeſchenne vnd iſſza byaſchenne vs nakuſſe/ vnde nhe ßatye neewenam neeneke/ aeſto the iſsabyas ßöw.

Die Epistel am Ostermontage/
Actorum 10. Cap.

BEth Petrus atwehre ßouwe Mutte/vnde ßatty/Nu ßayute es to tescham/ ka Dews tho czilwheke nhe vs luko: beth exkan wuessadems loudems/kattre to bysthas/vnd tescham dar/tas tyke tham. Juus ßinneth no tho Maetcybe/kattre Dews py tems Bernims Israel ßutis gir/vnde ßluddenath lidtczis to Mere czour Jesum Christum (katters tur gir wens Kunx par wusse lethe) katters czour tho wuesse Judde semme notitcis gir/vnd esäcktz exkan Galilea peetcz tho Chrustybe/kattre Johannes maetcye/ka Dews to patte Jesum no Nazareth/swaidis gir/ar to sweete Garre vnde tho speeke/katters apkärth staigais gir/vnde gir labbedarris vnde weesselle darrys/wuesse/kattre no Whelne pärwarreethe bye. Aesto Dews by ar to. Vnde mhes essem Ledtczeneke wuesse to/ko tas darris gir exkan Judde semme/vnde exkan Jerusalem. To gir the nokouwussche/vnde py wene koke pakarussche.

To patte gir Dews vsmodenays/than tresschan denan/vnde to lidtczis ßinnamme tapth/nhe wuessems loudems/beth mums/tims papresche isredtczeetims ledtczenekims no Dewe/kattre mhes ar tho

edussche

edusſche vnd ſczerusſche eſſem / peetczto / kha thas aurkam czeeles gir no tims muerronims. Vnd thas gir mums Bouſslisto maetcyt tems loudems / vnd Ledtczybe doth / ka thas gir eſtadytz no Oewe / wens Szoge pâr Czywems vnde murronems. No ſcho dode wueſſe Prophetes ledtczibe / ka czour winge wârde / wueſſe / kattre erkan to titcz / pamneſchen thôs greekes dabbuth buus.

Euangelium am Oſtermontage / Luc. 24. cap.



ENde rouge / duewe no tims gaye to patte dene erkan wene Jelgouwe / ta by no Jeruſalê duewe yuudtcze thalumme / thâs wârdetz dhewey

Emmahus Vnde the runnaye ſtarpan ßŏw / no wueſſims ſchims noticktims letims. Vnde tas noticke / kad the ta runnaye / vnde apyoutayas ßouwan ſtarpan / ſteytczes ßŏw Jeſus py tems / vnde ſtaigay ar tims. Beth winge atczes tappe thurreete ka the to nhepaßinne. Beth thas ßatcy vs tems / kada gyr ta Wallode / kattre yuus ſtarpan yums runnayath vs to Czelle / vnde eſſet tha noſkummuſſche? Tad adbildey wens ar wārde Cleophas / vnde ßatcy vs tho / Eſtu wens ſtarpan tems Sweſſchennekems erkan Jeruſalem / katters nhe ßin / kas erkan ſchims denims tur erkan notitczis gir? Vnd thas ßatcy vs tems / kas? Beth te ßatcy vs tho / tas / no Jeſu no Nazareth / katters tur by wens Prophetz / warrens nho darbims vnde wārdims prexkan Dewe vnde wueſſims loudims / ka to muſſe Auxtebaſnicekunge vnde wuerſſeneke nodoeuwuſſche gyr / py noßodiſchennes thās Nawes / vnde kruſtan czittuſſche. Beth mhes czerreyam tham by Jſrael atpeſtyth. Vnde pār to wueſſe / gir ſchodene ta treſſcha dena / ka ſchade lethes notickuſſche gir. Arridtczan gir mums Jsbedeiſche czitte no mußims Sewims / te gir aggre py tho kappe buewuſſche / vnde nhe gyr winge Meße attraduſſche / nakevnde ßacke / the gyr wene wayge tho Engel redtczeiſche / katters tur ßacke / thas cziwo. Vnde czitte no mums no gaye py the kappe / vnde attradde tha / kha thās Sewes ßatcy / beth to nhe attradde the. Vnde

Vnde thas ßatcy vs tems/ O yuus Jecke vnde kutre no ßirdims py titczeſchemme wueſſe tho / ko the Prophete ßatcyſche gyr / Nhe by Chriſtum tha ceeſth/ vnde py ßouwe Godibe ceth? Vnde eſaka no Moſe/ vnde no wueſſims Prophetims / vnde Jslicka tims wueſſe raxte/kattre no tho ßatcyte by.

Vnd the nätce tuwe prexkan to Jelgouwe / kur the nogaya/ Vnde thas thurreyas ßöw/ ka gribbeth thas whel talacke edth Vnde the luudtcze to / vnde ßatcy / palledtcz py mums / aeſto tas grib wackars tapt / vnde ta dene gir pabeickta. Vnde thas gaye tur exkan/ py tims tur pallickt. Vnde tas noticke/ kad tas ar tims py Galde ſeedeey / Jeme thas to Mayſe / pateitcze / pärlouſe tho vnde docuwe to tims. Tad tappe winge Atczes attwherte/vnde paßinne to. Vnde thas paßudde preſchan tems.

Vnd ßatcy ſtarpan ßöw/ nhe dedtcze muſſa Szyrdtcz exkan mums / kad thas ar mums treſſey wuerßon tho Czelle/ khad thas mums to Raxte attwhere? Vnde the czeeles auxkam py to patte ſtunde/ greſhes atkal apkaarth vs Jeruſalem/ vnde attradde tös wene paddeſmetteſkopan ſagayuſſches/ vnde tös kattre py tims by/ kattre ßatcy / Tas Kunx gir teſcham auxkam czeeles / vnde Simoni paradyes. Vnde the paßatcy tims/ kas wuerßon to czelle notitcis by / vnd ka thas no tims paſſyſtz by / py to / kad thas tims to Mayſe louſe.

Die Epistel am Osterdinstage.

Acto. 13. cap.

JYus Wyre/ mylige Brale/ yuus Beerne tha Radde Abraham/ vnde kattre starpan yums Dewe bysthas. Jums gir tas Wārdtz thās pestischennes suutytz. Aesto the / kattre erkan Jerusalem cziwo / vnde wynge Wuerßeneke / peetz to/ ka the to nhe paßinne / nedtz tōs Balxnes thōs Prophetes (kattre vs wuessims Swedenims lassite thope) gyr tōs pattes ar ßouwe tese pepueldische. Vnde ka tomher the newene Wayne thās Nawes py to attradde/ luudtze the tomher Pilatum/ to nokouth. Vnd khad the pabeigussche by / wuesse kas no tho raxtytz gyr / yeme the to no tho skoke / vnde licke tho erkan wene kappe. Beth Dews gir to vs modenays no tims muerrunnims / vnde thas gir paradyes doudtze dene/ tims/ kattre ar to aurkam no Galilea vs Jerusalem gayussche by/ kattre gir winge ledtzeneke py thems loudems.

Vnde mhes pasſluddenaiam yums arridtzan to peßatcischenne / kattra py mussems Thewems notitzis gir / ka tas patz Dews mums / ßouwims Beernims pepueloys gir. Erkan to/ ka thas Jesum vs modenais gir.

Euange-

Euangelium am Osterdinstage/
Luc. 24. cap.



BEth kad the no to treßeye/ staweye Jesus patz wueddon starpan thems / vnd ßatey vs tems/ Mers gyr ... nums. Beth the yßabyias ßöw/ vnde skytte / the ... ottzeete wene Garre. Vnde tas ßatey vs tems/ka esset yuus tha Jßabiussche ? Vnde kapeetez nake thade domaschenne erkan yuusims Szirdims ? Redtzeth mannes Rokes/ vnde mannes kayes/es esme thas patz. Tousteth man/vnde lukoyeth / aesto wenam Garram nhe gir Meßa vnde koule/kha yuus redtzeth/ka man gir. Vnd kad thas to ßatey/radye thas tims rokes vnd kayes. Beth kad the weel nhe titezeye no lyrmibe / vnde ßöw Jßabrinoyas / ßatey thas vs tems gyr yums scheit

kas

kas yaehde? Vnde the licke tham wene gabballe no czepte Suewe vnde Medde prexkan. Vnde thas yeme to/ vnde ehde tho prexkan tems.

Beth thas ßatcy vs tems/ te gir te wârde / kattres es vs yums ßatcy / kad es weel py yums by. Aesto tam buus wuessenotal pepuelditam tapt/ kas no man raxtitcz gir / exkan to Boußle Mosi/ exkan tims Prophetims/ vnd exkan tims czesmims. Tad attwhere thas tims to ßappraschenne/ka the to Raxte ßappratte / vnde ßatcy vs tems. Tha gyr raxtitcz/vnd tha by Christum czest/vñ atkal auxkam czelt no tims muerronims/py tho tresche dene/vnde maetcith lickt / exkan wynge wârde atmitteschenne/ no loune / vnde pammesschenne thôs greekes/starpan wuessems loudems / vnde eßaackt exkan Jerusalem.

Die Epistel des ersten Sontages nach Ostern / 1. Johan. 5.

YEsto wuesse kas no Dewe peczimpetz gir / tâs pârwar to Passoule / vnde muße titczibe gir ta pârwarreschenne/kattra to Passoule pârwarreys gir.

Beth kas gir/ katters to Passoule pârwarre/ ka wene / kas tur titcz / ka Jesus Dewe Dhels girz Schis gir / katters tur nake / ar Vdenne vnde Assenne/

nne/ Jesus Christus / nhe ar Vdenne wene/ beth ar Vdenne vnd Assenne. Vnde tas Gars gir / katters tur Ledtczybe dode / ka tas Gars tesybe gir. Aesto trys gir/ kattre tur Ledtczybe dode wuerßon Semmes / Tas Gars / vnde tas Vdens / vnde tas Assens / vnde te trys gir wenan kopan. Kad mhes nu to Czilwheke Ledtczybe vs yemmam / thad gir Dewe Ledtczybe lelake. Aesto Dewe Ledtczybe gir ta/ ka thas Ledtczybe doeuwis gir no ßouwe Dhele. Katters erkan to Dewe Dhele titcz/ tam gir thada Ledtczzbe py ßöw.

Euangelium des ersten Sontags nach Ostern / Johan. 20. cap.

BEth py Wackerre to patte Sweedene kad the Maetcekle sagaiusschе/ vnd te durwes aysleckte by/ No Jßabyschenne prexkan tems Juddems nätce Jesus/vnde sthawey exkan wuedde/ vnde ßatcy vs tems. Mers gir ar yums. Vnde kad thas to ßatcy / radye thas tims tas Rokas / vnde ßouwe Sane. Tad tappe te Maetcekle lyxme / ka the to Kunge redtczeye. Tad ßatcy Jesus whel wene kärth vs tems. Mers gir ar yums. Lydtcz kha man tas Thews ßutis gir/tha suute es yums. Vnde kad thas to ßatcye/ vs puute thas thös / vnde ßatcy vs tems/ Jemmeth to sweete Garre / kattrems yuus tös

greckes pammesseth/tems gir the pammeste/vnd kattrums yuus thos patturreseth/ tums gir the patthurrecte. Beth Thomas wens no tums duewepaddesmettims/katters tur dhewey Dwynis/ nhe by pytems kad Jesus nätte. Tad ßatey te czitte Mactteklie vs tho/ mhes essem to Kunge redtczeische. Beth tas ßatey vs tems/ Ja tas ta ne notecke/ka es exkan winge Rokums/ redtczo tas Symes thos Naggles/ vnde leke manne Pirste exkan winge Sane/ neegribes to titczeeth.



Vnde pär astone denems/ by winge Macekle atkal tur exkan/ vnde Thomas ar tums/ Jesus nake/ kad tas durwes aißlecktas by/ vnde sthawey wuedden tems/ vnde ßatey/ Mers gir ar yums/ Peetcz to ßatey tas vs Thoma/ stepe touwe pirste schur/ vnde

redtcz

redtcz mannes Rokes/vnde stepe touwe Roke schur/ vnde ledtcz thõs exkan manne Sane / vnde nhe esse netitczyx / beth titczyx. Thomas ßatcy vs tho: Mans Kunx vnde mans Dews. Jesus ßatcy vs tho/peetcz to/ ka tu man redtczeys esse Thoma/ thad titcztu. Sweete gir the / kattre neeredtcz / vndetomher titcz.

Arridtczan darrye Jesus doudtcze czitte Symes preschan ßouwems Maceklems/ kattre nhe gir raxtyte erkan scho Gramatte. Beth sche gir raxtyte/ka yuus titczeth Jesus gir Christ / tas Dewe Dhels/ vnd ka yums czour to Titczibe / ta cziwoschenne gir/ exkan winge wârde.

Die Epistel am andern Sontage nach Ostern / 1. Pet. 2.

AEsto py to esseth yuus aitczenate / peetcz to ka arridtczan Christus czetis gir pâr mums/ vnde mums wene preske Syme atsthays / ka yums buus peetcz staigath winge kaye peedims. Katters neewenes greekes darrys gir / arridtczan gir tur ne wena Wyltybe exkan winge Mutte attrasta / katters prettybe nhe lammaya / kad thas lammatcz' tappe / nedtcz droudye / kad thas cethe. Beth thas no doeuwe to tham/ katters tur teschain ßode. Katters mus.s greekes patz yppereys gir/

py ßouwe Meße/ wuerßon to kruſte koke/ ka mhes no tims greckims nomuerruſſche eſſem/ vnde tay Taiſnybe cziwoyam. czour kattre Wathems yuus saczedenate eſſet. Aeſto yuus byet/ kha te alloyamme Auwes/ beth yuus eſſet nu atgreſthe/ py to Ganne vnde Pyſkope yuuſes Otwheſelles.

Euangelium am andern Sontage nach Oſtern Miſericordia/ Johan. 10. cap.



ES eſme wens labs Gans/ Wens labs Gans doode ßouwe Cziwibe pär tims Auwims. Beth wens Szaſſpreſtcz Gans/ katters wens Gans nhe gir/ kattram te Auwes pattim nhe peder/ redtcz to Wuelke nakamme/ vnde aſtaye tös Auwes/

vnde

vnde bhege. Vnde thas Wuelx ßagraab vnde Is-
baarste tös Auwes. Beth tas Szassprestcz Gans
bhege/aesto thas gir wens Szassprestz Gans/vnde
nhe ola thos Auwes. Es esme wens labs Gans/
vnde atßisto tös mannes/ vnde esme paßistams
tims mannims. Lydtcz kha man mans Thews
paßyst/ vnde es paßisto to Thewe/ vnde es dome
manne Cziwybe par tims Auwims. Vnde man gir
whel cytte Auwes/ te nhe gir aran scho kuute/ vnde
thös pattes buus man arridtczan scheit klathe
nesth/ vnde the czirdes manne Balxne. Vnde buus
wena Auwekuutz/ vnde wens gans buuth.

Die Epistel am dritten Sontage nach Ostern/ 1. Pet. 2.

MYlige Brale es peminno yums / kha tös
Swesschenekes / vnde egathnekes / nothur-
reetes/yums no meßige egribbeschenne/kattre
prettibe to Owhesel czinyas/vnde thurret wene lab-
be buuschenne starpan tems Paggane loudems / ka
te/kattre yums aptresse/ kha no lounedarretayems/
yuuses labbes darbes redtcz/ vnde Dewe teitcz/ kad
tas nu py to dene nätczys.

Esseth packloussige wuesse czilwhecige raddibe/
tho Kunge peetcz / tas gir tham Köningam / kha/
tham Wuerßenekam / yeb tims Galwenekims / kha

thôs Szutites no to/ py ßodischenne pâr tems Lonnedarretayems / vnd pâr Slawe tims labbims. Aesto tas gir Dewe prâtz / ka yuus ar labbe darrischenne aysbascheet / to neßapraßschenne / tims Jeckigims Czilwhekims / kha tôs Swabbaddes/ vnde nhe ka buute yums ta Swabbadibe py apklaschenne tâs loumbes. Beth kha te Dewe kalpe/ Parradeth yckwenam Gode / Thurret tôs Brales myle/ bystet Dewe/ godet to Köninge.

Euangelium am dritten Sontage nach Ostern / Jubila. Johan. 15. cap.



Aber wene maße bryde / thad yuus man nhe redtczeeseth/ vnde atkal pâr wene maße bryde/ tad yuus man redtczeeseth / aesto es emo py

Thewe

Thewe. Tad ßatey titte no winge Maetceklims ßouwan ſtarpan / kas gir tas / ka thas vs mums ßacke / pär wene maße bryde / thad yuus man nhe redtczeeſeth / vnde atkal pär wene maße bryde / thad yuus man redtczeeſeth / vnde ka es py Thewe emo? Tad ßatey the / kas gir tas ka tas ßack / pär wene maße bryde? Mhes neeſinnam / ko tas ßacke. Tad nomannye Jeſus / ka the tham youthadt gribbey vnd ßatey vs tems / Juus abyoutayetes ſtarpan yums peetcz to / ka es ßateys eſme / pär wene maſſe bryde / thad yuus man nhe redtczeeſeth / vnde atkal pär wene maſſe bryde / thad yuus man redtczeeſeth. Patteſe / patteſe / es ßack yums / Juus roudaſeeth vnde kouckſeth / beth ta Paſſoule ßöw preczeſſes. Beth yuus buuſeeth noſkummuſſche / beth yuuſe noſkumſchenne buus pär preczybe tapt.

Wena Sewe / kad tha ezem thad gir tay noſkumſchenne / aeſto winge ſtunde gir nakuſſe. Beth kad tha to Bherne peczimmuſſe gir / thad nhe pemin ta wayrs to ſape / thas lyrmibes peetcz / ka tas Czilwhex erkan tho Paſſoule peczimptz gir. Vnde yums gir nu arridtczan noſkumſchenne / Beth es grib yums atkal redtczeeth / vnde yuuſe Syrdtcz ßöw lyrmoſes / vnde yuuſe Lyrmibe buus neewenam no yums yempt. Vnde py to patte dene yuus man neeneke Jouthaſeth.

Dit

Die Epistel am vierden Sontage nach Ostern oder Cantate/ Jacobi 1.

NHe alloyet mylige Brale/ wuesse labbe dawane/ vnd wuesse puelnige dawane/ nake no auxsches semmen/ no tho Thewe thās Gayßibes/ py kattre gir neewena pārwerschenne/ nedtcz apmetoschenne thās Gayßibes/ vnde thās tumßibes/ Thas gir mums peczimmis peetcz ßouwepraathe/ czour to wārde thās tesnibes/ ka mhes butem te pirmige winges raddibes. Tapeetcz mylige Brale/ ickwens Czilwhex gir pepesche py czirdeschennes/ beth paleene py tresseeschennes/ vnde Ihenige py dusmibes/ Aesto tha Czilwheke dusmibe nhe dar/ kas Dewam paprate gir. Tapeetcz ledtczeth nosth wuesse neesskystybe/ vnde lounybe/ vnde vs jemmeth to wārde ar Iheenpratibe/ katters erkan yums estaditz gir/ katters war yuuses dwheselles sweetes darryth.

Euangelium am vierden Sontage nach Ostern oder Cantate/ Joh. 16. cap.

BEth nu no emo es py tho/ kas man sutis gir/ vnd neewens starpan yums youtha man/ kur tu no esse? Beth peetcz tho/ ka es tho vs yums tresseys esme/ gir yuuse Syrdtz puelna noskumschenne tappusse. Beth es ßacke yums to teschām. Tas

yums

yums labbe/ka es no emo. Aesto khad es nhe no etho/thad nhe nake tas Eprecetays py yums. Beth kad es no emo/ grib es to py yums snutyth. Vnde kad tas patez nake / tas to Passoule ßodys / pår to greeke/ pår to taysnibe/ vnde pår to Szodibe. Pår tems Greekems/ ka the exkan man nhe titcze. Beth pår to taysnibe / ka es py Thewe emo. Vnde yuus man yopr oyam nhe redtczeeseth. Pår to Szodibe/ ka tas Kunx schås Passoules no tesaatz gir.



Man gir yums whel doudtcze yaßacke / beth yuus nhe warreth taggadine panneſt / Beth kad wyngs tas Gars tås Tesnibes nåtczys / tas yums exkan wuesse taysnibe waddys. Aesto thas no ßöw pattun nhe treßees. Beth kothas czirdees / to thas tresſees / vnde kas nakams gir / to thas yums paß-

ſtuddenas. Tas patcz man apſkaydrees / aeſto no tho manne thas to yems / vnde yums paßluddenas. Wuesſe kas tham Thewam gir / tas gir mans / tapeetcz eſme es ßatcys / tas no tho manne jemps vnde yums paßluddenas.

Die Epiſtel am fünfften Sontage nach Oſtern oder Vocem jucundi. Jac. 1. cap.

BEth eſſeth darretaye tha Wārde / vnde nhewen czirdetaye / ar kattre yuus yums paſſchems pewilyates. Aeſto khad wens gir wens czirdetays tha wārde / vnde nhe gir wens darretays / tas gir lidtcz wenam Wyram / katters ßouwe meßige Wayge erkan Spegel apluko / aeſto tur peetcz / kad thas ßōw aplukoyes gir / edth thas tudelin noſth / vnde ayſmurſth ka thas buewis gir. Beth kas czour lukoyas erkan to puelnige Boußle tās Swabbadibes / vnde tur erkan palleck / vnde nhe gir wens ayſmyrſtams czirdetays / beth wens darretays / tas patcz buus ſweetcz erkan ßouwe darbe.

Beth kad ßōw wens ſtarpan yums czerre / thas kalpo Dewam / vnde nhe tur ßouwe Mhele erkan Emoute / beth pewille ßouwe Szirde / tha Dewe kalpoſchenne gir wheltige. Wena ſkyſta vnde neapganite Dewe kalpoſchenne / prexkan Dewe to Thewe gir ta / katters Barynes vnde attraites

erkan

erkan wingins bhedins pemeckle/vnde ßöw no thās passoules neeapganite passargas.

Euangelium am fünfften Sontage nach Ostern oder Voc. jucun. Joh. 16. cap.



PAttese / pattese / es ßacke yums / thad yuus tham Thewam ko luckßeete erkan manne Wārde thad thas to yums dhos / Jsschim nee esset yuus neeneke luguſsche erkan manne wārde. Ludtczeeth / thad yuus dabbuseeth / ka yuuse lyxmibe puelnige gir. Tades lethes esseme es vs yums czour Lydtczibems tresseys / Beth tas Layx nake / ka es nhe wayrs czour lydtczibems ar yums tresseeſcho / beth yums skaydre paßluddenaſcho no manne Thewe. Py to patte dene yuus luckßhet erkan manne wārde Vnde es nhe ßacke yums / ka es to

Thewe par yuus luckth grib/ aesto / tas Thews tur yums patcz myle/ Tapeetcz/ ka yuus man myteeth/ vnde titczeeth / ka es no Dewe Jsgays esme: Es esme no Thewe Jsgays / vnde nätczis erkan to Passoule / atkal atsthayo es to Passoule / vnde emo py Thewe.

Wynge Macekle ßack vs to / Rouge / nu trestu skaydre aran/vnde ßack neewene Lydtczybe/Nu ßinnam mhes / ka tu wuesses lethes ßin / vnde nhe gir wayage / ka thöw kaslabban joutha. Tapeetcz titczam mhes/ ka tu no Dewe jsgays es.

Die Epistel am tage der Himelfart Christi/ Actorum am 1. cap.

TO pirmake Wallode esseme / es teschan tresseis myleis Theophile / no wuesse to/ kattres Jesus esake darryth vnde maetcyt / js tay dene / kad thas vsyemptcz tappe. Peetcz to ka thas tims Apostolims (kattres thas by Jsredtczeys) czour to sweete Garre pawheleschenne doeuwis by. Kattrims thas ßöw peetcz ßouwe czeschenne czywis paradyes by / czour dasschade paradischenne/ vnde lickaas ßöw redtczeeth par tems czettredesmctte denems/vnde treßeey ar tims no tho Dewe walstybe.

Vnde kad thas thös ßackrays by/paweeley thas tims/ka the no Jerusalem nhe atsthate / beth gaydite

vs

vs to peßattischenne tha Theewe kattre yuus (ßatey/tas) no man tzirdeische esseth. Aesto Johannes gir ar Vdenne chrustys/ beth yums buus ar tho sweete Garre chrustytims tapt / nhe jlge peetz schims denims.

Beth te/ kattre kopan sagaiusche by/jouthaye tam vnde ßatey. Kunx grib tu exkan scholaike atkal vs tayßyth/to walstybe no Jsrael? Beth thas ßatey vs tems/ yums nhe peder sinnath tolayke nedtz stunde/ kattre tas Thews exkan ßouwe warre patturreys gir / Beth yuus to speeke tha sweete Garre dabbuusseth/ katters vsyums nätczys/ vnd buuseth manne ledtczeneke exkan Jerusalem/ vnde exkan to wuesse Judea vnde Samaria/ vnd js tam gallam taes Semmes.

Vnde kad thas tha ßatcys by / tappe thas vs jemptcz redttzite/vnde wena paddebbes yeme to auxkam preschan winge atczems. Vnde kad the tham peetcz lukoyas vs debbesse kapyote/ Rouge tad sthawey py to duewe Wyre / exkan baltims drebims/ kattre arridtczan ßatey/ Juus Wyre no Galilea/ko sthaweet yuus/vnd lukoyetes vs tho debbes? Schis Jesus katters no yums gir vs yemptz exkan debbes/ thas nätczys/lidtcz kha yuus to redtczeisische esseth vs debbesse broudtczote.

Euangelium am tage der Himelfart Christi/ Marci 16. cap.



WVesse peedige / kad te wene paddesmette py Galde seedeye/paradyas thas ßöw/vnde ladeye winge neetitczybe/ vnde winges ßyrdescetybe/ka te nhe by titczeische/kattre the to redtczeische by / atkal auxkam czelussche. Vnd ßatcy vs tems: Eyth exkan tho wuesse Passoule / vnde maetcet to Euangelium wuesse raddite lethe. Kas tur titcz vnde chrustitcz thope / tas taps sweetcz. Beth kas nhe titcz / tas taps passuddis.

Beth taes Symes / kattre tur peetcz nätcys/ tims/kattre tur titcz/gir the/exkan manne wärde the whelnes Isczys / ar younims mhelims tressees/ czuuskes

czuuskes noczys/ vnde khad the ko nawyge sczeers/ tas tims nhe kaythes. wuerßon thems nheweſſelems the tas Rokas lidtczys/ thad buus tas ar tims thapt labbake.

Vnde tas Kunx peetcz tho/ ka thas ar tims treßeis by/ tappe tas vs yemptz erkan debbes/ vnde ſeede py Dewe labbe Roke. Beth the Jſgaye vnde maetcye erkan wueſſims mallims. Vnde tas Kunx pallydtczeye tims/ vnde apſtippreey to wārde/ czour peetcz nakammims Symims.

Die Epiſtel am Sontage nach der Himelfart Chriſti oder Exaudi/ 1. Petri 4.

Thad eſſeth nu gaddige vnde modige py luckſchennes. Beth pār wueſſems lethems thurreth ſtarpan yums wene karſtige myleſtibe. Aeſto ta mylcſtibe apkla arridtczan tho Greeke kopybe. Eſſet mayotaye ſtarpan yums bes kurneſchen. Vnde kalpoyeth wens tham otram / yckwens ar to dawanc/ kattre thas dabbuys gir/ kha te labbe Nammethurretaye thās daſchades Dewe ßeeleſtibes. Khad wens treße/ tad thas to treße ka Dewe Wārde. Khad wenam wens Ammaetcz gir/ ka thas to darre/ aran tho ſpeeke ka Dews dode. Ka erkan wueſſims letims Dews teyckts thope/ czour Jeſum Chriſtum/ kattram gir Goodtcz vnde Warre/ muußige muußam/ Amen.

Euan-

Euangelium am Sontage nach der Himelfart Christi oder Exau. Joh. 15. vnd 16.



BEth kad tas Eprecctays nätczys / kattre es yums ßutischo no Theewe / tas Gars thās tayſnibes / katteers no Theewe Jſedth / tas dhos Ledtczybe no man. Vnde yuus arridtczan dhoſeth ledtczybe / aeſto yuus eſſeth no eſakumme / py man buewuſſche.

Scho eſme es vs yums treßeys / ka yuus yums nhe apgrekoyates. The yums exkan to Banne lidtczys. Beth tas layr nake / ka tas / kas yums nokows / ſkyttis / ka tas dar Dewam wene kalpoſchenne. Vnd to te yums tapeetcz darrys / ka the nedtcz manne Theewe / nedtcz man atßyſth. Beth ſchōs eſſeme es vs yums treßeys / aeſto / kad tas layr nätcys / ka

ka yuus to peminneth/ ka es to yums ßatcys esseme. Beth' scho nhe esseme es vs yums no esakumme ßatcys/ aesto es by py yums.

Die Epistel am heiligen Pfingstage/ Actorum 2. cap.

Vnde khad thâs pecedesmettes denes bi pepueldites / bye the wuesse wenlydtczyge kopan. Vnde tur noticka pepeesche wena ruuckschen no debbes/ Iten kha wene warrene wheye / vnde pepueldye to wuesse Namme / kur the seedecye. Vnde tappe redtceetz py thems dallites mheles / Iten kha buute the vggenige. Vnde thas seedaas ßöw vs yckwene starpan thems/ vnde tappe wuesse puelne to sweete Garre. Vnde esake maetcyt ar daschadims mhelims / peetcz to / kha tims tas Gars doeuwe Istreßeet. Beth tur czilwoye Judde exkan Jerusalem/ the hy Dewebyataye wyre aran wuessenadims loudims / kattre appeskan to debbes gir. Khad nu schis Balxnis noticka / nâtce ta duodtcibe kopan/ vnd tappe starpan ßöw jstruzenate/ aesto yckwens czirdeye/ ka the ar ßouwe Wallode treßeye. Beth te Issabyas ßöw wuesse/ vnd Jßabrinoyas ßöw/ vnde ßatcy starpan ßöw/ Rougeth/ nhe gir sche wuesse/ kattre tur tresse / aran Galilea? ka czirdam mhes tad / yckwens ßouwe wallode / kur mhes exkan czim-

 musssche

mussche essem. Parther vnd Meder/vnd Elamiter/ vnde kattre mhes czuwoyam exkan Mesopotamia/ vnde exkan Judea vnd Capadocia/ Ponto vnd Asia/ Phrygia vnde Pamphilia/ Egypten/ vnd py tems esszams/to Libien/ py Cyrenen/vñ Swesscheneke no Rome/ Judde vnde Juddeloudes/ Kreter vnd Araber/ mhes czirdam thos ar mussims mhelims/ tos leles Dewe darbes treßotes.

The Issabyas ßow/wuesse/vnde issabrinoyas ßow/ vnd ßatey wens vs to Otre/ kas grib tas buuth? Beth te citte apmhedidamme vnd ßatey/ the gir tho ßalde wine puelne.

Euangelium am heilgen Pfingstage/ Johan. 14. cap.

JEsus adbildey/ vnde ßatey vs to/ kas man miloy/ tas manne wârde thurrees/ vnde mans Thews to mylees/ vnde mhes py tho nacysem. Beth kas man nhe myloy/ tas nhe tur manne wârde. Vnde to wârde/ kattre yuus czirdaat/ nhe gir mans/ beth tha Thewe/ katters man ßuutys gir.

Tades wârdes esseme es vs yums treßeys/ tickilge ka es py yums buewis esme. Beth tas Eprecetais/ tas sweetcz Gars/ kattre mans Thews ßuutys exkã manne wârde/ tas patcz yums wuesse lethe maetcys

maetcys / vndt yums peminnees twuesse to / ka es yums ßatcys esseme.

To Mere atsthayo es yums / manne Mere dome es yums / nhe ka tha Passoule dode / dome es yums. Juuse Syrdtcz nhe jstruczenas / vnde nhe jsbystas ßöw. Juus esseth czirdeisse / ka es yums ßatcys esseme / Es no emo vnde nato atkal py yums. Thurreete yuus man myle / thad yuus tapte lyrme / ka es ßatcys esseme / Es emo py Thewe / aesto thas Thews / gir lelaax neeka es. Vnde nu esseme es to yums ßatcys / pirms tas noteke / aesto kad tas nu notitczys / ka yuus titczath. Es nu Joproiam nhe wayrs ar yums treßeescho.



Aesto tas Kunx schâs Passoules nake / vnde tham nee gir neeneke py man. Beth ka ta Passoule atßysth / ka es to Thewe myley / vnd ka es tha dar / kha man tas Thews boußlis gir.

Die Epistel am Pfingstmontage/
Actorum 10. cap.

VNde tas gir mums patweleys maetczyt tös loudes/ vnde ledtczybe doth/ ka thas gir lickt̃ no Dewe/ wens Szoige pär cziwems vnd nomuerrusschems. Schim dode wuesse Prophetes ledtczybe/ czour winge Wärde/ wuesse kattre exkan to tyntze/ pammesschen thös greekes dabbauuth buus.

Kad Petrus whel schos wärdes tressey/ kritte tas sweetcz Gars vs wuessems tems/ kattre to wärde czirdeeye. Vnde te Titczige aran tho abgreschenne/ kattre ar Petro nakusscheby/ ystrukas jeb ysbyas ßöw/ ka arridtczä vs tims pagane loudims/ tas Dawans ta sweete Garre Jsledtcz thappe. Aesto the czirdeye/ ka te ar mhelims tressey/ vnd Dewe auxte patteitcze. Tad adbildey Petrus/ war arridtczan wens to Vdenne ays leckt/ ka sche chrustyte nhe tapte/ kattre to swcete Garre dabbuisscheg yr/ lydtcz kha arridczan mhes? Vnde pawheleye tös chrustyt/ exkan ta wärde tho Kunge.

Euangelium am Pfingstmontage/
Johan. 13. cap.

Tha

Tha gir Dews to Passoule pemileys/ ka thas ßouwe wenige Dhele doeuwe/ ka wuesse the kattre exkan to titcz/ nhe thope passuste/ beth to mußige cziwoschenne dabbu. Aesto Dews nhe gir ßouwe Dhele ßutis exkan tho Passoule/ka thas to Passoule ßode/beth ka ta Passoule czour to sweete thope. Kas exkan to titcz/ tas nhe taps ßodytz. Beth kas nhe titcz/tas gir yow noßodytz/ aesto thas nhe titcz exkan to wärde tha wenyge perzimpte Dewe Dhele.



Beth ta gir ta Szodibe/ ka ta Gaisme exkan to Passoule nakusse gir/ vnde te Czilwheke pemileye to tumpßibe wairack/ neeka to Gaisme/ aesto winge

darbe by loune. Kas loune dar/ tas enide to Gaisme/ vnde nhe nake'py tho Gaisme / ka wynge darbe nhe thope ßodite/ Beth kas teſcham dar/ tas nake py to Gaisme / ka winge darbe ßinnamme thope / aeſto the gir exkan Oewe darryte.

Die Epiſtel am Pfingſtdinſtage
Actorum 8. cap.

BEth kad te Apoſtele czirdeey exkan Jeruſalem/ ka Samaria to Oewe wârde vs yemuſſche by/ Szuuty the py tems Petrum vnde Johannem / kattre/ kad the ſemmen nâtte / luudteze the pâr thems/ ka the to ſweete Garre dabbuthe. Aeſto thas by whel vs neewene krittis / Beth by wen Chruſtyte exkan tho wârde Chriſti Jeſu/ Tad licka the thâs Rokes vs thems / vnde the dabbuy to ſweete Garre.

Euangelium am Pfingſtdinſtage/
Johannis / 10. cap.

PAtteſe / patteſe Es ßack yums / kas czour to Durwe nhe e eth / exkan to Auwekuute / beth kape czittur exkan / tas gir wens Sagglis vnde Szlepkows. Beth tas/ kas czour to Durwe e eth / tas gir wens Gans / tho Aweyo. Tham pattim attwherre tas Durwe ßarx/ vnde the auwes

czirde

czirde winge Balexne. Vnde thas ßoudtze ßouwes pa wārdam / vnde Jſwhedde tōs. Vnde kad thas ßouwes Auwes gir yſlaidis / no edth thas prexkan tems / vnde the auwes ſtaiga tham peetcz / aeſto the paßyſth winge Balexne. Beth wenam Swesſcham nhe ſtaiga the peetcz / beth ſkrey no tho / aeſto the nhe paſiſth tho Swesſche balexne. Scho lydtczybe ßatcy Jeſus vs tems / Beth the nhe ßappratte / kas tas by / ka thas vs tems treßey.



Tad ßatcy Jeſus atkal vs tems / patteſe / patteſe / es ßacke yums / Es eſme ta Durwis py tems Auwems. Wueſſe kattre prexkan man nakuſſche gir / te gir Saggle vnde Szlepkouwe buewuſſche. Beth the Auwes nhe gir thos klouſiſche. Es eſme ta Durwis / kad kas czour man e edth / tas

thope

thope ſweetcz. Vnde tas e eſe vnde js e ſe/vnde gannibe attras. Wens Saglis nhe nake czite peetcz/ ka wen/ka thas ſooge/noßnoudtcze vnde nomaetcze. Es eſme nätczis/ ka thems to cziwybe puelnibe vnde to gaußybe dabbuut buus.

Die Epiſtel am tage der heiligen Dreyfaltigkeit/ Röm. 11. cap.

QKada wena czillibe thâs Bagatibes/ lidtcz thâs Guddribes/ vnde Dewe atßiſchennes. Ka wueſtim neeaptweryamme gir winge ßodibe/ vnde nhe jſwaytczaiamme gir winge Czelle. Aeſto kas gir ta Kunge prathe atßinnis? Jeb kas gir winge Paddome doeuwetays buewys? Jeb kas gir tham ko papreſche doeuwis/ ka tas tham tapte atkal atmackſatz? Aeſto no tho/vnde czour tho/vnde exkan tho/ gir wueſſa letha/tam gir Goodtz mußige/ Amen.

Euangelium am tage der heiligen Dreyfaltigkeit/ Johan. 3. cap.

BEth tur by wens Czilwher ſtarpan tems Phariſeerems/ ar wârde Nicodemus/ wens wuerßenex ſtarpan tems Judde loudems/ tas nätce py Jeſu py to Nackte/vnd ßatcy vs to/Meiſter.

Nhes

Mhes ßinnam / ka tu es wens Maetcetays no Dewe nâtcys / acſto neewens war tâs Symes dardyth / kattres tu dar / Dews gir tad ar to.



Jeſus adbildey vnde ſatcy vs to / patteſe / patteſe / es ßack thôw / tas gir tad / ja wens no joune peczimptz nhe thope / nhe war tas to Dewe Walſtibe redtczeeth. Nicodemus ßatcy vs tho / ka war wens Czilwhex peczimptz tapt / kad thas whetcz gir / war thas arridtczan atkal exkan ßouwe Mathe Meße edth / vnde peczimptz tapt? Jeſus adbildey / patteſe / patteſe / es ßack thôw / Tas gir tad ja nee wens peczimptz thope aran to Vdenne vnde Garre / thad nee war thas exkan to Dewe walſtibe naackt. Katteers no Meße peczimptz thope / ta gir Meßa / vnde katteers no Garre peczimptz thope / tas gir Gars.

Nhe yßabrinoyes / ka es thöw ßateys esseme/ jums buus no joune peczimptims tapt. Tas Wheis puuſche kur tas grib/ vnde tu czirde ganne winge kauckſchenne/beth tu nhe ßin/ no kurrenes tas nake/ vnde kurpo tas edth. Ta gir jckwens/ katters aran to Garre peczimptz gir.

Nicodemus adbildeye/ vnd ßatey vs to/ka war tas notickt/ Jeſus adbildey vnd ßatey vs to/ Eße tu/ wens Meiſters exkan Iſrael / vnde tu nhe ßin to? Patteſe/patteſe/es ßack thöw/mhes treßam ko mhes ßinnam/ vnde dodam ledtczibe/ko mhes redtczeiſſche eſſem / vnde yuus nhe ſayemmath muße lidtczibe. Nhe titczath yuus / kad es jums no Semmeſkims letims ßacko / ka yuus tad titczeete / kad es yums no debbeſkims letims ßateyte.

Vnde neewens broudtcze vs debbes/ka wen tas/ kas no debbeſſe nätczis gir/ ar wärde/tha czilwheke Dhels / katteers exkan Debbes gir. Vnde lydtcz ka Moſes exkan to Tuxniſſe / wene ßcuuſke patczelis gir/ tha buus ta Czilwheke Dhelam patczeltam tapt / ka wueſſe / kattre exkan to titcz/ nhe thope paſuſte/beth to mußige czitwoſchen dabbuu.

Die Epiſtel am erſten Sontage nach Trinitatis/ 1. Johan. 4. cap.

Dews

Dews gir ta mylestibe / vnde kas erkan to mylestibe pallecke/tas pallecke erkan Dewe/vnde Dews erkan to. Erkan to gir tà mylestibe puelnige py mums/ ka mums wena droschibe gir/py to Dene thàs Szodibes. Aesto lydtcz ka thas gir/ tha essem mhes arridtczan erkan scho Passoule. Byaschenne nhe gir erkan to mylestibe/beth ta puelnige mylestibe js czen to byaschen aran/aesto tay byschenne gir bheda. Beth kas ßöw bysthas / tas nhe gir pàr puelne erkan to mylestibe.

Laideth mums to myle thurreet/ aesto thas gir mums pirmake myleis. Kad wens ßack / es tur Dewe myle/vnde enyde ßouwe Brale/ tas gir wens Mheelkullis. Aesto kas ßouwe Brale nhe tur myle/ kattre thas redtcz / ka war tas Dewe myle thurreet/ kattre thas nhe reedtcz? Vnde schis Boußlis gir mums no wynge / Asto kas Dewe myle tur / thas thur arridtczan ßouwe Brale myle.

Euangelium am ersten Sontage nach Trinitatis / Luc. 16.

BEth tur by wens bagaatz wyrs/tas apteerpees ßöw ar side dreebims/ vñ darge linnewadmalle/vñ thas cziwoye nckdennes kaarige vnd erkà kyrmibe. Beth tur by wens Nabbax Wyrs/ar wàrde Lazarus/ tas gulley preschan winge durwe puelns wahtes vnde egribbeyas ßöw pe ehdenams no tims

druſkims/katrre no tha bagathe Wyre galde krytte/ tomher nâtcete Szunnis vnde laiſye winge wathes. Beth tas notickas/ ka tas Nabbax muerre/ vnde tappe neſtz no tims Engelims/ erkan Abraham kleepe. Beth tas baggatz nomuerre arridtczan/ vnde tappe apracktz.



Kad thas nu erkan to Helle/ vnde erkan to moke by/ czele thas ßouwes atcees auxam/ vnd redtczey Abraham no talene/ vnd Lazarumme erkan winge Kleepe/ ßoutce vnde ßatcy/ Thews Abraham abßeelo thôw mannis/ vnde ſuute Lazarum/ ka thas to puerſte galle erkan vdenne emherteze/ vnde czeſſena manne mhele/ aeſto es czeſcho lelas mokas erkan ſcho vggunne leſme. Beth Abraham ßatcy/ Pemin Dhels ka tu touwe labbumme dabbuis eſſe erkan

touwe

touwe cziwibe / vnde Lazarus tur prettibe gir to loune dabbuys. Beth nu thope thas eprecenaatz/ vnde tu thope moetcytz. Vnd pär to wuesse/ gir starpan mums vnde yums wena lela starpybe/ ka te/ kattre tur gribbeete noschennes semmen brouckt py yums / te nhewar / vnde nedtcz arridtczan no turrenes scheit py mums pare brouckt.

Tad ßatcy thas / Tad ludtcze es thöw Thews/ ka tu to ßuute erkan manne Thewe Namme/ aesto man gir whel pete Brale / ka thas tims Ledtczibe dode/ ka the arridtczan nhe nake erkan scho wete tâs Moczybes: Abraham ßatcy vs to/ thems gir Moses vnd the Prophete/ layde the tôs pattes czirdeeth. Beth thas ßatcy / Nhe/ Thews Abraham / beth kad wens no tims muerronims py thems edthe / tad the atsthate no Greekims. Tas ßatcy vs to/ Nhe czirde the Mosen vnde tôs Prophetes/ thad the arridtczan nhe titczees/ kad wens no tims muerronims auram czeelte.

Die Epistel am andern Sontage nach Trinitatis/ 1. Jon. 3.

NHe yssabrinoyetes yums/ manne Brale/ khad yums ta Passoule enyde. Mhes ßinnam/ ka mhes aran to Nawe erkan to Cziwoschenne nakusscheessem / aesto mhes thurram myle tôs

Brales. Kas to Brale nhe tur myle/ tas palleck erkan to Nawe. Kas ßouwe Brale enide / tas gir wens nokouweys. Vnde yuus ßinneth / ka wenam Nokouweyam / nhe gir tha mußige cziwoschenne py ßöw pallekamme.

Py to essem mhes atßinnusscheto mylleestibe/ ka thas ßouwe cziwybe pär mums doeuwis gir/ vnde mums buus arridtczan to cziwybe par tims Bralims doth. Beth kad wenam schäs passoules baggatibe gir / vnde redtcz ßouwe Brale bhedes czeschote vñ ays ßledtcze ßouwe ßirde prexkä to/ ka palleckta Dewe mylestibe py tho ? Manne Bherninge nhe laideth mums myle thurreet ar wärdims/nedtcz ar tho Mhele/ beth ar to darbe vnde ar to taysnibe.

Euangelium am andern Sontage nach Trinitatis. Luc. 14. cap.

BEth thas ßatcy vs to / tur by wens Czilwhex tas darrye wene lele wackarre ehdene/ vñ aytczenaye doudtcze tur kläth. Vnde js suutye ßouwe kalpe/py to stunde tho wackarre ehdene / tims aytcenatims ßatcyth nättet / aesto wuesse lethe gir ßattaisyte. Vndethe eßake wuesse/ wens peetcz to otre/ßöw adbildeetes. Tas pirmays ßatcy vs tho/ Es esseme wene Tyrumme pyrtczis/vnde man buus js edth/vnd to aproudtczyt/es ludtce thöw/ ays bilde

man.

man. Vnde tas oters ßatey es esme pete yuge Weersche pyrtezis / vnde es no emo tagedine / thos aprouotezit / Es ludteze thöw aysbilde man. Vnd tas tresschais ßatey / Es esme wene Sewe yemis / tapeteez nhe war es nackt.



Vnd tas Kalps nätte / vnde atßatey to ßouwam tungam. Tad tappe tas Nammekunx dusmyx / vnd ßatey vs ßouwe kalpe / js ey pepesche wuerßon tems tzellems vnde eleems thäs Pillis / vnd ewed tös nabbages / vnd kropls / vñ tisstees / vñ ackles / scheit exkan. Vnd tas Kalps ßatey / kunx / tas gir notitezis / ko tu pawheleis esse / beth tur gir whel wayrs wete. Vñ tas Kunx ßatey vs to Kalpe / js ey wuerßon tems Semme elems vnd py tems Szeetems vnde spede

thos

thos scheit exkan nâckt / ka mans Nams puelns thope. Beth es ßacke yums / ka te Wyre / kattre aytczenate gir / neewens manne Wackarre edhene boudys.

Die Epistel am dritten Sontage nach Trinitatis / 1. Pet. 5.

THa semmoyates yums nu appeskan to speetczyge Dewe Roke / ka thas yums paauxtena ßouwan laykan. Wuesse yuusse Gadybe mettet vs tho / aesto thas gada par yums.

Esseth gaddige vnde nomodige / aesto yuuse Prettibenex thas Whelns edth apkârth / kha wens ruudtczams Szweers / vnde meckle / kattre thas war apryte. Tam sthaweet stippre prettybe. Exkan Titczybe / vnde ßinnet / ka yuuse Bralims exkan tho Passoule / ta patte czeschenne gir.

Beth tas Dews wuesses ßeelestibes / kas mums aitczenays gir / py ßouwe mußige Godibe exkan Christo Jesu / tas patz yums / kattre yuus wene masse laike czeschaat / par puelne ßattaisys / estippre naas / speetczige darris / duebbenas / Tam pattim gir Goodtz vnde Warre / no mußige mußam / Amê.

Euangelium am dritten Sontage nach Trinitatis / Luc. 15.

Beth

BEth wuessade Muyteneke vnde Greetceneke steitczes ßöw py to/ka the to czirdeete. Vnd the Phariseer vnde Raxtmaetcetaye kurneye/ vnd treßey/schis vs jem tös greetcenekes/vñ ehde ar tims. Beth thas treßey vs tems scho Lydtczybe / vnde ßatcy/katters Czilwhex gir starpan yums/ kattram ßumpte Auwes gir / vnd kad thas wene no tims



pasuude / katteers nhe atstha / tös doeuwinge / vnd doeuwingedesmettes exkan to Tuxnisse vnde no edth peetcz to paßuste / tekams ka thas to attrode? Vnde kad thas to attraddis gir/thad leke thas to vs ßouwe kammese ar Lyxmibe. Vnde kad thas Mayas nake/saßoutce thas ßouwes drouges/vnde Kaiminges ßatcydams vs thems/ lyxmoyet yuus ar man-

nim aesto es esme manne Auwe attraddis / kattra paßuste by. Es ßack yums / Tha buus arridtczan Lyrmbe exkan debbes buuth / pär wene Greedtceneke / katters no greekims admittas / par doeuwinge / vnd doeuwinge desmettes tayßnes / kattrems / tha greeke atmitteschenne nhe gir wayage. Jeb kattra Sewe gir tur / kattre desmette Grosssche gir / kad tha no tims wene passude / kattra wene Swetcze / nhe edegge / vnd mheesche to Namme / vnde meckle tickussche / tekams ka tha to attrode? Vnde kad tha to attraddussche gir / saßoutcze tha ßouwes drougaynes vnd kaiminges / ßatczydamma / Lyrmoyeth yues ar man / aesto es esme manne Grosssche atkal attraddusse / kattre es paßuddusse by. Ta arridtczan ßacke es yums / buus lyrmbe buuth prexkan tims Dewe Engeltms / pär wene Greetcencke / katters no greekyms atsthaias.

Die Epistel am vierden Sontage nach Trinitatis / Röm. 8. cap.

AEsto es titcz / ka scha laike czeschenne tâs Godibes nhe czenige gir / kattra py mums buus redtczeta tapt. Aesto ta bhedige gaidischenne thâs raddibes / gaide vs to apskaidroschenne tho Dewe Beerne. Peetcz to / ka ta Raddibe padhota gir tay wheltige lethe / prettibe winge prate / beth tapeetcz / kas

kas thos padeeuwis gir / vs tzerrybe. Aeſto arridtzan ta Raddite lethe ſwabbade tappys / no to kalpoſchenne to laykige buuſchenne / vs to godige Swabbadibe tho Oewe Bherne. Aeſto mhes ßinnam / ka wueſſa Raddiba ar mums gaide / vnde no puuſchās / ßōw whel allaßin.

Vnd nhe wen the / beth mhes paſſche arridtzan / kattrums mums gir ta Garre pirmibe / vnde gaidam arridtzan py mums / pattums peetz tho Beermibe / vnd gaydam vs mußes Meßes atpeſtiſchennes.

Euangelium am vierden Sontage nach Trinitas / Luc. 6. cap.

TApeetz eſſeth ßeelige / lydtz ka arridtzan yuuſe Thews ßelix gir / Nhe ßodeth / thad nee tapßeeth yuus ßodte. Nhe paſſuddenath. tad yus nhe tapſeet paſſuddenate / Pammettet / thad taps yums pammeſtz. Dodeth / thad taps yums dhotz. Wens puelns / ßaſpeſtz vnde pārledtzyx Nhers / taps yums exkan yuuſe kleepe dhotz. Aeſto / ar tho Nhere / ar kattre yuus Jſmheriſeeth / taps yums atkal emhcrydtz.

Vnde thas ßatcy tims wene Lydtzibe / warra arridtzan wens acklis wenam acklam to tzelle radythe

Nhe ßakryte the abbeduewe exkan to Beddre? Tas maetceklis nhe gir pär ßouwe Meister. Kad thas maetceklis gir ka winge Meisters/thad gir tas pär puelne. Beth ko redtcze tu wene ßkabbarge exkan touwe Brale Atcze / vnde tho Balcke exkan touwe/Atcze tu nhe noman? jeb ka war tu ßatcyt



vs touwe Brale / thur klus Brale es grib to ßkabbarge aran touwe Atcze jswilckt / vnde tu nhe redtcz patcz to Balcke exkan touwe Atcze? Tu Wyltenex wheltz papresche to Balcke aran touwe Atcze / vnde peluko tad / ka tu to ßkabbarge aran touwe Brale atcze Jswheltcze.

Die Epistel am fünfften Sontage nach Trinitatis/ 1. Pet. 3. cap.

Beth

Beth esseth wuessenotal wen pratyge / lydtcz Czeruge / Bralige / Szeelßyrdige / Laipne. Nhe atmaxayeth loune ar loune / nedtcz ladiges / wārdes ar ladigims wārdims. Beth tur prettibe swetyet. Vnde ßinnet / ka yuus py to aytcenate esseth / ka yuus to swetumme mantoyeth. Aesto kas cziwoth grib / vnde labbes denes redtczeeth / tas klussena ßouwe Mhele / ka tha loune neetreß / vnde ßouwes Luupes / ka the nhe pewil. Thas atgreßaas ßōw no loune / vnde dar to labbe. Tas meckley Mere / vnde czennas tay peetcz. Aesto the Atczes / tha Kunge / redtcz vs tems tayßnems / vnde winge Außes vs winge Luckschenne. Beth tas Wayx tha Kunge / redtcz vs tems / kattre loune dar.

Vnde katters gir tur / kas yums loune darryth war / khad yuus tam labbam peetcz ßtaygayeth? Vnde jeb yuus arridtczan czeschat pār to Tayßnybe / tad esseth yuus tomher swecte. Beth nhe Jßabyßtetes yums pār winge lepnoschenne / vnd nhe jßtrutzenates. Beth swectyet Dewam tam Kungam exkan yuußims Szyrdims.

Euangelium am fünfften Sontage nach Trinitatis / Luc. 5.

Tas notickas / kad ßōw te loudis py tho speydhes / to Dewe wārde czyrdeeth. Vnde tas

sthawey py to Esserre Genezareth / vnde redtzeye duewe Laywes py to Esserre sthawites / Beth te Sweyncke by iskapuussche / vnde masgaya ßouwes Tykles. Kape thas erkan to wene Laywe / kattra Simonis by / vnde ludtze tham / ka thas tho masse no to Malle no weeste / vnde thas ßeedas ßöw / vnde maetcye tös loudes aran to Laywe.



Vnde khad thas by mitteis no tresseschenne / ßatcy thas vs Simon / wedde vs to auxke / vnde ismettet yuuses tykles / ka yuus wene Lome whelkäth. Vnde Simon Adbildeye / vnde ßatcy vs to / Meister / mhes essem to wuesse Nackte stradaysche / vnd neencke dabbuische. Beth vs touwe Wärde / grib es tho

Tykle

Tykle jsmeesth. Vnde kad the to darrye/ abwilcke the wene lele kope no Szuewems. Vnde winge Tykle ßapplyse. Vnde the aytczenaye ßouwes drouges/ kattre exkan to Otre Laywe by / ka the nackte / vnde pallydtczeete tims wilckt. Vnde the nätte / vnde pepueldye abbes Laywes puelne/ tha ka the grimme.

Kad to Simon Petrus redtczye/ kritte thas Jesu py tems czellems/ vnde ßatcy/ Kunx/ Ey no mannim aran / es esme wens greetczyx Czilwhex / aesto tam by wena Jßabyschenne vs nakusse / vnd wuessims kattre ar to by/ pär scho ßuewe wilckschenne / kattre the kopan darrische / jeb wilckusssche by. Ta lydtcz arridtczan Jacobum vnd Johannem tims dhelims Zebedei / Simonis bedredrougems. Vnde Jesus ßatcy vs Simon / Nhe Jsbystes thöw / aesto peetcz scho layke/ buus thöw Czilwhekes guustyth. Vnde thas wedde thos Laywes py tho malle jeb semmes/ vnde atsthaye wueße lethe / vnde sthaygaye tham peetcz

Die Epistel am sechsten Sontage nach Trinitatis / Rom. 6. cap.

KA nhe ßinneth yuus/ ka wucsse/ kattre mhes exkan Jesum Christū chrustyte essem/ the gyr exkä winge

Naive

Nawe chrustite. Tha essem mehs nu ar tho aprackte czour to Chrustybe erkan to Nawe/aesto/lydtcz ka Christus vs modenaatcz gir no tims muerronims/ czour to godibe ta Thewe/ta buus mums arrydtczā erkan wene joune cziwoschenne sthaygath. Bēth ka mhes nu ar to esthadyte thopam py lydtcze Nawes/ thad buus mums arridtczan tay auxkamczelschenne lydtcze buuth/peetcz to/ka mhes ßynnam/ka muße wetczyx Czilwhex ar tho Chrustan ßistz gir/ka ta greetczige Meße no mittas/ka mhes nu joproyam tims Greekims nhe wairs kalpoyam. Aesto kas nomuerris gir/thas gir tayßnootz no tims greekims.

Beth essem mhes ar Christo muerrussche/Tad titczam mhes/ka mhes arridtczan ar tho cziwoßem/ vnde ßinnam/ka Christus notims muerronims vs modenaatz/un nhewairs muerst/ta nawe yoproyam nhe wairs pār to waldys/ aesto ka thas muerris gir/to gir thas to Greeke peetcz muerris/wen kārth/ beth ka thas cziwo/to cziwo thas Dewam. Tha yuus arridtczan/thurreetes yums par tims/ka yuus thos Greekes muerrusche esseth/vnd Dewam cziwooth/erkan Christo Jesu mußam Kungam.

Euangelium am sechsten Sontage nach Trinitatis/Matth. 5.

Aesto

YEsto es ßack yums/tas gir tad/ Ja yuuse Taisnibe nhe gir labbaka / nhe ka tho Raxtmaettetayo vnde Phariseer / Thad yuus erkan to Debbesse walstibe nhe nackßeth.



Juus esseth czirdeische/ka vs tems wetczakems statcytz gir / Tõw nhe buus nokowth. Beth kas nokow / tas buus tay Szodibe paradan. Beth es ßacke yums/kas ar ßouwe Barle dusmo / tas gir to Szodibe pelnis. Beth kas vs ßouwe Brale ßack/ Racha / tas gir thãs Runnes parradan. Beth kas ßack/tu Jeckis/tas gir to helles vggunne pelnis.

Tapeetcz kad tu touwe Dawanne wuerßon to Altar vppere / vnde tu edoma / ka touwam Bralam kaslab prettibe thõw gir / Tad atsta tur prexkan tho

Altare touwe dawane / vnde noey papresche / vnde ßalydtczenayes thõw ar touwe Brale / vnde nãtce tad / vnde vppeere touwe Dawane.

Esse labpratyx touwam prettibenekam drise / tapeetcz ka tu whel ar tho wuerßon to czelle esse. Ka thõw tas prettibener / wen kãrth nhe nodode tham Sogem / vnde thas Szoge nodode thõw tham Szullaynam / vnde tu thope erkan to Czetumme enhestz. Es ßack thõw pattese / tu no turrenes nhe Js e se / tekams ka tu to peedige kousse mackßaas.

Die Epistel am siebenden Sontage nach Trinitatis / Rom. 6. cap.

WAn buus czilwhetczige no to treßeth / thãs Wagybes peetcz yuuses Meßes. Lydtcze ka yuus yuuses Lootczekles / paddoeuwusche esseth / py kalposchenne thas neskystibes / vnde no wene nectaisnybe py to otre / Tha paddodeth nu arridtczan yuuses Lodtczeklees py kalposchenne thay Taisnybe / ka the sweete thope. Aesto kad yuus thos greekes kalpe byet / tad byet yuus swabbade / no tho Taisnybe / kas by yums tad py to laike par augle / kattre Juus nu kounates? aesto tas gals tho patte gir ta Nawe. Beth ka yuus nu no tims Greekums swabbade esseth / vnde Dewe kalpe tuppusche / gir yums yuuse augle / ka yuus sweete thopet / Beth

tas

tas Gals gir ta mußige cziwoschenne. Aesto/ta Nawe gir tho Greeke alga/Beth tas Dewe dawans gir ta mußige cziwoschenne erkan Christo Jesu mußam Kungam.

Euangelium am siebenden Sontage nach Trinitatis/ Marci 8. cap.



VNto layke / kad tur doudtcze loudes by / vnde teins nhe by ya ehde / ßoutcze Jesus ßouwes Maetcekles py ßōw / vnd ßatcy vs tems/ mans gir to louscho ßeele/ aesto the gir nu tris denes py mā

pallickuſſche / vnde thems nhe gir neeneke yaehde. Vnde kad es thos Iſſalcktes no man lickte mayaas edth / thad the wuerßon tho czelle / badde nomuerte / aeſto czitte by no thalenes nakuſſche.

Wynge Naetcekle adbildey tham / kur yemmam mhes ſcheitan / mayſes erkan to Turniſſe / ka mhes thos pe ehdenam? Vnde thas youtaye tems / czeke Mayſes gir yums? Ehe ßatcye / Septinge. Vnde thas pawheley thems loudems / ka the ßöw wuerßon to Semme paſhedeete. Vnde thas yeme thos Septinge Mayſes / vnde patteitcze / vnde pär louſe thos / vnde doeuwe thos ßouwims Naetceklims / ka the thos pattes preſchan lickte / vnde the licke thos tems loudems preſchan / vnde thems by maſe Szuewetinge / vnde thas patteitcze / vnd pawheley thos pattes arridtczan preſchan neſt. Beth the ehde / vnde tappe pe eduſſche / vnde yeme thos pär atlicktes druſkas auram / Septinge kurwes / vnde tho by py czettre turtoſche / kattre tur ehduſſche by. Vnde thas palayde thos no ßöwim.

Die Epiſtel am achten Sontage nach Trinitatis / Rom. 8.

Tha eſſem mhes nu / mylige Brale / parradeneke / nhe thay Meße / ka mhes peetcz to Meße cziwoyam / aeſto kad yuus peetcz tho Meße cziwoßeth /

cziwoßeth/ thad yuus muerßeth. Beth kad yuus czour to Garre thãs Meßes darryschenne schlapeeseth/ thad yuus cziwoseth. Aesto kattres tas Dewe Gars czen/ the gir Dewe Beerne. Aesto yuus nhe esseth nhe wene kalpyge Garre dabbuysche/ ka yuus yums atkal Jsbites buus. Beth yuus esseth wene beernige Garre dabbuysche/ czour kattre mhes ßoutczam/ Abba myleys Thews. Tas patcz Gars dode mußam Garram ledtczibe/ ka mhes Dewe Beerne essem/ Essem mhes thad Beerne/ tad essem mhes arridtczan Manteneke/ ar wãrde Dewe manteneke/ vnde lydtcz manteneke Christi/ Ja mhes czittade lydtcze czetißem/ vnd ka mhes arridtczan lydtcz py Godibes paauxtenate thopam.

Euangelium am achten Sontage nach Trinitatis/ Matth. 7. cap.

SJargates yums par tims wiltigims Prophetims kattre exkan Auwe drebims py yums nake/ Beth eskige gir the pleesige Wuelke. Py winge auglims buus yums thos atßyth. War arridtczan Wyne oges lassyth no tims Ehrschekokims? Jeb Vyge oges no tims dadczims? Aesto/ yckwens labs Kõr neesse labbes augles. Beth wens ßappuwys kokes/ neß loumes augles. Wens labs kõr neewar loumes augles nesth. Vnde wens ßappuwis

puwis kör / nhe war labbes augles nesth. Jckwens kör katters labbes augles neences / thope norzirstez / vnde erkan to vggunne mhestez.

Tapeetez py winge auglins buus yums thos adßydth.



Nhe wuesse te / kattre vs man ßack / kunr / kunr / erkan to Debbesse walstibe nätczys / Beth te / kattre to praate dar / manne Thewe erkä debbes. Doudtze vs man ßatcys winian denan / Kunr / Kunr / Nhe essem mhes erkan touwe wärde Whelnes Js czinnusschenhe essem mhes erkan touwe wärde doudtze brinummes darrische. Thad es vs tems ßatcyschu / Es nhe esme yuus whel neewene kärth adßinnis / atsthayetes wuesse no man yuus loune darretaye.

Die

Die Epistel am neunden Sontage nach Trinitatis/ 1. Corinth. 10. cap.

BEth tas gir mums par presche sime notitczis/ ka mhes mums nhe ckaarotes lekam thotoune / lydtcz ka winge ckaroyas. Nhe thopeth arridtczan Elkedewyge / lydtcz kha cztte no wingems tappe / ka tur raxtytz sthawe/ Te loudis paseedhas ßemmen py eeschennes vnde py czerschennes/ vnde czeelees auxkam py meßloschennes. Nhe laydeth mums arridtczan nee wene Mouczybe czyth/ kha cztte no wingems Mouczybe czinne/ vnd krytte vs wene dene Duewedesmette / vnde tris tuuxtosche. Beth nhe laydeth mums arridtczan Christum kārdenath/ Ka cztte no tims to kārdenye/ vnde tappe no tims Ozims jeb czuuskims nomackte. Nhe kurneth arridtczan/ lydtcz ka cztte no tims kurneye/ vnd tappe nomaeckte czour to Nomaetcetaye.

Schis noticke wuesse wynggims par presche sime. Beth tas gir raxtytz mums par peminneeschenne/ vs kattrims tas gals thās Passoules nātcis gir. Tapeetcz / kas tur doma / ka thas sthawe / tas war labbe peroudtczyth / ka thas nhe kryte. Tur nhe gir whel neewena/ ka wen Czilwheke kārdenaschenne pār yums nakusse. Beth Dews gir petitczyx / katters yums nhe leke kārdenath / par yuuse warreschenne/ Beth dar ta/ ka ta

kārde-

kardenaschenne / wene galle yem / ka yuus tho warreth panneſt. Tapeetcz manne mylige / bhetczeth no tho Elkedewige / kalposchenne.

Euangelium am neunden Sontage nach Trinitatis / Luc. 16. cap.



BEth thas ßatcy arridtczan vs ßouwems Maetceklems / Tur by wens bagaatcz Wyrs / tam by wens Nammethurretays / tas tappe prexkan tho apßatcytz / ka buute thas tham winge Paddome Jſpoſtys. Vnde thas aytczenaye to / vnde ßatcy vs to / ka czirde es to no thōw? Dode lagadibe no touwe Nammethurreſchenne / aeſto tu nhe war nu yoproiam wens Nammethurretays wayrs buuth. Tas Nammethurretays ßatcy py ßōw

pattim

patteme / ko buus man darryth? Mans Kunx yem to Ammatte no man / Rackte es nhe war / tha kounoos es man dedelleeth. Es ßinno gan ko es darryth grib / kad es no to Ammatte no celtz thope / ka the man exkan ßouwims Nammims e yem.

Vnde thas ßoutce py ßöw wuesses parradenekes ßouwe Kunge / vnde ßatcy vs tho pirmako. Czicke doudtcze esse tu mannam kungam parradan? Thas ßatcy / Szumpte mutcze Olie. Vnde thas ßatcy vs to / Jem touwe gramatte / seedes thöw / vnde raxte tudelyne pecedesmette / peetcz to ßatcy thas vs to Otre / Beth tu / Czick doudtcze esse tu parradan? Thas ßatcy ßumpte Mhere quesche. Vnd thas ßatcy vs tho / Jem touwe Gramatte / vnde raxte astonedesmette. Vnd thas Kunx teitcze to neetaysnige Nammethurretaye / ka tas guddrige darrys by. Aesto te Beerne schäs passoules gir guddrake / ne ka the Beerne thäs gayßibes / exkan ßouwe Radde. Vnd es ßack yums arridtczan / darreth yums drouges / ar to neetaysnige Mammon / kad yuus nu bhedees czeschat / ka the yums vs yem exkan to mußige cziwokle.

Die Epistel am zehenden Sontage nach Trinitatis / 1. Corinth. 12. cap.

BEth no tims Garrigims dawanims/ nhe grib es yums mylige Brale paßleept. Juus ßinnath / ka yuus pagane loudis buewusſche eſſeth/vnd eſſeth nogayſche py tems mhemigems Elkedewems / kha yuustad weeſte tappeth. Tapeetcz buus yums ßinnath / ka neewens Jeſum no lade/ katters czour to Dewe Garre treſſe. Vnde neewens war Jeſum wene Kunge dheweet/ bes wene czour to ſweete Garre.

Tur gir daſſchade dawane / beth tur gir wens Gars. Vnde tur gir daſſchade Ammatte/ Beth tur gir wens Kunx/vnde tur gir daſſchada Speetczybe/ beth tur gir wens Dews/katters tur ſtrada wueſſes lethes erkan wueſſims. Erkan yckwene paradhas ßöw te Dawane tha Garre/ py thās droudtczibes labbumme. Tam wenam thope dodtz czour to Garre/ ta treßeeſchenne no tho Guddribe. Tam czittam thope dodtz ta treßeeſchenne no tho adßiſchenne/ peetcz tho patte Garre / Czittam ta Titczybe / erkan to patte Garre / Czittam Dawane wheſſelle darryth/erkan to patte Garre. Czittam Brinumme darryth. Czittam Szluddenaſchenne. Czittam Garres noſkyrt. Czittam daſchada walloda. Czittam tās Wallodes yſtickt. Beth ſcho wueſſe dar tas patz wenyx Gars. Vnde Jſdalle yckwenam to Dawane/ kha tas grib.

Euange-

Euangelium am zehenden Sonta-
ge nach Trinitatis/ Luc. 19. cap.



VNde thad thas tuwe klathe nãtce / vs lukoye thas to Pille/vnd roudaye pãr tho/vñ ßatcy/ kad tu to ßinnate/ thad buute tu py scho touwe laike arridtczan apdomayse/kas py touwe Mere wayage buute. Beth nu gir tas prexkan touweins atczems apßleeptcz. Aestotas laix pãr thõw nãtczys/ka touwe Enaydeneke apkãrth thõw/vnd touwe Beerne ar thõw/wene ratte pille apkãrth thõw ßittys/thõw apseedes / vnd py wuessems malleins apspedys / vnd thõw gluddenne darrys / vnd neewene ackmenne vs tho otre atsthas / tapeetcz /ka tu nhe esse adßinnusse ty laike/kattran tu pemeckleeta esse. Vnde thas gaya

erkan to Baſnice/ vnde eſaka Js ezyth/ kattre tur erkan pārdoeuwe vnde pirka/ vnde ßatcy vs tems. Tur ſthawe raxtytz/ JNans Nams gir wens Ludtczamme Nams/ Beth yuus eſſet tho par wene ßlepkouwe beddre darriſche. Vnde maetcye deniſke erkan to Baſnice. Beth te Auxtebaſnicekunge vnde Raxtmaetcetaye/ vnde te Prawake ſtarpan tems loudems/ gadhaye tam peetcz/ ka the to nomaackte. Vnde nhe attradde ka thems to darryth by. Aeſto wueſſe te loudes/ pekares tham/ vnde czirdeye to.

Die Epiſtel am eilfften Sontage nach Trinitatis/ 1. Corinth. 15.

BEth es peminno yums/ mylige Brale/ tho Euangelij/ ka es yums paßluddenays eſſeme/ kattre yuus arridtczan vs yeemuſſche eſſeth/ erkan kattre yuus arridtczan ſthaweth/ czour kattre yuus arridtczan ßweete thopet/ ka es to yums paßluddenays eſſeme/ Ja yuus to wen patthureiſche eſſeth/ tas buthe tad/ ka yuus buutet welte titczeiſche. Aeſto es eſme yums ßāwiſke doeuwis/ kattre es arridtczan dabbuys eſme/ ka Chriſtus nomuerris gir par mußems Greekems/ peetcz to Raxte/ vnde ka thas apracktz gir/ vnde ka thas atkal auxkam czeeles gir/ tan treſſchan denan/ peetcz to Raxte. Vnde ka thas gir redtſheetcz taptz no Kephas/ peetcz to no

tims/

tims duewepaddeſmettims. Peetcz to gir thas redſhetz taptz / wairack nhe ka no peceßumptims Bralims wenan kaartan/to paſſche whel doudeze cziwo/ beth czitte gir apgulluſſche. Peetcz to gir thas redſhetz taptz no Jacobo. Turpeetcz no wueſſims Apoſtelims.

Wueſſe peedige peetcz wueſſems / gir thas arridtczan noman / kha no wene neelaikyge czimptibe redſhetz taptz. Aeſto es eſme tas maßakays ſtarpan tems Apoſtelems/ katters es nhe czenyx eſme/ ka es wens Apuſtullis Dhewe. Tapeetcz/ka es to Dewe Droudtczibe pulgais eſſeme. Beth no Dewe Szeeleſtibe eſme es/ kas es eſme / vnde winge ßeeleſtibe py man nhe gir whelte buewuuſe. Beth es eſſeme doudeze wayrack ſtradays/ nhe ka the wueſſe. Beth nhe es/beth Dewe ßeeleſtibe/kattra exkan man gir.

Euangelium am eilfften Sontage nach Trinitatis/ Luc. 18. cap.

BEth tas ßatcy ßawiſke vs tems / kattre ßöw pattems thurreyas / ka the Tayſne by / vnde pulgay tös czittes / thade wene Lydtczibe: Duewe Czilwheke no gaye auram / exkan to Baſnice vs luuckſchennes / Tas wens by wens Phariſeers / Tas Oters / wens Muitenex. Tas Phari-

ſeers ſthawcye/vnde ludtcze py ßōw pattim tha: Es pateitcze thōw Dews/ka es nhe eſſeme/tha czitte loudis/loupetaye/neetaiſnige/loulibes pārlouſetay/ jeb arridtczan tha ſchis Muitenex. Es gauwe duewe kārth exkan tho Neddelle/vnde domo to Deſmetto/no wueſſe kas man gir. Vndethas Muitenex ſthawey no thalenes/nedtcz gribbey ßouwes



Atczees czelth vs Debbeſſe/beth ßitte prexkan ßouwe kruute/vnde ßatcy/ Dews eſſe man Greetczenekam ßeelix. Es ßack yuuis/Schis no gaya ſemmen tayſnis exkan ßouwe Namme/prexkan winge. Aeſto/ kas ßōw pattim auxtenayas/tas thope ſemmootcz. Vnde kas ßōw pattim ſemmoyas/tas thope paauxtenaatz.

Die

Die Epistel am zwölfften Sontage nach Trinitatis/ 2. Corinth. 3. cap.

BEth thada petitczibe gir mums ezour Christum py Dewe / nhe ta / ka mhes ko labbe derram no mums pattims/ tur pemmneet / ka no mums pattims / Beth Ja mhes ko derram / tas gir no Dewe/ katters mums arridtczan czeniges darris gir/ to ammatte pabeickt/ thās Jounes Estadischennes / Nhe tho Boußle / beth to Garre. Aesto tas Boußlis nokow/ beth tas Gars darre cziwes.

Beth ka tas Ammatz / katters ezour to Boußele nokouwe/vnd erkan tims Ackmennims eßimootz gir/ Skaydribe by / Tha / ka the Beerne Jsrael nhe warrey vs lukooth to Wayge Mosi / thās. Skaydribes peetez winge wayge / kattra tur mittas/ ka nhe by tad doudteze wayrack tham Ammattam/ katteers to Garre dode/ skaydribe buuth? Aesto kha nu tas ammatz / katters to paßusschenne maetcza skaydribe gir/ Whel doudteze wayrack gir tham Ammattam/ katters to Tayssinbe maetcze/ pār warreene Skaydribe.

Euangelium am zwölfften Sontage nach Trinitatis/ Marci 12. cap.

Vnde

VNde kad thas atkal Jsgaya/no tims Eßyms Tyri vnde Sydon/ nătce thas pyto Galileische Juure/wueddon ſtarpan tems Eßems thos deſmette Pilles. Vnde the neſſe wene kurle pyto/ katters tur mhems by. Vnde the luudtcze to/ ka thas to Roke vs to lickte. Vnde thas yeme to no tims loudims ſzawiſke py malles/ vnde licke tam tŏs pyrſtes erkan tims Außims/ vnde Js ſplawe/ vnde ayſkare winge Mhele/vnde redtczey vs tho Debbes/



no puuthes/ vnde ſzatcy vs tho/Hephetah/ tas gir/ atwerres thŏw. Vnde tudeline atwherees ſzŏw winge Außes/ vnde tas Szayth winges Mheles thappe ſwabbadth/ vnde treßey teſcham. Vnde thas ayſledtcze tims/ thems nhe by to neewenam ſzatcyth. Beth yo thas to wayraack ayſledtcze/ yo the to

wayraack ysplattye/ vnde Jßabrinoyas ßöw/ pär to warrene lothe / vnde ßatcy: Thas gir wuesse notal lab darrys. Thos Kurles/gir thas czirdames darrys/vnde thos beswallodiges / treßames.

Die Epistel am dreyzehenden Sontage nach Trinitatis/ Gal. 3. cap.

Nylige Brale / es grib peetcz Czilwheke dabbe treßeth. Nhe wens pulga wena Czilwheke Estadischen (kad tha apstippreeta gir) vnde nhe leke tur arridtczan neeneke klathe. Nu gir yo ta Szolischen Abrahe / vnde wingam Szheklam peßatcita. Tas nhe tres/ exkan tims Szheklims/kha czour doudtcze / beth ka zour wene. Czour touwe Szhekle / katters gir Christus. Beth es ßacke no tho / Ta Estadischenne / kattra no Dewe papresche apstipprota gir vs Christum/nhe thope jsardyta/ ka tay peßatcyschenne by czour to Boußle mitthet/ katters tur peetcz dhotz gir par czettreßumpte / vnde trisdesmette gaddems. Aesto ja ta Beerne mantibe czour to Boußle no pelnita tapte/thad nhe thope ta czour to peßatcischenne dhota.

Beth Dews gir to Abraham czour to peßatcischenne abdawenays. Ko buus tad tam Boußlam? Tas gir tur klathe nätczis / to Greeke peetcz/ tekams ka ta Szekla näckte/ Tam kattram ta peßatcischecnne

eischenne notickusse gir / Vnd gir nodhotz no tims Engelims / czour to Roke tha Wueddetaye. Beth wens Wueddetays nhe gir wena wenige Wueddetays / beth Dews gir wenyx. Ka? Gir tad tas Boußlis prettibe Dewe pessatcischenne? Tas gir thale. Beth kad tur wens Boußlis dhotz buuthe / katters czives darryth warrhete / Thad näckte ta Taisnybe tescham aran to Boußle. Beth te Raxte gir to wuesse apßleegusscke appeskan tems Greekems / ka ta peßatcischenne näckte / czour to Titczibe erkan Ehristo Jesu / dota tems / kattre tur titz.

Euangelium am dreyzehenden Sontage nach Trinit. Luc. 10.

VNde thas gresches ßötw py ßouwems Maetceklems / vnde ßatcy ßawiske / Sweete gir te Atczes / kattre tur reedtez / ko yuus redtczath / Aesto es ßacke yums / doudteze Prophetes vnde Köninge / gribbey redtczeth / ko yuus redtczath / vnde nhe gir redtczeische. Vnd czirdeet / ko yuus czirdaath / vnde nhe gir czirdeische.

Vnde rouge / tad czhelees wens Raxtmaetcetays auram / kärdenaye to / vnde ßatcy / Meister / ko buus man darryth / ka es to mußige Cziwoschenne dabbu / Beth tas ßatcy vs tho / Ka sthawe erkan Boußle raxtytz? Ka las tu? Thas adbildey vnde

ßatcy /

ßatcy / Thöw buus Dewe touwe Kunge myleth / no wuesse Szirde / no wuesse Dwheselle / no wuesse Speeke / vnde no wuesse Praate. Vnd touwe Tuwako ka thöw pattim. Beth tas ßatcy vs tho / tu esse teschan adbildeys / dar to / thad tu czywos.



Beth thas gribbeye ßöw pattim tayſnotes / vnde ßatcy vs Jeſu / kas gir tad mans Tuwakays? Tad adbildeye Jeſus vnde ßatcy / Tur by wens Czilwhex / tas iſgaye no Jeruſalem vs Jericho / vnde kritte ſtarpan thems Szlepkouwems / te iſwilke to / vnde ßitte to / vnd gaya tur noſth / vnde atſthaye to pus nomuerruſſche gullite. Beth tas lecdtczes ßöw no nhe youſche / ka wens Baſnicekunx

to patte Ele broudtcze / vnde kad thas nătce py to wete vnde redtczey to / gay thas zetczen. Ta lydtcz arridtczan wens Leuitcz / kad thas nătce py to wete vnde redtczeye to / gay tas zetczen.

Beth wens Samariters broudtcze vnde nătce tur. Vnde kad tas to redtczeye / abßeeloy thas to / gaye py to / ßasseye tham winge Waates / Vnde lheye tur erkan Olyē vnde Wyne. Vnde licke to vs ßouwe Lope. Vnde wedde to erkan to Nayewete / vnde glabe tho. Tan Otran denan broudtcze thas nhost / vnde Jswilcka duewe Grosches / vnde doeuwe thos tham Szaimenekam / vnde ßatcy vs tho. Glabba to / vnde ja tu ko wayrack jsohos / grib es to thōw atmackßat / kad es atkal nackscho. Kattere czerre tu / kas no schims trims tas Tuwakays gir buewis tham / katteers starpan thems Szlepkouwems kryttis by ? Tas ßatcy / tas / katteers ßeelestibe py to darrye. Tad ßatcy Jesus vs tho / Tad noey / vnde dar tha arridtczan.

Die Epistel am vierzehenden Sontage nach Trinitatis / Gal. 5. cap.

Beth es ßacko / Staygath erkan Garre / thad yuus thas Meßes karibe / nhe pepuelodyseet / Aesto tay Meße ekaras prettibe to Garre / vnde tham Garram prettibe to Meße. The passche

gir

gir prettibe wene otre/ ka yuus nhe darreth/ ko yuus gribbet. Beth walde yums tas Gars/ thad nhe esseth yuus appeskan to Boußle.

Beth the Darbe thas Meßes gir/ Sinnamme/ kha tur gir Loulibe pärkäpschenne/ Moutczybe/ neeskystibe/ neekounibe/ Elkadewibe/ Burwibe Enaydibe/ Baarschenne/ Nydeschenne/ Dusmybe/ Naraschen/ neßadderreschen/ neetictla macibe/ enaydibe/ Szlepkouwibe/ Perischenne/ Ryschenne/ vnde tha lidtcze. No kattrims es yums paprexke ßatcys esseme/ vnde ßacko whel paprexke/ ka te/ kattre to dar/ to Dewe walstybe pär Beerne Mantibe nhe dabbinus.

Beth tas Auglis tha Garre gir/ Milestibe/ Lyrmibe/ Meribe/ Paczeschenne/ mylibe/ Laypnibe/ Titczibe/ Lhenpratybe/ Skystibe/ prettibe thadems nhe gir thas Boußlis. Beth kattre Christo peder/ te Szlape ßouwe Meße/ vnd to karibe vnde egribbeschen.

Euangelium am vierzehenden Sontage nach Trinitatis/ Luc. 17. cap.

VNd thas notickas ßöw/ kad thas gaya vs Jerusalem/ sthaigaye thas wueddon czour Samarien vnde Galileam/ vnd kad thas erkan wene Jelgouwe nätce/ ßastappe tam desmette Spit-

tale Wyre / te fthatweye no thalenes / vnd czelle ßouwes Balxnes auxkam / vnde ßatey / Jesu / myleys Meister / abßeelo thôw muße / Vnde khad thas thos redtczeye / ßatey thas vs tems / No eyet / vnde radetes yums tims Basnicekungims. Vnde thas noticke / kad the nogaye / tappe the skyste.



Beth wens no tims / kad thas redtczeye / ka thas wheſſels tappis by / greſhes thas atkal apkaart vnde teitcze Dewe / ar skanye balxne / vnd kritte vs ßouwe Wayge py winge kagims / vnde patteitcze tham. Vnde thas by wens Samariters. Beth Jesus adbildeye vnd ßatey / Nhe gir tur deſmette skyste tappuuſche? Beth kur gir the doeuwinge? Nhe gir tur eytcz neewens attraſicz / katters atkal greſihe / vnde

dote

dote Dewam to Gode / ka wen schis Swesschenex? Vnde thas ßatcy vs tho/ Czelles auram / ey proyam/touwa titczib a gir thöw pallydtczeis.

Die Epistel am funffzehenden Sontage nach Trinitatis/ Gal. 6.

JA mhes erkan Garre cziwoyam / thad laideth mums arridtczan erkan Garre staigath. Nhe laideth mums peetcz wheltige Gode neegoußigems buuth / nedtcz apdusmotes starpan mums/nedtcz enidhetes. Mylige Brale/khad wens Czilwhex no wenas waynes tapte pärsteyckß / thad pallydtczet tham atkal vs to taisne czelle / ar Lhenpratige Garre / kattre yuus Garryge esseth. Vnde lukoyes vs thöw pattim / ka tu arridtczan nhe thope kärdenaatz. Wens pannes tha Otre Nasthe/ thad yuus to Boußle Christi pepueldyseth. Beth khad wens domate/ka thas buuthe kaslabban / ka tomher thas nhe neke gir / tas pewilyas ßöw pattim. Beth yckwens luko vs ßouwe patte darbe/ vnde tad buus tham py ßöw pattim Goodtcz / vnde nhe py wene czitte. Aesto yckwens ßouwe Naste neßys.

Beth

Beth tas katters pammatcyhz thope ar to wârde/ tas dalla ar tho wuessade labbumme/ tam katters to pammactce. Nhe alloyeth / Dews nhe leke ßöw apmhedites. Aesto ko tas Czilwhex ßheye / to thas plows. Kas vs to Meße ßheye tas no to Meße to ßammaytaschenne plows. Beth kas vs to Garre ßheye / tas no to Garre to mußige cziwoschenne plows. Beth laideth mums labbedarryth/vnde nhe pekuuste tapt. Aesto ßouwan laikan mhes arridtczan ploußem / bes mitteschenne. Kad mums nu layx gir / tad laideth mums labbe darryth py yckwene. Beth wuesse wayrack py tems titcibes drougems.

Euangelium am funffzehenden Sontage nach Trinitatis/ Matth. 6.

NEewens war duewims Kungims kalpooth/ Jeb thas wene enidees / vnde to Otre mylees/ Jeb thas wenam pekaarses/ vnde to otre pulgas. Juus nhe warreth Dewam kalpooth vnde tham Mammon. Tapeetcz ßacke es yums / Nhe gadayeth par yuuse cziwybe / ko yuus ehseth vnde sczersct / nedtcz arridtczan pär yuuse Meße ko yuus aptherpseth. Nhe gir ta cziwybe wayrack neeka ta Barribe? Vnde ta Meße wayrack neeka ta aptherpschenne? Vs lukoyeth tös Putnes appeskan tho

Debbesse

Debbesse/The nhe ßheye/the nhe plouwe/the nhe ßakraaye erkan to Skũne/ vnd yuuse Debbesse Thews baryo thõs tomher. Nhe esseth yuus tad doudtcze wayrack / neeka the: Kas gir tur starpan yums/ katters ßouwe garyumme/wene Oleckte pelickt war/ kad thas jow/tapeetcz bhedayas.



Vnde kapeetcz Gadayeth yuus pãr to aptherpschenne:vs lukooyeth tõs Lilies/wuerßon tho louke/ ka thãs Auge. The nhe stradha/ the arridtczan nhe wherpye. Es ßacko yums/ka arridtczan Salomon/ erkan wuesse ßouwe Godibe / tha nhe gir aptherptz buewis/ka to passcho wena. Ja tad Dews to Saale wuerßon tho louke tha apterpeye / kattra schodene sthawe/vnde rytan erkan to kraasene emhesta thope.

Nhe by tham tad yums to doudtcze wayrack darrithe O yuus maße titczige.

Tapeetcz nhe buhs yums Gadath/ vnd ßatcyth/ ko mhes ehsem/ ko mhes sczersem/ Ar ko mhes mums aptherpsemes. Peetcz tade wuesse gada te pagane loudis. Aesto yuuse Oebbesse Thews ßin to/ ka yums tade wuesse wayage gir. Gadayeth pirmaack peetcz tho Deiwe walstibe/ vnd peetcz winge Tayssnibe/ Tad yums sche wuesse notal pekrittis. Tapeetcz nhe gadayeth par to Otre Rythe/ Aesto ta Rytha dena pär ßouwe pattem gadhas. Tas gir ganne/ ka yckwene Dene ßouwa passcha bheda gir.

Die Epistel am sechzehenden Sontage nach Trinitatis/ Epheſ. 3. cap.

Tapeetcz ludcze es/ ka yuus nhe thopet pekussusſche/ mannes bhedaschennes peetcz/ kattres es pär yums czescho/ kattre yums wens Goodtcz gir. Tapeetcz loczye es mannes czellees prexkan tho Thewe muße Kunge/ Jesu Christi/ katteers tas jstens Thews gir/ pär wuessims kattre Thews dhewe/ exkan Oebbes vnd wuerßon Semmes. Ka thas yums speeke dode peetcz tho Baggatibe ßouwe Godibe/ stipprims tapt czour ßouwe Garre/ py tho eschige Czilwheke/ vnde Christum cziwoth/ czour

to Titczibe

to Titczibe erkan yuusims Szirdims / vnd czour to mylibe eßacknote / vnde eduebbenate thopet / ka yuus apthwert warreth ar wuessims Sweetims / kattra tur gir tas plattums / vnde tas garyums / vnde tas czillyums / vnde ta Auxtibe. Arridtczan atßyt / ka Christum myle thurrect / doudcze labbake gir / ne ka wuesse ßinnaschenne / ka yuus pepueldyte thopet / ar wuesse Dewe puelnibe.

Beth tham / katters pär warrene wairack darryth war / neeka wuesse / ko mhes ludtczam yeb ßapprotam / peetcz to Speeke / katters erkan mums strada. Tam gir Goodtcz erkan to Droudtczibe katters erkan Christo Jesu gir / py wuesse layke / no mußige mußam / Amen.

Euangelium am sechzehenden Sontage nach Trinitatis / Luc. 7. cap.

VNde tas notickas ßöw peetcz to / ka tas erkan wene Pille / ar wärde Nain gaya / vnd winge Maetcekle gaye doudtcze ar tho / vnd doudtcze loudes. Beth kad thas tuwe py tems Pylle Wärtems nätce. Rouge / tad jsnesse the wene Nuerrone / kattcers wens wemyx Dhels by ßouwe Nathe / vnde ta by wene Attraitne. Vnde doudtcze loudis aran thas

pilles gaye ar to. Vnde kad tho thas Kunx redtczeye/ Abßeeloyas thas tās / vnde ßatey vs to/ Nhe roude. Vnd gaye tur klāth/ vnde aiskare to muerrone skyrste vnd the Nessetaye sthawey klusse. Vnd tas ßatey/ puyse/ es ßacke thōw/ czelles auxkam. Vnde tas Muerronis czeelhes auxkam / vnde eßaka treßeth. Vnde thas doeuwe to ßouwe Mathe. Vnde wena Issabyaschenne vs nātte thems wuessems / vnde teitcze



Dewe / vnde ßatcye / Tur gir wenslels Prophetcz starpan mums vs czheles / vnde Dews gir ßouwes loudes pemeckleis. Vnde scha Walloda no tho/ tappe ßinnamme / pār to wuesse Judde Semme / vnde exkan wuessims apkaarth gullammims semmims.

Die

Die Epistel am siebenzehenden Sontage nach Trinitatis/ Epheſ. 4. cap.

IA peminno es yums nu/ es ezetumman guuſtytez erkan tho Kunge/ ka yuus ſthaygaget ka ßöw peklayas yuuſe aitczenaſchenne peetcz/ erkan kattre yuus aitczenate eſſeet/ ar wueſſe Semmoſchenne/ vnde Lhenpratybe/ vnde ar paczeſchenne: vnd panneſſet wens to Otre erkan tho myleſtibe/ vnd eſſeth tickuſſche/ thurreet to wenaydibe erkan Garre/ czour to ßaite ta mere. Wena Meßa/ vnde wens Gars/ ka yuus arridtczan aitczenate eſſeth/ vs wenadige czerribe yuuſe aitcenaſchenne. Wens Kunx/ wena Titczibe/ wena Chruſtibe/ wens Dews vnde Thews (muße) wueſſe/ katters tur gir pär yums wueſſims/ vnde czour yums wueſſems/ vnde erkan yums wueſſims.

Euangelium am siebenzehenden Sontage nach Trinitatis/ Luc. 14. cap.

VNde tas notickas/ ka thas nätce erkan wene Namme wene wuerßenecke/ vs wene ſweedene to Mayſe ehſt. Vnd the gluneye vs to. Vnde rouge/ tur by wens Czilwhex prexkan tho/ tas by Vdenne ßerdtczyx. Vnde Jeſus adbildeye/ vnd ßatcy vs tems Raxtmacetayems vnde Phariſeerems/ vnd

ßatcy: Peklayas tas arridtczan / vs to Sweedene ßaczedhet? Beth the czete klüsse. Vnde thas yeme/ vnde czedenaye to/vnde pallayde to. Vnd adbildeye/ vnde ßatcy vs tems / katters gir tur ſtarpan yums/ kattram winge Wherſis jeb Eſels exkan tho Acke krythe / vnde ka tas to tudelin nhe Jſwhelke than Sweedenan. Vnde the neewarreye tham neencke vs to adbildhet.



Beth thas ßatcy wene Lydtcybe vs tems/ Weſims / kad thas nomanni / ka the ßöw wheleyas tan auxtan wetan ſeedhet / vnde ßatcy vs tems / kad tu no khade aytczenaatz thope / kaaſas/ thad nhe ſeedes thöw auxtan wetan / ka tur nhe wens Czenigax

nake

nake / neeka tu / katters no to aytcenaatz gir. Vnde khad thas tad nake / kas thöw vnde winge aytcenays gir. vs thöw ßacke / wirsees schim / vnde thöw buus tad ar koune semmoyan wetan seedhet. Beth kad tu aytcenaatz thope / thad no ey / vnde seedes thöw semmoyan Wetan / kad tas tur nake / katters thöw aytcenays gir / vs thöw ßacke. Drougs / wirsees tur auram. Tad buus thöw Goodtcz prexan tems kattre ar thöw py to Galde seede. Aesto kas ßöw pattim auxtenayas / tam buus semmotam tapt. Vnde kas ßöw pattim semmoyas / tam buus auxtenatam tapt.

Die Epistel am achtzehenden Sontage nach Trinitatis / 1. Corinth. 1.

ES patteitce mannam Dewam allaßin / yuuße speetcz / par to Dewe ßeelestibe / kattra yums dotha gir exkan Christo Jesu. Ka yuus essetht czour to exkan wuessims gabbalims bagate darryte / py wuessade maetcibe / vnde exkan wuessade atschenne. Kha tad ta maetcischenne no Christo exkan yums speetczige tappussche gir / Tha / ka yums neewena petruckschenne gir py neewenade Dawane / Vnde gaydeth wen vs to paradischenne muße Kunge Jesu Christi. Katters yums arridtczan

apstip-

apstipprenás / Is to galle / ka yuus neeßodamme esseth / vs to dene muße Kunge Jesu Christi. Aesto Dews gir petitczyx / czour kattre yuus aytcenate esseth py Szaddroudtczibes ßouwe Dhele Jesu Christi / muße Kunge.

Euangelium am achtzehenden Sontage nach Trinitatis / Matth. zz. cap.



BEth kad te Phariseer czirdeey / ka thas tems Saduceerims to Mutte aisbasis by / ßackrayas the ßöw. Vnde wens starpan tems / wens Raxtemacetays / kärdenaye to / vnde ßatcy / Meister / katters gir tas prawakais Boußlis exkan tho Boußle? Beth Jesus ßatcy vs to / Thöw buus Dewe touwe Kunge myleeth no wuesse Szirde / no

wuesse

wuesse Dhwesel / no wuesse praate. Tas gir tas prawakays / vnde lelakays Boußlis. Beth tas Oters gir tam lydtcz. Thöw buus touwo Tuwake myleeth / kha thöw pattim. Erkan schims duewims Boußlims / karras tas wuesse Boußlis / vnde the Prophetes.

Kad nu the Phariseer kopan bye / Joutaye tims Jesus vnde ßatcy / ko domaath yuus no Christo? ka Dhels gir tas? The ßatcy / Dauides / Thas ßatcy vs tems / ka dhewe to tad Dauidz erkan Garre wene Kunge? Kad thas ßack / Tas Kunx gir ßatcys vs manne Kunge / Szeedes thöw py manne / labbe / Roke / Tekams ka es touwes Enaidenekes leke par pammheßle / touwems Kayems. Kad to nu Dauidz wene Kunge Dhewe / ka gir tas tad winge Dhels? Vnde neewens drysthey tham neewene wärde adbildeth. Vnde neewens drysthey tham arridtczan no thäs Denes wairs Jouthat.

Die Epistel am neunzehenden Sontage nach Trinitatis / Epheſ. 4. cap.

Tha no ledtczeth nu no yums / peetcz to papreschye Buuschenne / to whetcze Czilwheke / katters ßöw czour Egribbeschenne / erkan apalloschenne Szammaitayas. Beth payounayet yums erkan Garre yuuses praates / vnde apwheldtczet to

youne Czilwheke / katters peetcz Dewe raddytz gir / erkan Jſtenne tayſmibe vnde Sweetybe. Tapeetcz noletczeth tös Mhelles / vnde treßet to teſchammybe / yckwens ar ßouwe Tuwake / peetcz tho kha mhes ſtarpan thems Loczekle eſſem / duſmoyeth vnde nhe greekoyet. Nhe laidet to Soule pär nuuſe duſmibe noreeſth. Nhe dodeth arridtczan neewene wete tam Szaimotayam. Kas ſadczys gir / tas nhe ſoge wayrake / beth ſtrada / vnde pelnye ar tims rokims / kas godige gir / ka thas wardhot / tam Wayatczygam.

Euangelium am neunzehenden Sontage nach Trinitatis / Matth. 9. cap.

Jad kapee thas erkan to Laywe / vnd broudtcze Jatkal pär / vnde nätce erkan ßouwe Pilſa. Vnde rauge / tad neße the pyrtho wene Mhelmenne ßerczige / tas gulley vs wene Gulte. Kad nu Jeſus winges Titczibes redtczey / ßatcy thas vs to Mhelmenne ßertrzige / thur wene labbo prathe / Mans Dhels / touwe Greeke gir thöw pammeſte.

Vnde rouge / czitte ſtarpan thems Raxtmaettetayems / treßey pyr ßöw pattems / Schis ßaimo Dewe. Beth kad Jeſus winges domaſchennes redtczey / ßatcy thas / kapeetcz domath nuus tick louwe erkan nuuſims Szirdims? Katteers gir lhetake

ßatcyt

ßatcyt/Thôw gir touwe Greeke pammeste/ Jeb ßatcyt/ Czelles aurkam/ vnde stanya: Beth ka yuus ßinnat/ ka tam Czilwheke Dhelam warre gir wuerßon Semmes/tôs Greckes pammest/ ßatcy thas vs to Mhelmenneßertczyge/ Czelles aurkam/ yew



touwe Gulte/vnde ey Mayas. Vnde thas czelees aurkam/vnde gaya Mayas. Kad to te loudis redtczey/ Jßabrinoyas the ßôw/ vnde teytcze Dewam/ katters thade Speeke tims Czilwhekims doeuwis gir.

Die Epistel am zwantzigsten Sontage nach Trinitatis/ Epheſ. 5. cap.

THa pelukoyeth mu / ka yuus abdomyge ſtaigayet/nhe ka te Neeßappratige/beth ka te ßapprattige/vnde ßattaiſetes yums erkan to Layke/ aeſto tas gir louns Layr. Tapectz nhe thopet neeßapprattige / kas tha Kunge praatz gir. Vnde nhe perycte s yums puelne Wyne/ aran kattre wena loune buuſchenne nake/ Beth thopet puelne Garre/ vnde treßet ſtarpan yums no Czeſnims / vnde patteitczybe Czeſnims/ vnde Garrige Czeſnims / czedeth vnde Neßloyet tam Kungam erkan yuußims Szirdims / vnde ßacketh patteitczybe allaßin/ par wueſſe lete / Dewam vnde tham Thewam / erkan to wârde muße Kunge Jeſu Chriſti / vnde eſſeth ſtarpan yums packlouſige/erkan to Dewe byaſchenne.

Euangelium am zwantzigſten Sontage nach Trinitatis/Matth. zz. cap.

YNde Jeſus adbildeye/ vnde treßey atkal czour Lydtczybe vs tems / vnde ßatcy / ta Debbeſſe walſtibe gir lydtcz wenam Köningam/ katters ßouwam Dhelam kaſas darrye. Vnde ßutye ßouwes kalpes aran / ka the tös Weßes kaſas aytcenate. Vnde the nhe gribbey näckt. Atkal Jßutye thas czittes kalpes/vnd ßatcy/ßacket tims Weßims/ Rouget / mans ehdenegadtz gir pattayſytz / manne Wherſche vnde manne Baryomelope gir nekoute/

vnde

vnde wuessa letha ßatayßyta/nätcet kasas. Beth the polgaye to/ vnde nogaye/ Tas wens vs ßouwe Tyrumme/tas Oters py ßouwe Darbe. Beth te czitte guuſtye winges Kalpes / Szaimoye/vnde nokouwe tös. Kad to tas Köninx czirdeye / tappe thas dusmyx / vnde Jßuutye ßouwe karye / vnde licke schös Szlepkouwes nomaackt / vnde ededtczenaye winge Pille.



Tad ßatcy thas vs ßouwems kalpems. Ta kasa gir teſcham ßattayßita / beth te Weßes nhe by czenige. Tapeetcz eyeth vs tems Elems / vnde aytczenayet kasas / kattres yuus attrodeth. Vnde te Kalpe Jſgaye/vs tems Elems / vnd ßakraye kopan/

kattres te attradde / lounes vndelabbes / Vnde te Galde tappe wuesse puelne. Tad gaya tas Köninx erkan / tõs weßes approudtczyt / vnde redtczey tur wene Czilwheke / tas nhe by ar kasa dreebe aptherptz. Vnd ßatcy vs to / Droux / ka estu scheit erkan nätcis / vnde tu nhe es ar kasa dreebe apthreptz? Beth tas tappe Mhems. Tad ßatcy tas Köninx vs ßouwims kalpims / Szeneth tham Rekas vnde kayas / vnde Jsmeettet to erkan to Tumpßibe / tur buus buuth kouckschenne / vnde Sobe trisseschenne. Aesto doudtcze gir aytczenate / beth mas gir jsredtczhete.

Die Epistel am 21. Sontage nach Trinitatis / Epheſ. 6. cap.

Jalake manne Brale / esseth stippre erkan to kunge / vnd erkan to warre / winges stippribes. Apwheltzet to Dewe Brunye / ka yuus warret prettybe stawhet / thay wiltyge vs tetteschenne to loune whelne. Aesto mums nhe gir ar meße vnd assenne ja czyrthas / beth ar kungims / vnde warrhenms / ar wärde / ar tims kungims thas passoules / kattre erkan tho tumpßibe schäs passoules walda / ar tims lounims Garrims appeskan to Debbes. Tapeetcz yemmet to Dewe Brunye / ka yuus warreth prettybe stawhet erkan to loune Dene / vnde wuesses lethes lab jstaisyt / vnde to vs warreschenne patthurreet.

Tad

Tad sthaweet nu ap yosussche yuuses Gurnes ar taisnibe/ vnde apwilckte ar to kruute Brunye tās taysnibes/ vnde apßabagothe py tems khagims/ ar to Euangelium tha Mere/ ar kattre yuus ßattaisyte esseth. Beth par wuessems lethems twerreth to Brunye jeb Skyde thās Titczibes/ ar kattre yuus warreth Jsczhest/ wuesse vggenige Wylytczes tha Bhleedeneka. Vnde yemmeth to brunye czeppurre thās pestyschennes/ vnde to Sobenne tha Garre/ katters gir tas Dewe wārdtcz.

Euangelium am 21. Sontage nach Trinitatis/ Johan. 4. cap.

VNde tur by wene Köninge Galweney/ tha Dhels gulley neeweßels exkan Capernaum. Schis czirdeye ka Jesus nātte no Judea exkan Galileam/ vnde no gaya py tho/ vnde ludtcze to/ ka thas Semmen nāckte/ vnde pallydtczeete winge dhelam/ aesto thas by tydtcz to Nawe neeweſſels. vnde Jesus ßatcy vs to/ kad yuus neeredtczeth Simes vnde Brinummes/ thad yuus nhe titczeet. Tas Köninge Galweney ßatcy vs tho/ Kunx/ Naatz semmen pirms mans Bherns muersth. Jesus ßatcy vs tho/ Ey proiam/ tows Dhels czuwo. Tas Czilwhex titczey tham Wārdam/ kattre Jesus vs to ßatcy/ vnde nogaya.

Vnde

Vnde exkan to khad thas nogaya/ Szattappe tam winge kalpe / paßluddenaye tham / vnd ßatcy/ Tows Bherns cziwo. Tad Jswaytczaya thas no tims to Stunde / exkan kattre tas labbaack ar to tappis by. Vnde the ßatcy vs to / wackar apkaarth to Septite stunde / pallayde to tas Drudtczis.



Tad nomannye tas Thews / ka tas apkaarth to stunde by/exkan kattre Jesus vs to ßatcys by/Tows Dhels cziwo. Vnde tas titczeye ar ßouwe wuesse Namme/Ta gir nu ta otra Syme/kattre Jesus darrye/kad thas aran Judea/exkan Galileam nätce.

Die Epistel am 22. Sontage nach Trinitatis Philip. 1. cap.

ES patteitz mannam Dewam czekârth es yuuso peminno (kattre es allaßin dar / erkan wuesse manne luckschenne / par yums wuessims / vnde darro to luckschenne ar lyrmibe) pâr yuuse droudtczibe py to Euangelio / no pirmas denes vnd Jssche laike. Vnde esme erkan labe Czerribe / ka thas / katters erkan yums esâtczis gir to labbe darbe / tas to arridtczan pabeidtczys / js to dene Jesu Christi / kha tas man tad peklayas / ka es vs tho mhere no yums wuessims thurro. Tapeetcz ka es yums erkan manne ßirde thurro / erkan scho manne czetumme / ka es to Euangelium aysbildo vnde apstippro / ka yuus wuesse ar man thâs Szeelestibes pedallige esseth.

Aesto Dews gir mans Ledtczener / ka man peetcz yums wuessems jlgoyas / no Szirdes duebbenne erkan Jesu Christo / vnde par to ludtcze es / ka yuuse mylestibe / yo wayrs vnd wayrack Baggatake thope / erkan wuesse atsyschenne / vnde erkan wenadige ßatusschenne / ka yuus ßimnath warreeth kas labbax gir. Ka yuus tyre vnde nhe nodoussige esseth / Js tay dene Christi / pepueldyte ar auglims thâs Taysnibes / kattra czour Jesum Christum (erkan yums) notitczis py Gode / vnde Deive Szlawe.

Euangelium am 22. Sontage nach Trinitatis / Matth 18. cap.

Apeetcz gir ta Debbesse walstibe lydtcz wenam Könungam / katters ar ßouwims kalpims lagadyth gribbeye. Vndekhad thas eßaka lagadyth / nätce tham wens preschan / tas by tham desinctte tuustosche Poodo parradan. Kad thas nu nhe warreye tho mackßaat / pawheeley tas Kunx paardoth / ßöw / vnde ßouwe Sewe / vnde ßouwes Bhernes / vnde wuesse nothal kas tham by / vnd



mackßate. Tad kritte thas kalps semmen / vnde peludtcze to / vnde ßatcy / Kunx es ar man ar mere / Es grib thöw wuesse notal mackßaath. Tad ßeelonas tham kungä ta patte kalpe vnd pallaide to swabbadde / vñ to parrade pedocuwe thas tham arridtczä.

Tad

Tad nogaye tas patz kalps aran/vnde attradde wene ßouwe bedre kalpe / tas by tham Szunnpte Grosſche parradan. Vnde tas twhere to / vnde ßnedtcze py to Rykle / vnde ßatcy / mackßa man/ ko tu man parradan eße. Tad kritte winge bedre kalps ſemmen/ vnde ludtcze to/ vnde ßatcy/ Es ar man ar mere / es grib thow wueſſe notal mackßat. Vnde thas nhe gribbeye/Beth thas nogaya/vnde mette to erkan to czetumme tekams ka thas mackßate/ko thas parradan by.

Beth kad winge bedre kalpe ſchas lethes redtczeye/ tappe te lothe bhedige / natce vnd paßatcye to ßouwam kungam/wueſſe kas tur notitczis by. Tad aytcenaye to winge Kunx preſchan ßow / vnde ßatcy vs to / Tu bhledyx kalps / wueſſe ſcho parrade / eſme es thow pedoeuwis / kad tu man ludtcze / nhe by thow tad arridtczan abßeeloht / par touwe bedre kalpe / Lydtcz ka es man par thow abßeeloyes eſme? Vnde winge Kunx tappe duſmyx / vnde no doeuwe to tims mocetagims/tekams ka thas mackßate wueſſe ko thas tham parradan by Tha yums mans Debbeſſe Thews arridtczan darrys/ khad yuus nhe pammeßeth no yuußims Szirdims / Jckwens ßouwam Bralam ßouwe wayne.

Die Epistel am 23. Sontage nach Trinitatis/ Philip. 3. cap.

STaygath peetcz man / mylige Brale / vnde lukoyeth vs tems/kattre tha stayga/kha mhes yums essem pa presche Syme. Aesto doudtcze stayga/ no kattrims es yums dassche kärth ßatcys esseme. Beth nu ßacko es yums arridtczan roudadams. Te Enaydeneke tha Chruste Christi/ kattre Gals gir ta passuschenne / katre Dews tas Wheders gir / vnde kattre Goodtcz kounan thope/ tho / kattre semmiske doma. Beth mußa buschenne gir exkan Debbes / no kurrenes mhes arridtczan pagaydam tha Pestitaye Jesu Christi tha Kunge. Katters muße neczige Meße apskaydros / ka ta lydtcze thope ßouwe apskaydrote Meße / peetcz to darbe / ar kattre thas ßöw arridtczan wueße lethe war packloußige darryt.

Euangelium am 23. Sontage nach Trinitatis/ Matth. 22. cap.

TAd nogaye te Phariseer/ vnde thurrey wenes Runnes / ka the tho warrethe gunstyt exkan winge wallode. Vnde ßutye py tho ßouwes Maetcekles / ar Herodis kalpims / vnde ßatcy/ Meister / mhes ßinnam ka tu taysnis esse / vnde

maetce

maette to Dewe ezellye teſcham / vnde tu nhe ola peetez neewene / aeſto tu nhe bheda to vs lukoſchenne/tho Ezilwheke. Tapeetez ßack mums ko doma tu ? ka mhes tham Keyſeram Nome dodam jeb nhe ? Kad nu Jeſus winge Bleedibe nomannye / ßatey thas/juus Wilteneke ko kārdenat yuus man/radeth man to Nome kouſſe.... Vnde the no doeuwe tham wene Groſſche / vnde thas ßatey vs tems/ ka gir ta



Syme / vnde tas wuerße raxtez / The ßatty vs tho/ tha Keyſere. Tad ßatey tas vs tems. Tad dodeth tham Keyſeram / kas tham Keyſeram pedeere / vnde Dewam / kas Dewe preer. Kad the to ezirdey/ Jßabrinoyas the ßōw / vnde atſthaye to/ vnde gaya nohſt.

Die Epistel am 24. Sontage nach Trinitatis/ Coloss. 1. cap.

Apeetcz mhes arridtczan / no to Dene kad mhes tho czirdeische essem / Nhe mitteyam mhes klusse/ par yums luuckt/ ka yuus pepueldyte thopet/ ar atsischenne winge prathe/ exkā wuesse garrige guddribe vñ ßappraßschenne / ka yuus staygayeth czenige tham Kungam/ py wuesse papratibe. Vnde auglige esseth exkan wucssims labbims darbims/ vnde auget exkan tho Dewe atsischenne/ vnde estippreete thopet ar wuessade warre / peetcz winge Godige Specke / exkan wuessade paceschenne / vnd lhenpratibe/ ar Lyxmibe / vnde patteitczybe ßackam tham Thewam kas mums tickusschus darrys gir / py to Bherne mantibe/ thōs sweetes exkan gaißumme. Katters mus pestys gir/ no thās warres thās Tumpßybes / vnd gir mums pār stattys / exkan to Walstibe ßouwe myle Dhele/ py kattre mums gir ta pestischenne czour winge Assenne / ar wārde ta pammesschenne thos Greekes.

Euangelium am 24. Sontage nach Trinitatis/ Matth. 9. cap.

Kad

Kadthas tha ar tims treßeye/ rouge/ tad nätce wens no thems Wuerſenekems/ vnde kritte preſchan to ſemmen / vnde ßatcy / Kunx/ Manna Meitha gir tagadine nomuerruſſe/ Beth nätce/ vnde ledtcze touwe Roke vs thäs/ tad taps ta Cziwe. Jeſus czelees auxam/vnde ſtaygaye tham peetcz/ vnde winge Maetcekle.



Vnde rouge wena Sewa/kattra duetwepaddeſmette Gadde to Aſſenne ßerge czetuſſe by/ gaya no aiſmuggerre py to/vnd aiſkare winge Drebes Wyle. Aeſto tha ßatcye py ßöw pattim/warreete es wen winge Dreebe ayſkärth / thad tapte es weſſella. Tad greßes ßöw Jeſus apkarth vnde vslukooye

lukoye to/vnde ßatcy. Thur wene labbe prate manna Mheita / Touwe Titczibe gir thõw pallidtczeyse. Vnd ta sewa tappe weessella than pattan stundan.

Vnde kad thas erkan tho Wuerßencke Namme nãtce / vnde redtczeye thõs Stabbelnekes/ vnde to Trooxne tho louscho/ ßatcy thas vs tems/Atsthayetes / Aesto ta Meytinge nhe gir nomuerrusse / beth ta gir aismigguse. Vnde the apßmeye to. Beth kad te loudes Jsczyte by / gaya thas tur erkan / vnde thwere tho py tho Roke. Tad czelees ta Meytinge auxam. Vnde tha Szlawe tappe skanniga/ pãr to patte wuesse Semme.

Die Epistel am 25. Sontage nach Trinitatis / 1. Thessal. 4. cap.

BEth mhes nhe gribbam yums mylige Brale/ paßlhept / no tims / kattre tur aismigguscheg ir / ka yuus nhe noskummusche esseth/ ka the czitte / kattrims nhe wena Czerribe gir. Aesto ka mhes tutczam/ ka Jesus nomuerris/ vnde atkal auxkam czheles gir / sten tha Dews arridtczan / kattre tur aysmigguscheg ir/czour Jesum/ ar tho weddys.

Aesto/ to ßackam mhes yums/kha wene wãrde tha Kunge/ ka mhes/ kattre mhes cziwoyam/ vnde pãr pallekam / erkan tho atnäckschenne tha Kunge/ tems nhe näckscw preschan/kattre tur aismigguscheg ir.

gir. Aesto thas Kunx patcz ar wene ßouckumme/ vnde Valerne tha warrenne Engele/ vnde ar tho Dewe Vassune scheit semmem nätcis no Debbes. Vnde te Muerrone exkan Christo/ pirmack atkal auxam ezhels. Tad peetcz/ kattre mhes cziwoyam/ vnde pär pallekam/ tapsem lydtcze ar tims pattims noroute exkan to paddebbes/ tham kungam prettibe exkan to Saise/ vnde buusem tha py tho Kunge buuth allaßin. Tha elyxmoyetes yums nu ar schims wärdims starpan yums.

Euangelium am 25. Sontage nach Trinitatis/ Matth. 24. cap.

KAd yuus nu redtczheset to Bresimibe thäs yspoostischennes/ no kattre tur ßatcytz gir/ czour to Prophete Daniel/ ka thas sthawe exkan to Sweete wete. Kas to lasse/ tas abdoma to labbe. Tad bhege wuerßon tems kalnems/ kas exkan Judde Semme gir/ vnd kas wuerßon tho jumpte gir/ tas nhe kapye semmen/ ko atnest aran ßouwe Namme. Vnde kas wuerßon to Louke gir/ tas nhe greshas atkal apkaarth ßouwes Dreebes atnesth. Beth way tims abgrutenatims/ vnde ßidigims/ than laikan.

Beth ludtczet/ka yuusa Bheckschenne nhe noteke Scman jeb Sweedenan/ Aesto tur buus tad wena

lela Noſtumſchemme buut / kha nhe gir buewueſſe no Eſakumme thas Paſſoules ys ſcho liake / vnde ka arridtczan nhe buus notickt. Vnde Ja ſchâs denes nhe tapte payſenate / thad nhe tapte neetwens Czilwher ſweetcz. Beth thos Jſredtczeetes peetcz / taps tâs denes payſenate.

Ja tad kas vs yums ſatcys / Rougeth / ſcheit gir Chriſtus / jeb tur / Thad nhe buus yums to titczeeth. Aeſto tur buus wiltige Chriſti / vnd wiltige Prophetes te vs czhelſes ßöw / vnd leles Szunes vnde Brinummes darrys / ka arridtczan te ysredtczeete (Ja tas ta warreth buuth) erkan to apalloſchenne eweeſte tapte. Rougeth / es eſme yums to papreſche ßatcys. Tapeetcz / kad te vs yums ßatcys / Rougeth / thas gir erkan tho Turniſſe / Thad nhe eyet aran / Rougeth / thas gir erkan Kammer / thad nhe titczeeth. Aeſto lydtcz kha tas Sybbens Jſedth no Rite puſſes / vnde ſpydejs to wackere puſſe. Tha buus arridtczan buut / tay atnäckſchenne tha Czilwheke Dhele. Aeſto kur wena Mayta gir / tur ßackrayas ßöw te Ehergle.

Die Epiſtel am 26. Sontage nach Trinitatis / 2. Pet. 3.

Vnde

YNde ßinnet to wuesse pirmake / ka erkan tims peedigims denims nätczys Apmhedetaye/ kattre peetcz ßouwe egribbeschenne staygas/ vnd ßatcys / kur gir ta peßatcyschenne winge at näckschenne? Aesto peetcz to ka te Thewe aismiggusscheg ir/ palleck wuessas lethas / ta kha te no Esakumme tho radischenne buewusscheg ir. Beth nhe gribbedamme neegribbeye the ßinnat/ka tas Debbes erkan prescheg laikims arridtczan bye / vnde arridtczan ta semme/ aran Vdenne vnde czour Vdenne pasthaweisse/ czour-Dewe Wärde/ vnd tomher tappe py tho laike/ ta passoule czour topatte ar tho Vdenne apßlickschenne ßammaytata. Tha arridtczan tas Debbes/ katters tagadine gir / vnde ta Semme / thope czour winge Wärde ßoudtczeeta / ka the py Vggunne paßargate thope / py tho Dene thäs Szodibes / vnde py paßuddenaschenne thös besdewiges Czilwhekes. Beth wena letha nhe gir yums apßlhepta/ yuus mylige / ka wena dena prexkan tho kunge gir / kha tuuxtosche gadde/ vnde tuuxtosche gadde/ kha wena dena. Tas Kunx nhepawelteczena to peßatcyschenne/ kha to czitte par wene pawelteczenaschenne thur / Beth thas gir lhenpratyx ar mums / vnde nhe grib / ka kaslabban passustcz thope. Beth khaßöw yckwens no greckims atsthayas.

Beth ta Dena tha Kunge näteys/kha wens saglis erkä tho nackte/erkä kattre te debbesse paßuddys/

ar lele Brackſteſchenne / Beth thās Debeſſes ſtipprums te no karſtume Iſkuſſys / vnde ta Semme / vnde the Darbe / kattre tur exkan gir / taps Szadedtczenate.

Kad nu tam ta wueſſe buus paßuſth / ka buuſe yums tad ßattaiſitims buut? Ar ſweetige czywoſchenne / vnde Dewe ſweete buſchenne? ka yuus gaydet / vnde ſteidtczates py to nakamme Dene tha kunge? Exkan kattre te Debbeſſe ar vggunne paßuddys / vnde te Debbes ſtipprumme / no karſtumme Iſkuſſys. Beth mhes pagaidam wene youne debbes / vnde wene youne Semme / peetcz winge peßatciſchenne / exkan kattre Tayſnibe czitwo.

Euangelium am 26. Sontage nach Teinitatis / Matth. 25. cap.

BEth kad tha Czilwheke Dhels nātcis exkan ßouwe Godibe / vnde wueſſe Engele ar tho / Thad thas ſeedes wuerßon tho Kreeßle ßouwe Godibe / vnde wueſſe loudes tappis prexkan tho ßackrate / vnde thas tōs no ſkyrſe / lydtcz kha wens Gans tōs Auwes / no tims Aazims ſkyr / vnde te Auwes taps py winge labbe Roke lickte / Beth te Aaze py kryſe roke.

Rouge / tad thas Kōninx ßatcys vs tems / py ßouwe labbe roke / nātcet ſchur yuus ſweetite manna

Thewa

Thewa / apseedet to Walstibe / kattre yums ßattaisita gir/no Eßakumme thãs passoules.

Aesto es esme yßaltczys buewis / vnde yuus esseth man pẽ ehdenaische. Es esme Jstwytczis/buewis / vnde yuus esset man czirdenaische. Es esme wens Wesys buewis / vnde yuus esset man mayo doeuwusche. Es esme Nõx buewis/vnde yuus esseth man aptherpusche. Es esme nheweßels vnde Cetumman buewis/ vnde yuus esset py man nakusche.

Tad tham te Taisnyge adbildhes/ vnd ßatcys/ Kunx/kad essem mhes thõw yßalkusche redtczeische/ vnde essem thõw pe ehdenaische? Jeb Jstwixtusche/ vnde essem thõw czirdenaische? Kad essem mhes thõw wene Wese redtczeische/ vnde mayasche? Jeb nogo / vnde essem thõw aptherpusche? Kad essem mhes thõw nheweßalle jeb Cetumman redtczeische/ vnde essem py thõw nakusche? Vnde tas Kõninx adbildhes / vnde vs tems ßatcys / Pattese es ßacke yums / ko yuus darrische esset wenam no schims mannims Massakims Bralims / to esseth yuus man darrische.

Tad thas arridtczan ßatcys vs tems/pa kreyse Roke/ Eydth nhost no man yuus noladhete / exkan to mußige vggunne / katters tur ßattaisytz gir tam Whelnam / vnde wingims Engelims. Es esme Jßaltczis buewis / vnde yuus nhe esset man pe ehdenaische/ Es esme Jstwitczis buewis / vnde yuus nhe

esset man ezirdenaische/ es esme wens weßis buewis/ vnde yuus nhe esset man mayasche/ Es esme Nox buewis/ vnde yuus nhe esset man aptherpusche/ Es esme nheweßels vnd Cetumman buewis/ vnde yuus ne esset man pemeckleische.

Tad te arridtezan adbildees/ vnde ßatcys: Kunx/ kad essem mhes thow redezeische Jßalkusche/ jeb wene Wose/ jeb nogo/ jeb nheweßalle/ jeb Cetumman/ vnde nhe essem thow kalpuysche? Thad thas adbildees vnde ßatcys/ Pattese/ es ßacke yums/ ko yuus neh esset darrische/ wenam no schims Masakaims/ to nhe esset yuus man arridtezan darrische. Vnde te ese eran to mußige mocybe. Beth te Tayßnige erkan to mußige Cziwoschenne.

Die Epistel am 27. Sontage nach Trinitatis/ 2. Pet. 1. cap.

Tapectez nhe grib es tho atsthat/ yuus allaßin peminneet/ ka yuus to ßinneth/ vnde estipprote esset/ erkan to presche essote tayßnibe. Aesto es ezerre to labbe essamme/ tick ylge kha es erkan to Buude esme/ yums vs modenath vnde peminneet. Aesto es ßinno/ ka man buus manne Buude drise nolickt/ kha man to arridtezan muße Kunx Jesus Christus ßinnamme darris gir. Beth es grib tickusische darrit/ ka yums wuesas mallas/ pectez

manne

manne noskyrschenne / tade exkan peminschenne pat-
thuret.

Aesto mhes nhe essem tems guddrems Paßa-
ckems peetcz staygaische / kad mhes yums ßinnat
lickam to Speetczibe vnde to atnäckschenne / muße
kunge Jesu Christi / beth mhes essem winge Godybe
passche redtczeische / kad thas dabbuye no Dewe to
Thewe / Gode vnde Szlawe / czour wene Balxne /
kattra py to noticka no to lele Godibe / vs scho mhere /
Schis gir mans myleis Dhels / py kattre man wens
labs praatz gir. Vnde scho Balxne essem mhes czir-
deische / no Debbesse atneesto / kad mhes ar tho biam /
wuerßon to Sweete kalne.

Euangelium am 27. Sontage nach Trinitatis / Matth. 17. cap.

VNde peetcz schessems denims / yeme Jesus py
ßöw / Petrum vnde Jacobum / vnd Johannem
winge Brale / vnde wedde thos vs to malle /
wuerßon wene auxte kalne / vnde tappe prexkan tems
apskaydrootz. Vnd winge Wayx spydeye / ka ta Sou-
le / vnde winge Drebes tappe Baltes / ka wena gais-
ma. Vnde Rouge / Tad paradyas tims Moses vnde
Elias / te treßeye ar tho. Beth Petrus adbildeye / vnd
ßatcy vs Jesu / Kunx / scheit gir labba buuschenne /
grib tu / thad gribbä mhes scheit tris buudes darryt.

Thöw

Thôw twene/Mosi twene/vnde Elia twene. Kad thas whel tha treßeye. Rouge/tad pâr spideye thos twena Gaischa paddebbes / Vnde rouge / twena Balnix aran tho paddebbes ßatcy/ Schis gir mans myleis Dhels / py kattre es twene labbe praate thurro / To buus yums klousyt. Kad to te Maetcekle czirdeye/ kritte te twuerßon ßouwe Wayge / vnde Istrukaas ßôw. Beth Jesus gaya py tems/ayskare thos/vnde ßatcy/czelletes auxam/ vnde nhe Issabyates yums.

Beth kad the ßouwes Atczes pa Czhele/nhe redtczeye the neetwene/ka Jesum twene. Vnde kad the no to Kalne semmen gaye / aysledtcze tims Jesus vnde ßatcy / Jums nhe buus scho / ko yuus redtczeische esset/ neetwenam ßatcyt / Tekams ka tha Czilwheke Dhels no tims Muerronims atkal auxkam czhelees gir.

Volgen

Folgen etliche Euangelia vnd Episteln auff die fürnemesten Feste im Jar.

Anno

1587.

Die Epistel am tage der Opfferung Christi im Tempel/ Malach. 3. cap.

ROuge/ es grib manne Engel ßutyt kattram/ prexkan man to Czelle ßattaysit buus/ vnde tudelyn nätcis/ py ßouwe Basnicze tas kunx/ kattre yuus meckleyath/ vnde tas Engels tho Estadischenne/ kattre yuus gribbath/ Rouge thas nake/ ßacke thas Kunx Zebaoth. Beth kas warres to dene winge atnackschenne paczest/ vñ katters passtawhes/ kad thas paradyßes? Aesto thas girka tas Vgguns wene Sziddrabe kalleyc/ vnde kha ta Sepe tās Masgatayes/ thas seedes vnde kussenaas/ vnde to Sziddrabe mhesys. Thas tōs Bhernes Leui mhesys/ vnde tirys kha Sziddrabe/ vnde tad the tham Kungam barrybe vpperre nessys/ exkan taisnibe/ vnde tham Kungam labbe pattix/ tas Barribe vppers Juda vnd Jerusalem/ kha paprexke vnd no yige gaddems.

Euangelium am tage der Opfferung Christi im Tempel/ Luc. 2. cap.

VNd kad thās denes thās skystischennes peetz to Boußle Mosi nätcze/ neße te to exkan Jerusalem

rusalem/ ka te to no opperete tam Kungam / kha tad raxtytcz sthaw/ exkan to Boußle tha Kunge. Wueßade Wyrige / kattre tur pirmack ta mathe peczem/ buus tham Kungam sweetam dheweth. Vnde ka the dothe to opperre peetcz tho / kha tur ßatcytz gir/ exkan to Boußle tha Kunge. Wenepar Vbelleballosche/ yeb duewe youne Ballosche.

Vnde rouge / wens Cilwhex by exkan Jerusalem ar wârde Simeon / vnde tas patcz Czilwhex by râms vnde Dewe byatays/ vnd gaidye vs to precibe Jsrael / vnde tas sweetcz Gars by exkan to / tam by wene adbildeschenne tappusse No to sweete Garre/ tham nhe bye to Nawe redtczeeth / pirmacke thas tad to Christ tha Kunge redtczeete. Vnde nâtcze aran edoschenne tho sweete Garre/ exkan to Basnitcze.

Vnde kad te Whetczake to Bherne Jesum exkan to Basnitcze neße / ka the par tho darryte/ ka Eraddums by / peetcz to Boußle / Tad yeme thas to vs ßouwe kleepe / vnde teitcze Dewe vnde ßatcy:

Kunx/ nu laide touwe kalpe exkan Mere brouckt kha tu ßatcys esshe.

Aesto mannes atczes gir touwe Pestitaye redtczeische.

Kattre tu ßattaysys esse / prexkan wuessems Loudems.

Wene gaisme par apgaismoschenne tös Paggane Loudes / vnde par Slawe touwes Loudes Israel.

Die Epistel am tage der Verkündigung Marie / Esai. 7 cap.

VNde tas Kunx treßeye atkal vs Achas / vnde ßatcy: prasse no man wene Szime no kunge touwe Dewe / tas gir appeskan exkan to Helle / jeb tur wuerßon exkan to Auxtibe. Beth Achas ßatcy / es negrib prassith / ka es to Kunge nhe kardena. Tad ßatcy tas / tad czirdeth yuus no to Namme Dauid. Gir jums tas mas / ka yuus tös Loudes apnewath / yums buus arridtczan manne Dewe apkaitenath. Tapectcz yums tas Kunx patcz wene Szime dhose / Rouge / wena Jumprouwe / gir apgrutenata / vnde wene Dhele peczimps / to ta Dhewes Immanuel / Sweste vnde mhedde tas ehdys / ka thas Szinne to loume nomhest / vnde to labume yslassit.

Euan-

Euangelium am tage der Verkündigung Marie/ Luc. 1. cap.

VNde erkan to Szeste Mheneſſe/tappe tas Engels Gabriels ſuutytcz no Dewe/erkan wene Pille erkan Galilea/ tha dhewe Nazaret/ py wenes jumprouwes/ kattra paßolita by/wenam wyram/ar wârde Joſeph no to Namme Dauid/vnde ta Jumprouwe dheweye Maria. Vnde tas Engels nâtce py tâs erkan/ vnde ßatcy/ Summenata eſtu Sweetiga/ tas Kunx gir ar thôw/ tu es ßwetita ſtarpan tems Szewems. Beth kad ta to redtczeye/ yſtrukaas tha pâr winge Wallode/ vnde domaye/ kada gir ta par wene Summenaſchen? Vnde tas Engels ßatcy vs tâs/ nhe byſthes thôw Maria/ tu eſſe ßeeleſtibe py Dewe attradduſſe/ Rouge/ tu taps apgrutenata erkan meße/ vñ wene Dhele peczimps/ tha Wârde buus thôw Jeſus dhewet/tas buus lels/ vnd taps wens Dhels tha wueſſe auxtaka dhewectcz vnd Dews tas Kunx dhos/tham tho Krheſele ßouwe Thewe Dauid/vnde tas buus wens Kôninx/ pâr tho Namme Jacob mußige/vnde winge Kôninge walſtibe nhe buus gals.

Tad ßatcy Maria vs to Engele/ ka buus tam notickt? Peetcz to/ka es no neetwene Wyre ßinne? Tas Engels adbildeye vnde ßatcy vs tâs/ Tas

ſweetcz Gars pär thõw nätczys/ vnde thas ſpeer tha wueſſe auxtaka thõw ap ehnoos/ tapeetcz arridtczan tas ſweetcz/katters no thõw peczimptzt / taps Dewe Dhels dheweetcz. Vñ rouge/Eliſabeth touwa meßige drougaina / gir arridtczan apgrutenata/ar wene Dhele exkan winge Wetczibe / vnde edth nu exan Szeſte Mheneſſe / kattra exkan tade Szlawe gir/ ka tha neeaugliga yr. Aeſto py Dewe gir wueſſes lethes warrenne. Beth Maria ßatcy: Rouge/ Es eſme ta Kunge Kalpune / man noteke / kha tu ßatcys es. Vnde tas Engels ſkyrees no tãs.

Epiſtel am tage Johannis des Teuffers Eſai. 40. cap.

EPretczenayet / epretczenayet manne Loudes/ treße yuuſe Dews/treßeth ar Jeruſalē laipnige/vnde maetceth tay ka winge Kunczybe wens Gals gir/ Aeſto winge Noßedcybe gir pammheſta/ Vnde ta gir duewekärtige dabbuyſe no to Roke tha Kunge/ par ßouwims Greekims.

Tur gir wens Balxnis wene Mactcetaye exkan to Tuxniſſe / Sattaiſeth tham Kungam to Czelle/ darreth wuerßon to Louke wene gluddanne Czelle/ mußam Dewam / wueſems Eleyems buus paauxtcnatims tapt / vnde wueſſems Kalnems / vnd maſ-

ſems

fems Kalnems buus nosemmotims tapt / Vnde kas nhe gluddans gir / buus gluddannam / vndekas neelitcze gir / buus litczam tapt. Aesto ta Godibe tha Kunge buus ßinnamme tapt / vnd wussa meßa redtczees ka tha Kunge Mutte treß.

Euangelium am tage Johannis des Teuffees / Luc. 1. cap.

VNd Elisabethes Layx nätcze / ka thay czimpte by / vnde tha czimme wene Dhele. Vnde winge Kayminge vnde Meßige drouge czirdey / ka tas Kunx lele Szeelestibe / py tas darrys by / vnde preczeyas ar tho. Vnde tas notickas ßöw tan astotan denan / nätcze the abgresth to Bherninge / vnde dheweye to peetcz winge Thewe / Zacharias. Beth winge Mathe adbildeye / vnde ßatcy: Neenekade / beth tham buus Johannes dheweet. Vnde the ßatcy vs thäs: Tur nhe gir neewens erkan touwe Radde / kas ta dhewe?

Vnde the symenaye winge Tehwam / ka thas to gribbeete dhewet lickt? Vnd tas praßy wene Galdinge / raxtye vnd ßatcy / Thas dhewe Johannes. Vnd the brimoyas ßöw wuesse / Vnde tudelin tappe winge Mutte vnde Mhele attwherta / vnde tahs ßatcy / vnd ßlaweye Dewe. Vnde wena Isbyaschenne nätce pär wuessems Kayminems. Vnde wuesse

scha

scha Notickschenne tappe Szinnamme par to wuesse Judde kalne. Vnde wuesse te kattre to czirdeye/ yeme py Szirdes/vnde treßeye/ko sketetu/kas grib no scho Bherninge tapt? Aesto ta Kunge Roka by ar to.

Vnde winge Thews Zacharias tappe tha Sweete Garre puelns/ ßluddenaye vnde ßatey/ Slawetcz gir thas Kunx/tas Dews Jsrael/ aesto thas gir pemeckleis/ vnde pestys ßouwes Loudes.

Vnde gir mums paczelis wene Toure thâs Pestischennes/ exkan to Namme ßouwe kalpe Dauid.

Ka thas exkan preschelaikims treßeis gir/ czour to Mutte winges sweetes Prophetes.

Ka thas mums pestyte no mußims Enaydenekims/ vnde no to Roke/ wues kas mums enide.

Vnde to Szeelestibe parradite mußims Thewims/ vnde peminneete py ßouwe sweete ßadereschenne.

Tas gir py to Szolischenne/ kattre thas ßolis gir/ mußam Thewam Abraham/ mums doth.

Ka mhes pestyte thopam/aran to Roke mußes Enaydenekes/ vnd tham kalpoiam bes byaschenne mußes Jziwibes Laike.

Exkan

Exkan ſweetibe vnde tayſnibe / kattra tham paprate gir.

Vnde tu Bhernings taps wens Prophetcz tha wues auxtakadhewetcz / tu eſe preſchan to Kunge/ ka tu winge Czelle ßattaiſe.

Vnde atſiſchenne thās Peſtyſchennes dothe ßouwims loudims / kattra tur gir exkan pammeſſchen winges greekes.

Czour to Szirdeduebbenige Szeeleſtibe muße Dewe/czour kattre mums pemeckleis gir/tas ßeelige peſtitais no thās Auxtybes.

Ka tas paſpidhete/ tems/ katre tur ßeſche exkan to tumßibe / vnde Ehne thās Nawes / Vnde Iſtaiſyte mußes Kayes wuerßon to Czelle tha Mere.

Vnde thas Bherninx auga/ vnde tappe ſtippris exan Garre / vnde by exkan tho Turniſſe / tekams/ ka tham by preſchan nāckt / prexkan tems Loudems Iſrael.

Die Epiſtel am tage der Heimſuchung Marie/ Rom 13. cap.

DA Mylibe nhe gir wiltiga. Nydeth to loune/ pekarretes tham labbam. Ta Vralige mileſti-

be starpan wen otre gyr Szirdtzduebeniga. Wens nake tham otram ar Godennaschenne preschan. Nehe esseth kuutre erkan to / ko yums darryt buus. Esseth karste erkan Garre. Szattaißetes yums erkan to Layke. Esseeth precige erkan to Czerribe/ Paczesdamme erkan Noskumschenne. Nhe atstayetes no Luuckschenne. Vs yemmeetes yums thös Sweetes Bhedaczetiges. Mayoyet labprath. Sweetyget tös/kattre yums polga. Sweetiget vnd uhe ladeth. Lyrmoyet yums ar tims Lyrmims/ vnde roudeth / ar tims Roudammims. Thurreth wenadige prathe starpan weneotre Nhe gadath peetcz auxtems Lethems / Beth thurreetes yums py tems Semmooskems.

Euangelium am tage der Heimsuchung Marie / Luc. 1. cap.

BEth Maria czheles auxā/erkan tims denims/ vnde gaya vs to Kalne pepeesche / vs to Pille Juda / Vnde nātee erkan to Namme Zacharia vnde Summenaye Elisabeth. Vnde tas notickaas/ Khad Elisabet to Sumenaschenne Marie czirdeye lhedtcze tas Bherns erkan winge Meße. Vnde Elisabeth tappe ta sweete Garre puelne/ vnde ßoutcze skannige / vnde ßatey: Sweetita estu starpan tems ßewems / vnde sweetcz gir tas Auglis touwes

Meßes

Meße/Vnde no kurrenes nake man tas/ka tha Mathe manne Kunge py man nake? Rouge kad es to Balxne touwes ſummenaſchennes czirdeye/lhedtcze tas Bherns ar precibe crkan manne Meße. Vnde O ſweeta eſtu/kattra tu titczeiſſe eſſhe/Aeſto tas taps pedueldytcz/katters thöw ßatcytcz gir no to Kunge.

Vnd Maria ßatcy:

O Anna Dhweſel dar lele to Kunge/Vnd mans Gars lyxmoyas ßöw Dewe manne Peſtitaye.

Aeſto thas gir ßouwe ſemmiſke Kalpune vs redtczeis/Rouge no ſcho laike/man ſweete teyx/ wueſſe Bherno bherne.

Aeſto thas gir lele lethe py man darrys/katters tur warens gir/vnd tha Wärdtcz ſweetcz gir.

Vnde winge Szeeleſtibe palleck mußige/no wene Radde lidtcze Otre/py tems/kattre to bya.

Thas darr warre ar ßouwe Elke/vnde Jſkayſe/ kattre tur greeſne gir/crkan ßouwe Szyrde prathe.

Thas ſtumye tös Warreenes no to Krheßle vnde paauxtena tös Semmoſkes.

Tös Jßalcktees puelde thas ar paddome/ vnde atsthaye tös Baggates tucksches.

Thas pemin thas Szeeleſtibes / vnde pallydtcz ßouwam Kalpam Jſrael auxkam.

Ka thas treßeis gir mußems Thewems/ Abraham/ vnde winge Szhekle mußige.

Vnd Maria pallicke py tas py trims Mheneſſims vnd peetcz to gaya tha mayas.

Die Epiſtel an S. Michaelis tage aus der Offenbarung Johan. am 14. cap.

VNde tur patzheles ßöw wena czyrteeſchenne erkan Debbes/ Michael vnde winge Engele czyrteye ar tho Sathana/ vnd thas Sathanas czyrtey vnd winge Engele/ vnd neepärwarreye/ nedtcz tappe arridtczan winge weta wayrs attraſta erkan Debbes. Vnde tas lels Sathanas/ta weetcza Odze / katteers dhewe tas whelns/ vnde Sathanas tappe Jſmheſtcz/katters to wueſſe Paſſoule ar wiltibe wadda / vnde tappe meeſtcz wuerßon to Semme/ vnde winge Engele tappe tur arridtczan no meeſte.

Vnde es czirdeye wene lele Balxne/ tas ßatcye erkan Debbes/ Nu gir ta Peſtiſchenne/ vnde tas

Speex/

Speex / vnde ta Walstibe / vnde tha Warre muße Dewe / vnde ta Christus tappusse / petcz to / ka tas Jsmhestcz gir / katters thõs apßuudtczeye dene vnde nackte prexkan Dewee. Vnde the gir to pãrwarreysche czour to Jeere assen / vnde czour to Wãrde ßouwes Ledtczibes / vnd nhe gir ßouwe Cziwibe myleis / js tay Nawe. Tapeetcz lyxmoyet yuus Debbesse / vnde kattre tur exkan cziwoye.

Euangelium an S. Michaelis tage / Matth. 18. cap.

THan pattan stundan gaye te Maetcekle py Jesu vnde ßatcy: Kas gir tas Lelakays exkan Debbesse walstibe? Jesus aytczenaye wene Bherne py ßõw / vnd licke to wueddon starpan tems / vnde ßatcy: Pattese es ßacke yums / Ja yuus yums nhe apgreschates / vnde thopet ka te Bherne / thad yuus exkan to debbesse walstibe nhe nãckseeth. Kas ßõw pattim pasemmoyas kha schis Bherns / tas gir tas lelakais exkan Debbesse walstibe. Vnde kas tade wene Bherne vsiem exan manne Wãrde / tas vs yem man. Beth kas wene no scho wuesse massako apgretczi / kattre exkan man titcze / tam buute tas labbake / ka mens Czirne ackmens py winge rykle pakaartz tapte / vnd apßlydtzenaatz tapte exkan Juures / kur ta wuesse czilyake gir.

Way tay Paſſoule thās apgreetczibes peetcz. Tur buus yo apgretczibe nāckt / beth tomher way tam Czilwhekam czour kattre ta Apgreetczibe nāck. Beth kad thōw touwa Roka libe touwe Kaya apgreetczyas / thad no czerte to / vnde mette to no thōwim / tas gir thōw labbaack / ka tu py Czilwoſchennes Tyſlis / lib wens Kroplis e eße / neeka thōw duewe Rokas / lib Kayas gir / vnde thope erkan to mußige Vggunne emheeſtcz. Vnde kad thōw touwa Atcz apgreetczyas / thad pleeſe to aran / vnde mhet to no thōwim / Tas gir thōw labbaack ka tu wenatczyr py Czilwoſchennes e eße / nhe ka thōw duewe Atczes gir / vnde tope erkan to Helles Vggunne e meeſtcz.

Perougeth / ka yuus neewene no ſchims pulgageth. Aeſto es ßack yums: Winge Engele erkan Debbes / reedtcz allaßin to Wayge manne Thewe erkan Debbes.

Aeſto ta Czilwheke Dhels gir nātczis / ſweete darryt tōs Paſſuſtes.

Euangelium von der Tauffe Chriſti / Matth. 3. cap.

AY tho laike nātcze Jeſus aran Galilea py to Jordan py Johanne / kha thas ßōw no to kruſtyt

styt lyckte. Beth Johannes ledtcze tham/ vnd ßatcy/ man gir wayage/ ka es no thöw krustytz thope/ vñ tu nätce py man? Jesus adbildeye/ vnd ßatcy/ layde nu to tha buut/ Tha peklayas tas mums/ wuesse taisnybe pepueldyth. Tad pelayde thas to.

Vnd Kad Jesus krustytz by/ js kape thas dryse aran tho Vdenne. Vd rouge/ tad atwheres ßöw tas debbes par tho. Vnd Johannes redtczeye to Dewe Garre/ lydtcz kha wene Ballode/ no debbesse broudtczote/ vnde par to nakote. Vnd rouge/ wena Balxnis no Debbesse ßatcy/ Schis gir mans Myleis Dhels py kattre man labs praatcz gir.

Soli Deo Gloria.

der 46 ysalm wens stiyyers yils y
muse dews wens labs erodtze vnd
sckyde tas yallidtze muns swabbade no
wusse bede kattre muns nu pir aytn
russe tas wedtzas louns Enaidnex no
syrdes tas to doma lels syecks vndt
dauze wiltibe winpe bresme brunpe
ta pir wurson semme newaide winr

der 46 psalm. Wens stippers pils g[ir]
muse dews, wens labs erodtze vnd
sckyde, tas pallidtze muns swabbade no
wusse bede, Kattre muns nu gir aptpe]
russe. Taes wedtzas louns Enaidnex no
syrdes tas to doma; lels specks vndt
dauze wiltibe winge bresme brunge
ta gir; wurson semme newaide wing[e]
[sleichen . . . . . .
par mus Karie/[E]as tesus wirs,
Kattre dews paz gir is/[r]edtzes.
yodta tu, Kas tas gir? tas dewe
Jesus christ tas Kunx tas leles Kopes
vndt newaid neweas cits dews
to tirum/bues tam patturreth.
vndt Kad ta passoule puln welne bueth
[vn]dt gribbeth muns wustien aprith, tad

[ne] bystam mes tiek lothe, tas nuns
ganne
[.....] lasys. tas wurseneeks schaes pasoulles
[Ka schabs tas seue turras, tas nuns
[n]ereke darris, aisto tas gir nosodiz
wens wardinge war to nosodiz.
[T]o warde thems bus liekt pallickt vndt
[n]ewene palleickschen turret! tas gir py
[m]uns vs to wete ar souwe garre vndt
[d]awan. Jem te nus to messe, monte
gode bernes vndt sewe laid eth tur
proyam! tems nebus newerns auglis;
ta walstibe bus nuns pallickt!

Nach einer Abschrift des Herrn Mgstrd. Endselin, von dem auch die Interpunktion u. die Ergänzungen herrühren.

24. März 1903.

Dr. Schlüter, Rbl.

books2ebooks.eu

www.books2ebooks.eu

books2ebooks.eu

Tartu Ülikooli Raamatukogu

TARTU ÜLIKOOL
RAAMATUKOGU